

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-24

Plenaire vergaderingen
Donderdag 10 april 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2007-2008

Annales

Séances plénières
Jeudi 10 avril 2008

Séance de l'après-midi

4-24

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a-spirit	socialistische partij anders – sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Overlijden van oud-senatoren	10
Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid	10
Inoverwegingneming van voorstellen	10
Mondelinge vragen.....	11
Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen» (nr. 4-216).....	11
Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het stijgende remgeld voor medische kosten» (nr. 4-221).....	12
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de containerscanners bij de Administratie der Douane en Accijnzen» (nr. 4-218)	15
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen» (nr. 4-208).....	17
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Klimaat en Energie over «prijsaanduidingen en betalingsmethodes bij fitnesscentra» (nr. 4-207)	18
Mondelinge vraag van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over «de investeringen in nieuwe productiecapaciteit van elektriciteit in België» (nr. 4-217).....	20
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiële hulp die België toekent in het kader van de problematiek van het seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-213).....	22
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de studie van Belgische criminologen betreffende de rol van politie en justitie in de aanpak van discriminatie» (nr. 4-210).....	25
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de arrestaties van Koerden in België» (nr. 4-215)	27
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «misdrijven	

Sommaire

Décès d'anciens sénateurs.....	10
Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre.....	10
Prise en considération de propositions.....	10
Questions orales.....	11
Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement d'équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants» (n° 4-216).....	11
Question orale de Mme Vera Dua à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le ticket modérateur plus cher pour les frais médicaux» (n° 4-221).....	12
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les scanners à conteneurs à l'Administration des douanes et accises» (n° 4-218).....	15
Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire» (n° 4-208)	17
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les indications de prix et les modes de paiement dans les centres de fitness» (n° 4-207)	18
Question orale de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les investissements destinés à la nouvelle capacité de production d'électricité en Belgique» (n° 4-217)	20
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Coopération au développement sur «l'aide financière belge dans le cadre de la problématique des violences sexuelles en République démocratique du Congo» (n° 4-213).....	22
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'étude de criminologues belges concernant le rôle de la police et de la justice par rapport à la discrimination» (n° 4-210).....	25
Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les arrestations de Kurdes en Belgique» (n° 4-215).....	27
Question orale de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les délits en matière	

inzake voedselveiligheid» (nr. 4-222).....28	de sécurité alimentaire» (n° 4-222) 28
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de eisen van het Autonoom Syndicaat van Treinbestuurders» (nr. 4-209)29	Question orale de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les demandes formulées par le Syndicat Autonome des Conducteurs de Train» (n° 4-209)..... 29
Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de toegankelijkheid van treinen voor personen met een handicap» (nr. 4-214)30	Question orale de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'accessibilité des trains pour les personnes handicapées» (n° 4-214)..... 30
Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de beheerscontracten van de NMBS» (nr. 4-219).....32	Question orale de Mme Isabelle Durant à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les contrats de gestion de la SNCB» (n° 4-219) 32
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de onduidelijke regelgeving aangaande praalwagens» (nr. 4-206)35	Question orale de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la réglementation peu claire concernant les chars de carnaval» (n° 4-206) 35
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Tibet en de regeringsvertegenwoordiging op de Olympische Spelen» (nr. 4-211).....37	Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme au Tibet et la présence du gouvernement aux Jeux Olympiques» (n° 4-211)..... 37
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Tibet» (nr. 4-220)37	Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme au Tibet» (n° 4-220)..... 37
Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de bescherming van de slachtoffers van de genocide in Rwanda» (nr. 4-212).....40	Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires étrangères sur «la protection des victimes du génocide au Rwanda» (n° 4-212) 40
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (Stuk 4-563).....42	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (Doc. 4-563) 42
Algemene bespreking42	Discussion générale 42
Artikelsgewijze bespreking42	Discussion des articles 42
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: – Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage; en – Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (Stuk 4-564)43	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : – Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe ; et – Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris le 21 juin 2001 (Doc. 4-564) 43
Algemene bespreking43	Discussion générale 43
Artikelsgewijze bespreking43	Discussion des articles 43
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van	Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur

bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (Stuk 4-565)	43	l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (Doc. 4-565)	43
Algemene bespreking	43	Discussion générale	43
Artikelsgewijze bespreking	43	Discussion des articles	43
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groothertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (Stuk 4-566)	44	Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (Doc. 4-566)	44
Algemene bespreking	44	Discussion générale	44
Artikelsgewijze bespreking	44	Discussion des articles	44
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels, I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (Stuk 4-569)	44	Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (Doc. 4-569)	44
Algemene bespreking	44	Discussion générale	44
Artikelsgewijze bespreking	44	Discussion des articles	44
Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (Stuk 4-570)	45	Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (Doc. 4-570)	45
Algemene bespreking	45	Discussion générale	45
Artikelsgewijze bespreking	45	Discussion des articles	45
Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (Stuk 4-585)	45	Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (Doc. 4-585)	45
Algemene bespreking	45	Discussion générale	45
Artikelsgewijze bespreking	46	Discussion des articles	46
Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (Stuk 4-588)	46	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (Doc. 4-588)	46
Algemene bespreking	46	Discussion générale	46
Artikelsgewijze bespreking	46	Discussion des articles	46
Wetsvoorstel houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-221)	46	Proposition de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement et fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-221)	46

Algemene bespreking	46	Discussion générale	46
Artikelsgewijze bespreking	48	Discussion des articles	48
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 37 van het Veldwetboek (van de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-435)	48	Proposition de loi modifiant l'article 37 du Code rural (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Martine Taelman, Doc. 4-435)	48
Voorstel tot terugzending	48	Proposition de renvoi	48
Stemmingen.....	49	Votes	49
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (Stuk 4-563)	49	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (Doc. 4-563).....	49
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: – Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage; en – Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (Stuk 4-564)	49	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : – Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe ; et – Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris le 21 juin 2001 (Doc. 4-564)	49
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (Stuk 4-565).....	50	Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (Doc. 4-565)	50
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groothertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (Stuk 4-566)	50	Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (Doc. 4-566)	50
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels, I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (Stuk 4-569)	50	Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (Doc. 4-569).....	50
Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (Stuk 4-570)	50	Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (Doc. 4-570)	50
Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor		Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de	

rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (Stuk 4-585).....51	secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (Doc. 4-585) 51
Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (Stuk 4-588)51	Projet de loi portant assentiment à l' Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (Doc. 4-588)..... 51
Wetsvoorstel houdende de invoering van een belastingsvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-221)51	Proposition de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement et fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-221)51
Regeling van de werkzaamheden51	Ordre des travaux.....51
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de private bewakingsondernemingen» (nr. 4-198)53	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les sociétés de gardiennage privées» (n° 4-198)..... 53
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het toenemende ziekteverzuim» (nr. 4-199)55	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'augmentation des absences pour maladie» (n° 4-199) 55
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «de terugbetaling aan de leveranciers van de kortingen toegestaan ter uitvoering van de milieuvriendelijke maatregelen betreffende de autovoertuigen» (nr. 4-196).....57	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'état, adjoint au ministre des Finances sur «le remboursement aux fournisseurs des réductions accordées en application des mesures environnementales relatives aux véhicules automobiles» (n° 4-196)..... 57
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «eerwraak en gedwongen huwelijken» (nr. 4-192)58	Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les crimes d'honneur et le mariage forcé» (n° 4-192)..... 58
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de doorvoer van radioactief kobalt-60 aan onze havengrenzen» (nr. 4-188).....60	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le transit de l'isotope radioactif cobalt-60 à travers nos ports» (n° 4-188) 60
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de opdrachten van de Bijzondere Belastinginspectie» (nr. 4-197).....62	Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les missions de l'Inspection spéciale des impôts» (n° 4-197) 62
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van gonadotrofines» (nr. 4-200).....65	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des gonadotrophines» (n° 4-200) 65
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van IVF» (nr. 4-201)66	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de la FIV» (n° 4-201) 66
Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de opvolging van	Demande d'explications de M. Guy Swennen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le suivi de la

de problematiek van oudervervreemding» (nr. 4-187).....68	problématique de l'aliénation parentale» (n° 4-187)..... 68
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het inschakelen van niet-beëdigde vertalers door hoven en rechtbanken» (nr. 4-194)70	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la problématique des traducteurs non jurés utilisés par les cours et tribunaux» (n° 4-194)..... 70
Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «gevangenisstraffen in het land van herkomst» (nr. 4-202)72	Demande d'explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les peines de prison dans le pays d'origine» (n° 4-202) 72
Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Klimaat en Energie over «de verplichting biodiesel en gewone diesel te mengen» (nr. 4-191)74	Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'obligation de mélanger du biodiesel et du diesel normal» (n° 4-191) 74
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de richtlijn in verband met de vervolging van bijzitters» (nr. 4-207)75	Demande d'explications de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la directive concernant les poursuites à l'encontre des assesseurs» (n° 4-207) 75
Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het feit dat Taiwan buiten het alarmsysteem van de Internationale Gezondheidsregeling wordt gehouden» (nr. 4-189)77	Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «le maintien à l'écart de Taiwan du système d'alerte du Règlement sanitaire international» (n° 4-189) 77
Vraag om uitleg van de heer André Van Nieuwkerke aan de minister van Landsverdediging over «de brandblus oefeningen in het militair domein van Ryckveldebos» (nr. 4-206)78	Demande d'explications de M. André Van Nieuwkerke au ministre de la Défense sur «les exercices d'extinction des incendies au domaine militaire de Ryckveldebos» (n° 4-206) 78
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «woonstcontrole in het kader van regularisatie van vreemdelingen» (nr. 4-209)81	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «le contrôle du domicile dans le cadre de la régularisation d'étrangers» (n° 4-209) 81
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over «de aanvragen om inschrijving door de Dienst voor de inschrijving van voertuigen (DIV)» (nr. 4-193).....84	Demande d'explications de M. Berni Collas au secrétaire d'état à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur «les demandes d'immatriculation auprès de la Direction d'immatriculation de véhicules (DIV)» (n° 4-193) 84
Berichten van verhindering85	Excusés 85
Bijlage	Annexe
Naamstemmingen.....87	Votes nominatifs 87
In overweging genomen voorstellen89	Propositions prises en considération 89
Samenstelling van commissies92	Composition de commissions 92
Vragen om uitleg93	Demandes d'explications 93
Niet-evocatie94	Non-évocation..... 94
Boodschappen van de Kamer95	Messages de la Chambre..... 95
Indiening van wetsontwerpen.....95	Dépôt de projets de loi 95
Grondwettelijk Hof – Arresten.....96	Cour constitutionnelle – Arrêts 96
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....97	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles..... 97
Grondwettelijk Hof – Beroepen97	Cour constitutionnelle – Recours 97
Hof van Cassatie.....97	Cour de cassation 97
Parketten.....97	Parquets..... 97
Arbeidsauditoraten99	Auditorats du Travail 99

Rechtbank van eerste aanleg	100	Tribunal de première instance.....	100
Arbeidsrechtbanken.....	101	Tribunaux du travail.....	101
Rechtbanken van koophandel.....	103	Tribunaux de commerce	103
Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken.....	104	Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police.....	104

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Overlijden van oud-senatoren

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Pierre Deschamps, gewezen provinciaal senator voor Henegouwen, en van mevrouw Nora Staels-Dompas, eresenator, gewezen provinciaal senator voor Brabant en gewezen gecoöpteerd senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de families van onze betreurde gewezen medeleden betuigd.

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid

De voorzitter. – Aan de orde is het onderzoek van de geloofsbrieven van een gecoöpteerde senator.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van het Bureau te horen.

Het woord is aan de heer Daras om voorlezing te doen van het verslag van het Bureau.

De heer José Daras (Ecolo). – *Het Bureau heeft kennis genomen van de aanwijzing die werd gedaan door de cdH-fractie teneinde te voorzien in de vervanging van de heer Georges Dallemagne, gecoöpteerd senator, die op 20 maart 2008 de eed heeft afgelegd als lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers.*

Het Bureau heeft vastgesteld dat het document voorgeschreven door artikel 220, §3, van het Kieswetboek, ondertekend is door de meerderheid van de rechtstreeks verkozen senatoren en de gemeenschapssenatoren die tot deze fractie behoren.

Bovendien heeft mevrouw Vanessa Matz, aangewezen als gecoöpteerd senator, bewezen dat zij de door de Grondwet gestelde verkiesbaarheidsvoorwaarden vervult.

Het Bureau heeft dan ook de eer u voor te stellen, mevrouw Vanessa Matz toe te laten als lid van de Senaat.

De voorzitter. – Daar niemand het woord vraagt, breng ik de besluiten van het verslag in stemming.

– **De besluiten van het verslag worden aangenomen bij zitten en opstaan.**

De voorzitter. – Ik verzoek mevrouw Matz de grondwettelijke eed af te leggen.

– **Mevrouw Vanessa Matz legt de grondwettelijke eed af.**

De voorzitter. – Ik geef mevrouw Matz akte van haar eedaflegging en verklaar haar aangesteld in haar functie van senator. *(Algemeen applaus)*

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Décès d'anciens sénateurs

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Pierre Deschamps, ancien sénateur provincial du Hainaut, et de Mme Nora Staels-Dompas, sénatrice honoraire, ancienne sénatrice provinciale du Brabant et ancienne sénatrice cooptée.

Notre président a adressé les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre

M. le président. – L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs d'une sénatrice cooptée.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport du Bureau.

La parole est à M. Daras pour donner lecture du rapport du Bureau.

M. José Daras (Ecolo). – Le Bureau a pris connaissance de la désignation effectuée par le groupe cdH afin de pourvoir au remplacement de M. Georges Dallemagne, sénateur coopté, qui a prêté serment le 20 mars 2008 comme membre de la Chambre des représentants.

Le Bureau a constaté que le document prescrit par l'article 220, §3, du Code électoral, est signé par la majorité des sénateurs élus directs et des sénateurs de communauté appartenant à ce groupe.

De plus, Mme Vanessa Matz, désignée comme sénatrice cooptée, a justifié qu'elle remplit les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution.

Le Bureau a, dès lors, l'honneur de vous proposer l'admission de Mme Vanessa Matz comme membre du Sénat.

M. le président. – Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

– **Les conclusions du rapport sont adoptées par assis et levé.**

M. le président. – Je prie Mme Matz de prêter le serment constitutionnel.

– **Mme Vanessa Matz prête le serment constitutionnel.**

M. le président. – Je donne acte à Mme Matz de sa prestation de serment et la déclare installée dans sa fonction de sénatrice. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van palliatieve thuiszorgequipes voor kinderen» (nr. 4-216)

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a-spirit). – Palliatieve zorg is comfortverzorging voor ongeneeslijk zieke mensen en jammer genoeg zijn er ook kinderen die er nood aan hebben. Palliatieve zorg is absoluut noodzakelijk en voor volwassenen is in ons land al zeer veel geregeld. Ook inzake palliatieve zorg voor kinderen staat ons land momenteel vóór op andere Europese lidstaten. In Leuven bijvoorbeeld bestaat een project waardoor drie op de vier terminaal zieke kinderen thuis kunnen worden verzorgd. Niemand zal tegenspreken dat een kind zijn laatste weken of dagen in de meeste gevallen echt wel het best in zijn thuisomgeving doorbrengt. Dankzij projecten zoals dat in het UZ van Leuven of 'Koester' in Gent kan dat ook en daar zijn we trots op.

In tegenstelling tot de palliatieve thuiszorg voor volwassenen worden de projecten voor kinderen niet gestructureerd gefinancierd vanuit de wetgeving op de palliatieve zorg en moeten ze dus met een projectsubsidie werken. In 2005-2006 en 2006-2007 kreeg Leuven daarvoor bijvoorbeeld 46.000 euro per jaar.

De vraag is nu wat er verder zal gebeuren. Ideaal zou natuurlijk een gestructureerde subsidie zijn, want de vraag naar palliatieve thuiszorg voor kinderen zal helaas nooit verdwijnen. Zover zijn we echter nog niet en ik heb dan ook de volgende concrete vragen.

Is de minister het ermee eens dat we deze projecten, die in Europa als een voorbeeld gelden, niet kunnen laten vallen?

Zal de minister de bestaande projectsubsidie voor de initiatieven voor palliatieve zorg voor kinderen in 2008 verlengen en zo ja, zijn de bedragen daarvoor al bekend?

Is de minister het ermee eens om vanaf 2009 een structurele oplossing te vinden, zodat deze projecten niet langer afhankelijk zijn van het al dan niet toekennen van een subsidie?

Is de minister bereid om op Europees niveau de uitbouw van de palliatieve thuiszorg voor kinderen te bepleiten en te vragen hiervoor Europese protocollen en aanbevelingen op te stellen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Met de pediatriesch-palliatieve thuiszorgequipes beschikt ons land zonder twijfel over een meerwaarde in de palliatieve zorg die

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Myriam Vanlerberghe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement d'équipes de soins palliatifs à domicile pour enfants» (n° 4-216)

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a-spirit). – *Les soins palliatifs sont des soins de confort destinés aux malades incurables, dont des enfants. Ils sont indispensables et, pour ce qui est des adultes, notre pays est déjà fort avancé en la matière. Il dépasse aussi d'autres États membres dans le domaine des soins palliatifs pour enfants. Un projet mené à l'Hôpital universitaire de Louvain, par exemple, permet à trois enfants en phase terminale sur quatre d'être soignés à la maison ; personne ne contestera que c'est en général la meilleure solution. C'est donc possible – et nous en sommes fiers – à Louvain et à Gand grâce au projet « Koester ».*

Contrairement aux soins palliatifs à domicile pour adultes, les projets concernant les enfants ne bénéficient pas d'un financement structuré fondé sur la loi relative aux soins palliatifs, mais doivent fonctionner sur la base de subsides de projet. En 2005-2006 et en 2007-2008, l'Hôpital universitaire de Louvain, par exemple, a obtenu un montant de 46.000 euros par an.

Qu'en sera-t-il à l'avenir ? L'idéal serait évidemment un financement structuré, car la demande de soins palliatifs à domicile pour enfants ne disparaîtra, hélas, jamais. Je voudrais poser plusieurs questions concrètes.

La ministre admet-elle que nous ne pouvons pas abandonner ces projets, considérés en Europe comme exemplaires ?

La ministre prolongera-t-elle en 2008 les subsides de projet accordés en matière de soins palliatifs pour enfants et dans l'affirmative, les montants sont-ils déjà connus ?

La ministre accepte-t-elle d'envisager une solution structurelle à partir de 2009, de façon à ce que ces projets ne soient plus dépendants de l'octroi ou non d'un subside ?

La ministre est-elle prête à plaider en faveur du développement à l'échelon européen des soins palliatifs à domicile pour enfants et à demander, à cet effet, l'établissement de recommandations et de protocoles européens ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les équipes de soins palliatifs et pédiatriques dont notre pays dispose sont sans aucun doute une plus-value qui ne peut être perdue. Les*

niet mag verloren gaan. Dankzij deze dienst worden de families zo weinig mogelijk verstoord in de zeer moeilijke omstandigheden waarmee ze te kampen hebben. Bovendien levert men daarmee een grote bijdrage aan de verbetering van de levenskwaliteit van de betrokken kinderen.

Ik bevestig dat de subsidie voor de bestaande projecten in 2008 voor hetzelfde bedrag werd verlengd. De contracten hiervoor zijn al ondertekend. Het gaat over een totaalbedrag van 360.000 euro, verdeeld over zeven ziekenhuizen.

Eén van de actiepunten van het Nationaal Kankerplan is de structurele financiering van een interuniversitair verbindingsteam, bestaande uit minstens drie verpleegkundigen en, naargelang de behoeften, uit vertegenwoordigers van de pediatrie, de psychologie en de kinesitherapie. Hiervoor werd, zowel voor 2009 als voor 2010, een budget voorzien van 400.000 euro. Het is de bedoeling dat hiervoor in de toekomst specifieke erkenningnormen worden ontwikkeld.

De palliatieve thuiszorg voor kinderen vertegenwoordigt een significante meerwaarde in de zorg voor terminaal zieke kinderen. Het is derhalve belangrijk dat ook op Europees niveau de waarde van deze dienstverlening wordt erkend.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a-spirit). – Ik hoop dat niet elk jaar opnieuw op projecten moet worden gewacht. We zorgen beter voor een financieel zorgeloze toekomst voor deze patiënten.

Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het stijgende remgeld voor medische kosten» (nr. 4-221)

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Het Vlaams Patiëntenplatform trok enkele dagen geleden aan de alarmbel: het deel van de medische kosten dat de patiënten zelf moeten betalen, wordt steeds groter. Het aandeel bedraagt nu al 26% en daarmee is België bij de duurste landen van Europa. Een van de belangrijkste oorzaken is de sterke stijging van de ereloonsupplementen die artsen aanrekenen bij ziekenhuisopnames. Deze supplementen lopen op tot 100 à 150% in Vlaanderen; in Wallonië is dit nog meer en in Brussel betaalt de patiënt tot het vijfvoudige van het gewone honorarium. Dat heeft perfide effecten: de premies voor de aanvullende hospitalisatieverzekeringen zullen vanaf volgend jaar tot de helft meer kosten, waardoor ze voor minder kapitaalkrachtige patiënten onbetaalbaar worden. Dergelijke verzekeringen worden hoe langer hoe minder toegankelijk voor bejaarden, chronisch zieken en andere risicogroepen. Daarnaast worden ziekenhuizen geconfronteerd met serieuze betalingsachterstallen. Steeds meer patiënten kunnen immers de fors gestegen rekeningen niet meer betalen.

Chronisch zieken, bejaarden, gehandicapten, maar vooral de lagere inkomensgroepen krijgen het dus moeilijk om een passend antwoord te krijgen op hun gezondheidsvragen. Uit onderzoek blijkt dat 10% van de bevolking een medische behandeling uitstelt wegens financiële redenen; bij de lagere inkomenscategorieën loopt dat op tot 20 à 30%. Op termijn betekent dit uitstelgedrag veelal dat de uiteindelijke uitgaven nog groter worden. De huidige evolutie staat haaks op het basisprincipe van toegankelijke, betaalbare en kwaliteitsvolle

soins palliatifs permettent de perturber le moins possible les familles dans les moments si pénibles qu'elles affrontent. En outre, ce service contribue fortement à améliorer la qualité de vie des enfants concernés.

Je vous confirme que les subsides relatifs aux projets existants ont été prolongés en 2008 ; les montants sont inchangés. Les contrats conclus à cet effet ont déjà été signés. Le montant total est de 360.000 euros, réparti sur sept hôpitaux.

L'un des points d'action du Plan national du cancer est le financement structurel d'une équipe de liaison interuniversitaire, composée d'au moins trois infirmières et, en fonction des besoins, de représentants des pédiatres, des psychologues et des kinésithérapeutes. Un budget de 400.000 euros a été prévu à cet effet, tant pour 2009 que pour 2010. L'objectif est le développement futur de normes spécifiques de reconnaissance.

Les soins palliatifs à domicile pour enfants représentent une plus-value significative pour les soins destinés aux enfants en phase terminale. Il est dès lors important que la valeur de ces prestations soit également reconnue à l'échelon européen.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a-spirit). – J'espère qu'il ne faudra pas, chaque année, attendre les projets. Nous ferions mieux d'assurer un avenir financier sûr à ces patients.

Question orale de Mme Vera Dua à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le ticket modérateur plus cher pour les frais médicaux» (n° 4-221)

Mme Vera Dua (Groen!). – Il y a quelques jours, la Vlaams Patiëntenplatform tirait la sonnette d'alarme parce que la part des frais médicaux à charge des patients ne cesse d'augmenter. Cette part, qui s'élève déjà à 26%, place la Belgique parmi les pays les plus chers d'Europe. L'augmentation substantielle des suppléments d'honoraires demandés par les médecins lors de l'hospitalisation en est une des causes principales. Ces suppléments sont de l'ordre de 100 à 150% en Flandre ; en Wallonie, ils sont encore plus élevés et, à Bruxelles, le patient paie jusqu'au quintuple des honoraires ordinaires. Cela a des effets pervers : à partir de l'année prochaine, les primes des assurances hospitalisation complémentaires augmenteront de moitié et seront donc impayables pour les patients qui ne disposent pas des moyens financiers nécessaires. De telles assurances seront donc de moins en moins accessibles aux personnes âgées, aux malades chroniques et à d'autres groupes à risque. Parallèlement, les hôpitaux sont confrontés à des arriérés de paiement considérables. De plus en plus de patients ne parviennent plus à payer leurs factures.

Les malades chroniques, les personnes âgées, les handicapés et, surtout, les catégories de revenus les plus bas ont donc des difficultés à obtenir une réponse appropriée à leurs problèmes de santé. Les études montrent que 10% de la population retardent un traitement médical pour des raisons financières ; parmi les catégories de revenus les plus bas, ce taux oscille entre 20 et 30%. L'évolution actuelle est contraire au principe de soins de santé accessibles,

gezondheidszorg.

Welke maatregelen zal de minister nemen om de betaalbaarheid van de gezondheidszorg veilig te stellen en het aandeel van de patiënt in de kosten voor gezondheidszorg te beperken? Zullen initiatieven genomen worden om de ereloonsupplementen te beperken? Zal de derdebetalersregeling en het systeem van de maximumfactuur uitgebreid worden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De vaststellingen van het Vlaams Patiëntenplatform bevestigen alleen maar een fenomeen dat al jaren bekend is en dat mijn voorgangers in de twee vorige regeringen al hebben bestreden. Het inperken van de buitensporige kosten, zowel voor de patiënten als voor de sociale zekerheid, is echter een permanente strijd, die ook ik zal blijven voeren. Het gaat hier immers om een doelstelling die voor elke minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid fundamenteel is.

Ik wil niet ingaan op alle details, maar ik vind de vaststellingen van het platform wel zeer alarmerend. Jammer is ook dat het platform de geleverde inspanningen, zoals het afschaffen en/of het beperken van de supplementen voor eenpersoonskamers en van de artsenhonoraria in gemeenschappelijke kamers of kamers met twee bedden, niet erkent. Ondanks soms ongunstige budgettaire voorwaarden hebben we de voorbije vijf jaar trouwens ook een budgettaire groeinorm van 4,5% voor de verplichte ziekteverzekering behouden.

We moeten toch vragen stellen bij de invloed van het succes van de aanvullende hospitalisatieverzekeringen op de mogelijkheid van de artsen om steeds hogere erelonen te vragen, die op hun beurt leiden tot hogere premies.

Het regeerakkoord zegt zeer duidelijk dat de toegang tot de gezondheidszorg een prioritaire beleidsdoelstelling is. Zo moet tegen 2010 in de begroting van de verplichte ziekteverzekering een enveloppe van 380 miljoen beschikbaar zijn om tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van de chronisch zieken, in het bijzonder de kankerpatiënten. De integrale uitvoering van het Kankerplan is de eerste pijler van mijn beleid ten voordele van de chronisch zieken.

De regering heeft ook specifieke zorgprogramma's opgesteld en mechanismen uitgewerkt die de gezondheidskosten ten laste van chronisch zieken moeten dekken. Over deze maatregelen zal overleg gepleegd worden met de patiëntenverenigingen en de betrokken partners. Ik begin daar de komende weken mee, zodat ik al concrete en gecoördineerde voorstellen kan voorleggen alvorens we in september 2009 met de opmaak van de begroting beginnen.

Dankzij het behoud van de groeinorm van 4,5% ben ik er gerust op dat ik over substantiële middelen zal beschikken om het lot van de sociaal zwakkeren, die nu in een precaire situatie verkeren, te verbeteren.

In overleg met het RIZIV en de verzekeringsinstellingen wil ik ook alle personen die er recht op hebben, toegang geven tot het Omniostatuuw. Volgens statistieken geniet vandaag maar 15 tot 20% van de gezinnen die in aanmerking komen, dit statuut.

Inzake de ereloonsupplementen moeten we een onderscheid

abordable et de qualité.

Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre pour garantir des soins de santé abordables et limiter la partie des coûts à charge du patient ? Des initiatives seront-elles prises pour limiter les suppléments d'honoraires ? Le système du tiers-payant et du maximum à facturer sera-t-il élargi ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Les constats de la Vlaams Patiëntenplatform ne font que confirmer un phénomène connu depuis plusieurs années et que mes prédécesseurs ont déjà combattu au cours des deux gouvernements précédents. Je continuerai moi aussi à me battre pour limiter les coûts exorbitants tant pour les patients que pour la sécurité sociale. C'est un objectif essentiel pour tout ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Sans entrer dans les détails, je trouve les constats de la plateforme très alarmants. Il est aussi regrettable qu'elle ne reconnaisse pas les efforts réalisés, notamment la suppression et, ou la limitation des suppléments pour les chambres à un lit et des honoraires médicaux pour les chambres communes ou les chambres à deux lits. Ces cinq dernières années, malgré des conditions budgétaires pas toujours favorables, nous avons également maintenu une norme de croissance budgétaire de 4,5% pour l'assurance maladie obligatoire.

Nous devons pourtant nous interroger quant à l'impact du succès des assurances hospitalisation complémentaires sur la possibilité qu'ont les médecins de demander des honoraires toujours plus élevés qui, à leur tour, entraînent une augmentation des primes.

L'accord de gouvernement précise que l'accès à la santé publique est un objectif politique prioritaire. Ainsi, d'ici 2010, une enveloppe de 380 millions devra être disponible, dans le budget de l'assurance maladie obligatoire, pour rencontrer les besoins spécifiques des malades chroniques, en particulier les malades atteints d'un cancer. L'exécution intégrale du Plan cancer est le premier pilier de ma politique en faveur des malades chroniques.

Le gouvernement a aussi mis en place des programmes de soins spécifiques et élaboré des mécanismes destinés à couvrir les frais médicaux à charge des malades chroniques. Une concertation aura lieu en ce sens avec les associations de patients et les partenaires concernés. Je m'y attellerai dans les prochaines semaines afin de pouvoir soumettre des propositions concrètes et coordonnées avant d'entamer l'élaboration du budget en septembre 2009.

Le maintien de la norme de croissance de 4,5% me permettra de disposer de moyens substantiels pour améliorer le sort des personnes les plus faibles socialement qui, actuellement, sont dans une situation précaire.

En concertation avec l'INAMI et les organismes assureurs, je veux aussi que toutes les personnes qui y ont droit puissent accéder au statut Omnio. Selon les statistiques, seules 15 à 20% des familles entrant en ligne de compte jouissent de ce statut à l'heure actuelle.

Quant aux suppléments d'honoraires, nous devons faire une distinction entre le secteur ambulatoire et le secteur

maken tussen de ambulante en de ziekenhuissector.

Voor de ambulante sector bestaat de beste verdediging van de patiënt erin dat de verplichte ziekteverzekering over voldoende middelen beschikt, zodat tussen de zorgverstrekkers en de verzekeringsinstellingen goede overeenkomsten en akkoorden kunnen worden gesloten waar de zorgverstrekkers zich massaal bij aansluiten. De patiënt heeft altijd de keuze om in zijn de buurt een geconventioneerde zorgverstrekker te raadplegen, die de RIZIV-tarieven voor de terugbetaling toepast. Met een groeinorm van 4,5% is dat het geval.

Dankzij de maatregelen van mijn voorgangers kunnen de artsen in de ziekenhuizen voor een verblijf in een gemeenschappelijke kamer bijna geen ereloonsupplementen vragen en voor een verblijf in een kamer met twee bedden maar zeer beperkte. Een patiënt heeft altijd het recht om in een van deze twee kamertypes verzorgd te worden. Beperkingen opleggen voor de eenpersoonskamers, waarvoor de patiënten vrij kiezen, zou het mechanisme van de akkoorden tussen artsen en ziekenfondsen op de helling plaatsen. Het zijn net die akkoorden die de tariefzekerheid voor de patiënten waarborgen.

Bijna alle geconventioneerde artsen kunnen op het ogenblik het systeem van de derde betaler toepassen op vrijwillige basis en voor de patiënten met financiële problemen. Wegens de administratieve last van het systeem en de wachttijd om het geld te ontvangen of ook wegens principiële redenen, maken maar weinig artsen hiervan gebruik, maar we moeten dit spoor voor de toekomst alleszins verder onderzoeken. Ik ben bereid met de sector overleg te plegen om na te gaan hoe dat systeem kan worden verbeterd.

Ik ben inderdaad van plan om het systeem van de maximumfactuur te verbeteren, want het is zeer belangrijk voor de chronisch zieken. Ik kan hierover vandaag echter nog niet meer vertellen.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – De minister zegt dat ze permanent strijdt levert om iets aan het probleem van de stijgende medische kosten te doen, maar het eindresultaat is dat het aandeel van de patiënt blijft stijgen. Dat is statistisch bewezen. De strijd heeft dus niet veel opgeleverd.

We evolueren naar een geneeskunde met twee snelheden. We zijn in een spiraal terechtgekomen: de hospitalisatieverzekering leidt tot stijgende ereloonsupplementen, die toch door de hospitalisatieverzekering worden betaald. Daardoor ontstaan twee soorten van geneeskunde en die duurdere geneeskunde veroorzaakt op zijn beurt duurdere verzekeringen. Uiteindelijk zullen we in België in een situatie terechtkomen waarin iemand die rijk is, zeer goed zal worden verzorgd en iemand die arm is, voor een deel aan zijn lot zal worden overgelaten.

De minister zegt dat de regering niet kan tussenkomen in de akkoorden tussen artsen en ziekenfondsen, maar de regering mag zich niet laten gijzelen door het artsenkorps. Het wordt tijd dat er een wettelijke rem komt op de ereloonsupplementen, want de toestanden op dat vlak zijn onrechtvaardig en zijn in het nadeel van de patiënt.

Ik ben verheugd dat de minister eraan denkt het systeem van

hospitalier.

Pour le secteur ambulatoire, la meilleure protection du patient consiste à doter l'assurance maladie obligatoire des moyens suffisants pour que de bonnes conventions et de bons accords puissent être conclus entre les dispensateurs de soins et les organismes assureurs. Le patient est toujours libre de consulter, dans son voisinage, un dispensateur de soins conventionné qui respecte les tarifs INAMI en matière de remboursement. C'est possible avec une norme de croissance de 4,5%.

Grâce aux mesures prises par mes prédécesseurs, les médecins ne peuvent pratiquement pas demander de suppléments d'honoraires dans les hôpitaux pour un séjour en chambre commune et des suppléments très limités pour les chambres à deux lits. Un patient a toujours le droit d'être soigné dans un de ces deux types de chambre. Imposer des restrictions pour les chambres particulières que les patients choisissent librement mettrait en péril le mécanisme des accords conclus entre les médecins et les mutuelles qui garantissent précisément la sécurité tarifaire aux patients.

À l'heure actuelle, pratiquement tous les médecins conventionnés peuvent appliquer le système du tiers payant sur une base volontaire et pour les patients ayant des problèmes financiers. En raison, notamment, de la lourdeur administrative du système et du délai pour recevoir l'argent, peu de médecins pratiquent ce système, mais nous devons développer davantage cette piste à l'avenir. Je suis disposée à me concerter avec le secteur pour examiner la manière d'améliorer ce système.

J'envisage effectivement d'améliorer le système du maximum à facturer parce qu'il est primordial pour les malades chroniques. Je ne puis cependant vous en dire plus actuellement à ce sujet.

Mme Vera Dua (Groen!). – La ministre dit qu'elle mène un combat permanent pour résoudre le problème des coûts médicaux sans cesse croissants mais, en fin de compte, la part du patient ne cesse d'augmenter. C'est prouvé statistiquement. Ce combat n'a donc pas beaucoup d'effet.

Nous évoluons vers une médecine à deux vitesses. Nous sommes dans une spirale : l'assurance hospitalisation entraîne des suppléments d'honoraires toujours plus élevés, mais qui sont quand même payés par l'assurance hospitalisation. D'où la naissance de deux types de médecine qui, à leur tour, entraînent des assurances plus chères. En fin de compte, en Belgique, celui qui est riche sera très bien soigné et celui qui est pauvre sera en partie abandonné à son sort.

La ministre dit que le gouvernement ne peut intervenir dans les accords conclus entre les médecins et les mutuelles, mais le gouvernement ne peut pas se laisser prendre en otage par le corps médical. Il est temps de mettre légalement un frein aux suppléments d'honoraires car les situations à ce niveau sont injustes et préjudiciables au patient.

Je me réjouis que la ministre envisage d'élargir le système du maximum à facturer. J'espère que nous aurons prochainement de bonnes nouvelles à ce sujet.

de maximumfactuur uit te breiden. Ik hoop dat we daarover binnenkort goed nieuws zullen horen.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de containerscanners bij de Administratie der Douane en Accijnzen» (nr. 4-218)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Een goed jaar geleden kregen wij de planning van de mobiele scanner onder ogen die sinds oktober 2006 in de Antwerpse haven in gebruik is genomen. Uit die planning bleek dat de scanner in december 2006 36 halve dagen, dus 18 volle dagen, niet werd ingezet. In januari 2007 stond de scanner 15 dagen op non-actief. Op een vraag van onze fractie over de ondermaatse aanwending van dit controlesysteem antwoordde de minister dat de scanner enerzijds te kampen kreeg met een aantal kinderziekten en dat anderzijds de administratie in Antwerpen de jongste maanden niet genoeg personeel had om de mobiele scanner adequaat te kunnen inzetten.

Om het personeelstekort op te vangen werd een nieuwe oproeping tot kandidatuurstelling gedaan en werd in samenwerking met Alfaport een werkgroep opgericht om de samenwerking met de terminaluitbaters dusdanig te verbeteren dat een groter aantal containers per shift kan worden gecontroleerd.

De minister liet in maart 2007 weten dat de kinderziekten opgelost waren en dat het systeem voor meer dan 99% inzetbaar was. Volgens recente berichten wordt de mobiele scanner opnieuw vaker niet dan wel gebruikt. Zo zou het toestel in maart slechts vier volledige en vier halve dagen zijn ingezet. Volgens de vakbondsorganisaties is de reden hiervoor keer op keer te zoeken in het nijpende personeelstekort.

Daarnaast zou ook de vaste scanner in Antwerpen aan een verdacht laag tempo werken. Dat zou dan weer te wijten zijn aan het papierloos douanesysteem, waardoor containers worden vrijgegeven, nog voor ze gecontroleerd worden.

Ook in Zeebrugge, Bierset en Zaventem zouden er problemen zijn met de scanners.

Klopt het dat de scansystemen momenteel bijlange niet worden ingezet zoals is vooropgesteld in het operationeel plan 2008, onderdeel van het Managementplan 2006-2010?

Welke oorzaken liggen aan de basis van de problemen?

Hoe komt het dat er nog steeds personeelsgebrek heerst, hoewel een jaar geleden reeds werd opgeroepen tot kandidaatstelling?

Hoe wordt het papierloos douanesysteem geëvalueerd in het raam van risicoanalyse en fysieke controle van containers?

Wat heeft de samenwerking met Alfaport opgeleverd en in hoeverre zijn de scanners daardoor operationeler geworden?

Wat zal de minister doen om de voor de scanners vooropgestelde operationaliteit te halen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – De Douane moet inderdaad vaststellen dat de operationaliteit van de scansystemen is afgenomen. Het gemiddelde aantal scans per

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les scanners à conteneurs à l'Administration des douanes et accises» (n° 4-218)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Il y a plus d'un an nous avons eu sous les yeux le planning du scanner mobile utilisé au port d'Anvers depuis octobre 2006. Il en ressort qu'en décembre 2006, il n'a pas fonctionné durant 36 demis jours, c'est-à-dire 18 jours pleins. En janvier 2007, il est resté inactif quinze jours. À une question de notre parti sur le sous-emploi de ce système de contrôle, le ministre a répondu que, d'une part, ce scanner souffrait de quelques maladies de jeunesse et d'autre part que, ces derniers mois, l'administration avait manqué de personnel capable de faire fonctionner ce scanner de manière idoine.

Pour remédier au manque de personnel, un appel à candidature a été lancé et un groupe de travail a été créé en coopération avec Alfaport pour améliorer la collaboration avec les exploitants de terminaux de telle sorte qu'un plus grand nombre de conteneurs puissent être contrôlés par shift.

Le ministre a annoncé en mars 2007 que les maladies de jeunesse étaient guéries et que le système était opérationnel à 99%. Selon des informations récentes, le scanner mobile n'est cependant à nouveau plus beaucoup utilisé : il n'aurait été en fonction que pendant quatre jours et quatre demis jours en mars. Selon les organisations syndicales, la raison de cette situation est à tous les coups le manque criant de personnel.

En outre le scanner fixe d'Anvers fonctionne aussi à un rythme étrangement lent. Ce serait la faute du système douanier « sans papier » qui débloquerait des conteneurs avant même d'être contrôlés.

Il y a également des problèmes de scanners à Zeebruges, Bierset et Zaventem.

Est-il exact que les systèmes de scannage ne sont pas du tout mis en œuvre selon ce que prévoit le plan opérationnel de 2008 qui est une partie du plan de gestion 2006-2010 ?

Quelles sont les causes de ces problèmes ?

Comment se fait-il qu'il y ait encore un manque de personnel alors qu'un appel à candidatures a été lancé il y a un an ?

Comment le système de douane « sans papier » a-t-il été évalué dans le cadre d'une analyse des risques et du contrôle physique des conteneurs ?

Quelles sont les résultats de la collaboration avec Alfaport et quelle a été la contribution de cette collaboration à l'amélioration de l'opérationnalité des scanners ?

Que fera le ministre pour arriver à rendre ces scanners opérationnels comme il était prévu ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – La Douane doit en fait constater que le caractère opérationnel du système de scannage a baissé. Le nombre moyen de scannages effectués

dag met de vaste scanner is gedaald van 82 in 2007 tot 34 voor het eerste kwartaal van 2008. In 2007 werden met de mobiele scanner gemiddeld 28 scans per dag uitgevoerd; in het eerste kwartaal van 2008 gemiddeld 23 scans per dag. Die cijfers liggen ver onder de vooropgestelde doelstelling.

De daling is enerzijds te wijten aan een gebrek aan personeel en anderzijds aan de invoering van het papierloze douanesysteem, het zogenaamde PLDA.

Het personeelstekort vloeit voort uit het gevoerde personeelsbeleid: 5 vertrekkende ambtenaren worden immers slechts door 3 nieuw aangeworven ambtenaren vervangen, niettegenstaande de Administratie der douane en accijnzen steeds meer taken en bevoegdheden toegewezen krijgt en ze door de aanzwellende goederenstroom en de toenemende noodzaak tot beheer van de beveiliging van de internationale handel steeds meer nieuwe, gespecialiseerde diensten moet oprichten en nieuwe werkmethoden moet invoeren. De personeelsbesparingen die de PLDA kan opleveren zullen pas binnen enkele jaren voelbaar zijn waardoor momenteel nog geen beroep kan worden gedaan op personeelsleden uit de verschillende kantoren. Momenteel hebben ze nog een dubbele taak: op kantoor en bij de scanner.

Met de invoering van het PLDA is de manier waarop de ambtenaren van de verificatie goederen selecteren, grondig gewijzigd. Momenteel krijgen die ambtenaren meer speelruimte om zelf te beslissen welke controles ze fysiek kunnen uitvoeren. Het nieuwe systeem geeft alleen de verplichte fysieke controles aan en voor de rest kunnen de ambtenaren van de verificatie op de plaatselijke situatie (zeehaven, luchthaven, enzovoort) inspelen.

De ambtenaren krijgen een inloopperiode om met die nieuwe manier van werken vertrouwd te raken. Op plaatselijk vlak werden daartoe reeds instructies gegeven.

Het overleg met Alfaport had tot doel de scanningprocedure voor containers te uniformeren en de aanvoer van te scannen containers meer evenwichtig over de volledige dag te spreiden. Voor de eenvormige scanningprocedure werd een handleiding opgesteld. Om de te scannen containers meer evenwichtig te kunnen aanvoeren werd Alfaport verzocht te onderzoeken of het mogelijk is om tussen de terminals en de scansite een shuttledienst te organiseren. Die mogelijkheid ligt momenteel nog steeds ter studie.

In de toekomst zal het PLDA worden uitgerust met een nieuwe selectiemodule die het zal mogelijk maken lokale selecties ook centraal door het systeem te laten beheren. De aanschaf van die selectiemodule is goedgekeurd door de Ministerraad en is in volle uitvoering.

In afwachting dat er personeel vrijkomt, eens het PLDA op volle toeren draait, onderzoek ik momenteel de mogelijkheid om Rosettastagiairs in dienst te nemen.

Tegen juli 2008 wordt een hervorming van de douane voorbereid. Daartoe loopt momenteel een audit. De douane zal meer autonomie krijgen,

De nieuwe werkmethoden maken het mogelijk het aantal personeelsleden te verminderen. We kunnen ons dan ook verwachten aan een herstructurering bij de douane. Doordat de douane tevens nieuwe taken krijgt toegewezen is ook een

par jour par le scanner fixe est tombé de 82 en 2007 à 34 durant le premier trimestre de 2008. En 2007 on a réalisé en moyenne 28 scannages par jour ; au cours du premier trimestre de 2008, cette moyenne est de 23. Ces nombres sont très en deçà des objectifs prévus.

La baisse est d'une part imputable au manque de personnel et d'autre part à la mise en œuvre du système de douane informatisé, le PaperLess Douanes et Accises, dit PLDA.

Le manque de personnel découle de la politique de personnel : le départ de cinq fonctionnaires n'est compensé que par l'arrivée de trois personnes, alors que l'administration des douanes et accises se voit assigner de plus en plus de tâches et de compétences et qu'elle doit créer toujours plus de services spécialisés et mettre en œuvre de nouvelles méthodes en raison du trafic de marchandises croissant et de la nécessité toujours plus importante d'assurer la sécurité du commerce international. Les économies de personnes que peut fournir le PLDA se feront sentir d'ici quelques années : c'est pourquoi pour l'instant il ne peut pas encore être fait appel aux membres du personnel des différents bureaux. Actuellement, ces personnes ont une double fonction : au bureau et auprès le scanner.

Avec l'introduction du PLDA, la manière dont les fonctionnaires vérificateurs choisissent les marchandises à examiner change profondément. Pour l'instant ces fonctionnaires ont plus de latitude pour décider eux-mêmes les contrôles physiques qu'ils peuvent effectuer. Le nouveau système indique seulement les contrôles physiques obligatoires et pour les autres, les fonctionnaires de la vérification peuvent décider en fonction de la situation locale (port, aéroport, etc.)

Une période de transition est prévue pour permettre aux fonctionnaires de s'habituer à la nouvelle procédure. Des instructions ont déjà été données à cet effet au plan local.

La concertation avec Alfaport avait pour but d'uniformiser la procédure de scannage des conteneurs et de répartir de manière plus équilibrée l'arrivée des conteneurs à scanner sur toute la journée. Un manuel de procédure uniforme a été rédigé. Pour la répartition de l'arrivée des conteneurs, il a été demandé à Alfaport d'étudier la possibilité d'organiser un service de navette entre les terminaux et le site de scannage. Cette étude est en cours.

À l'avenir le PLDA sera complété par un nouveau module de sélection qui permettra au système de gérer des sélections locales également au niveau central. L'achat de ce module a été approuvé par le Conseil des ministres et est en cours.

Dans l'attente du personnel qui sera rendu disponible sitôt que le PLDA aura atteint sa vitesse de croisière, j'examine l'idée de faire appel provisoirement à des stagiaires « Rosetta ».

Nous préparons une réforme des douanes pour juillet 2008. Un audit est actuellement en cours à cette fin. La douane aura plus d'autonomie.

Les nouvelles méthodes de travail vont permettre une diminution du nombre de membres du personnel. Nous pouvons aussi espérer une restructuration de la douane. C'est le fait que la douane reçoive de nouvelles missions qui rend

reorganisatie mogelijk.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Begin vorig jaar heb ik gevraagd waarom de scanner niet operationeel was zoals het hoort. Toen werd een oproep tot kandidaten gedaan. Plots blijkt echter dat vijf vertrekkende personeelsleden slechts door drie nieuwkomers worden vervangen. Dat komt neer op een personeelshalvering terwijl de omzet in de haven van Antwerpen groeit en vijf vertrekkende douaneambtenaren dus eigenlijk door zeven nieuwkomers zouden moeten worden vervangen.

Het papierloze douanesysteem staat nog altijd niet op punt. Hopelijk komt de minister zijn beloftes van vandaag wel na. De beloofde oproep tot kandidaten van een jaar geleden kwam er evenwel niet. Binnen een goed jaar zal ik hierop terugkomen en checken of het PLDA-systeem operationeel is en of het aldus uitgespaarde personeel daadwerkelijk bij de scanners kan worden ingezet.

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen» (nr. 4-208)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – Tot 2007 hing het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen – het FAVV – af van de FOD Volksgezondheid. Nu is het FAVV overgegaan naar de FOD bevoegd voor Landbouw.

Betekent die overdracht van bevoegdheden dat de opdrachten van het FAVV worden gewijzigd?

Wordt er niet langer van uitgegaan dat die opdrachten een rechtstreekse impact hebben op de volksgezondheid?

Hoe zullen problemen als de dioxinecrisis of de gekkekoeienziekte voortaan worden aangepakt, in het bijzonder wat het aspect volksgezondheid betreft?

Hoe valt te verklaren dat het FAVV, dat duidelijk als opdracht heeft 'te waken over de veiligheid in de voedselketen en de kwaliteit van ons voedsel, ter bescherming van de gezondheid van mens, dier en plant' uitsluitend afhangt van de FOD die bevoegd is voor Landbouw?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – Eerst moet een begrip worden verduidelijkt. Als mevrouw Vienne met de FOD bevoegd voor Landbouw bedoelt de FOD's die gevormd zijn door de Copernicushervorming, is het vanzelfsprekend dat het FAVV – dat een onafhankelijk bestuur is met een afzonderlijk beheer – verder blijft werken met de DG4 van de FOD Volksgezondheid, vooral omdat er geen FOD Landbouw op federaal niveau meer bestaat.

Uiteraard zal alles wat een rechtstreekse impact heeft op de gezondheid van de mens behandeld worden in overleg en in nauwe samenwerking met mijn collega van Volksgezondheid.

Ik geef een voorbeeld. Als voor de gekkekoeienziekte, het dioxineprobleem of voor blauwtong, die geen gevolgen heeft voor de gezondheid van de mens, een vaccinatiecampagne wordt opgestart, is de minister die bevoegd is voor Landbouw niet minder geschikt om dat probleem aan te pakken dan de

aussi sa réorganisation possible.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Au début de l'an dernier, j'ai demandé pourquoi le scanner n'était pas aussi opérationnel qu'il le devrait. On a fait alors un appel aux candidats. Cependant, il semble soudain que le départ de cinq fonctionnaires ne sera compensé que par l'arrivée de trois nouveaux. C'est quasiment une division par deux du personnel alors que le volume d'activité dans le port d'Anvers augmente et que cinq départs de fonctionnaires des douanes devraient donner lieu à leur remplacement par sept nouveaux.

Le système informatisé de douane n'est toujours pas au point. Espérons que le ministre respectera ses promesses d'aujourd'hui. L'appel à candidatures promis il y a un an n'a toutefois jamais été lancé. Je reviendrai sur ce sujet dans un an et vérifierai si le système PLDA est opérationnel et si le personnel ainsi économisé peut réellement être affecté aux scanners.

Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire» (n° 4-208)

Mme Christiane Vienne (PS). – Jusqu'en 2007, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire – AFSCA – dépendait du SPF Santé publique. À l'heure actuelle, l'AFSCA est passée dans le giron du ministère de l'Agriculture que vous dirigez, madame la Ministre.

Ce transfert de compétences signifierait-il que les missions de l'AFSCA sont en cours de modification ?

Ces missions ne seraient-elles plus considérées comme ayant un impact direct en matière de santé publique ?

Comment des problèmes tels que ceux rencontrés lors de la crise de la dioxine ou de la crise de la vache folle seront-ils gérés désormais, plus particulièrement dans leur dimension « Santé publique » ?

Comment expliquer que l'AFSCA, qui a clairement pour mission de « veiller à la sécurité de la chaîne alimentaire et à la qualité des aliments, afin de protéger la santé des hommes, des animaux et des plantes », dépende uniquement de votre ministère ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – Il faut d'abord clarifier une notion. Si les ministères évoqués par Mme Vienne signifient les SPF créés par la réforme Copernic, il est évident que l'AFSCA qui, je le rappelle, est d'abord une administration indépendante à gestion séparée, continue à travailler avec la DG4 du SPF Santé publique, d'autant qu'il n'y a plus de ministère de l'Agriculture au niveau fédéral.

Bien évidemment, tout ce qui a un impact direct sur la santé humaine sera traité en concertation et en relation étroite avec ma collègue de la Santé publique. C'est d'ailleurs dans ce cadre que nous avons signé un protocole d'accord pour régler ces problèmes.

Prenons un exemple. Vous avez cité les problématiques de la vache folle et de la dioxine. J'y ajouterai celle de la langue bleue qui, elle, n'a aucun impact sur la santé humaine. Nous mettons en place la campagne de vaccination. Dans ce cadre-

minister die voorheen voor Volksgezondheid bevoegd was.

Het beleid betreffende het beheer en vooral de controle van de veiligheid van de voedselketen zal uiteraard niet wijzigen. Het FAVV is een onafhankelijk agentschap dat mede bestuurd wordt door vertegenwoordigers van de verschillende betrokken sectoren, onder wie de economische actoren maar ook de consumenten. Als uw vraag inhoudt of de voedselveiligheid eventueel lager zal zijn, is het antwoord uiteraard negatief.

Voor het begrotingsjaar 2008 heb ik een uitgebreide herfinanciering van het agentschap bekomen. Die zal in de eerste plaats dienen om het chronisch tekort waarmee het agentschap al verschillende jaren kampt, weg te werken. Tevens zal een reserve van vijf miljoen euro worden aangelegd, die door Europa verplicht wordt maar die sinds verschillende jaren niet meer bestond. Ten slotte zullen de kosten voor de blauwtongvaccinatie gedeeltelijk kunnen worden opgevangen.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Klimaat en Energie over «prijsaanduidingen en betalingsmethodes bij fitnesscentra» (nr. 4-207)

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Het aantal leden van de fitnesscentra is de jongste jaren constant gestegen. Steeds meer mensen beslissen om iets aan hun gezondheid en conditie te doen en dat is een goede evolutie. We stellen echter ook vast dat het hele fitnessgebeuren zich meer en meer consolideert. Het marktaandeel van de kleine, onafhankelijke fitnesscentra neemt af ten voordele van dat van de grote fitnessketens, maar die ketens nemen vaak een loopje met onze wetgeving op de handelspraktijken. Ze zijn onduidelijk in hun prijsopgave en rekenen à la tête du client. Ze verplichten hun klanten om de betalingen te domiciliëren en bieden uitsluitend abonnementen aan met een verplichte minimumlooptijd en opzegtermijn. Velen voelen zich enkele maanden na het afsluiten van een fitnessabonnement dan ook bekocht.

Genieten fitnesscentra bijzondere, door de Koning vastgelegde, regels van prijsaanduiding zoals artikel 6 van de wet op de handelspraktijken bepaalt of mogen ze in hun contracten afwijken van de algemene principes van artikel 34 van de wet op de handelspraktijken?

Is het opnemen van een minimumlooptijd van abonnement waarbinnen niet kan worden opgezegd conform de bepaling in artikel 32, punt 10, van de wet op de handelspraktijken?

Is het verplicht maken van de domiciliëring als enige betalingsmethode conform de wetgeving?

Is een opzegtermijn van meer dan een maand niet hetzelfde als de betaling van een schadevergoeding bij opzegging, zoals bedoeld in artikel 32, punt 10, van de wet op de

là, le ministre chargé de l'Agriculture n'est pas moins bien placé pour gérer cette question que le ministre chargé précédemment de la Santé publique.

La politique de gestion et surtout de contrôle de la sécurité de la chaîne alimentaire ne changera évidemment pas. L'AFSCA est bien une agence indépendante cogérée avec des représentants des différents secteurs concernés, dont les acteurs économiques mais aussi les consommateurs. Si le fin fond de votre question portait sur une éventuelle diminution du niveau de sécurité alimentaire, la réponse est évidemment négative.

Ainsi, j'ai pu obtenir, dans l'exercice budgétaire 2008, un refinancement plus que substantiel de l'agence. Il servira d'abord à répondre au déficit chronique dont l'agence souffrait depuis plusieurs années et qui n'avait jamais trouvé de réponse pertinente. Il permettra également de constituer une réserve de cinq millions d'euros qui est obligatoire au sens européen du terme mais qui n'existait plus depuis plusieurs années. Il servira aussi à prendre en charge partiellement la problématique de la vaccination de la langue bleue.

J'espère, madame Vienne, que ma réponse vous aura quelque peu rassurée, à défaut de vous avoir convaincue.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les indications de prix et les modes de paiement dans les centres de fitness» (n° 4-207)

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Le nombre d'affiliés à des centres de fitness est en constante augmentation ces dernières années. De plus en plus de personnes décident de faire quelque chose pour leur santé, et c'est une bonne évolution. Nous constatons aussi que le phénomène fitness se renforce de plus en plus. La part de marché des petits centres indépendants de fitness diminue à l'avantage de celui des grandes chaînes, mais celles-ci s'écartent souvent de notre législation sur les pratiques du commerce. Elles manquent de précision dans l'indication de leurs prix et calculent ceux-ci à la tête du client. Elles obligent leurs clients à payer par domiciliation et offrent seulement des abonnements d'une durée minimum obligatoire ne pouvant être résiliés qu'avec préavis. Dès lors, beaucoup se sentent grugés quelques mois après avoir pris un abonnement fitness.*

Les centres de fitness bénéficient-ils de règles particulières fixées par le Roi sur l'indication des prix, comme l'article 6 de la loi sur les pratiques du commerce le prévoit ou peuvent-ils, dans leurs contrats, déroger aux principes généraux de l'article 34 de la loi sur les pratiques du commerce ?

La mention d'une durée minimum d'abonnement, laquelle ne permet pas de résilier ce dernier, est-elle conforme à l'article 32, point 10, de la loi sur les pratiques du commerce ?

Est-il conforme à la législation d'imposer la domiciliation comme unique méthode de paiement ?

Un délai de préavis de plus d'un mois n'équivaut-il pas au paiement de dommages-intérêts en cas de rupture de contrat,

handelspraktijken?

Is een opzegperiode van ten minste twee maanden vóór het einde van looptijd om een automatische verlenging van de overeenkomst te voorkomen niet in strijd met artikel 32, punt 17, van dezelfde wet?

Hoeveel fitnesscentra werden de voorbije vijf jaar gecontroleerd op het feit of ze al dan niet conform de wet handelden en tegen hoeveel werd een proces-verbaal opgesteld wegens inbreuk op een van de hierboven vermelde praktijken?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Er bestaat geen afwijkende regeling voor de fitnesscentra.

Artikel 32, punt 10, van de wet op de handelspraktijken heeft enkel betrekking op de bedingen die het beroep op overmacht door de consument moeten beperken door ook in dat geval een contractuele schadevergoeding op te leggen en niet op de beëindiging of opzeg van contracten van bepaalde duur. Het staat de contracterende partijen nog altijd vrij een contract van bepaalde duur af te sluiten.

Bedingen die uitsluitend betaling via domiciliëring opleggen kunnen niet. Andere vormen van betaling moeten worden toegelaten.

Waar het de contracterende partijen nog altijd vrij staat een overeenkomst van bepaalde duur te sluiten, geldt een strenge regeling voor bedingen tot stilzwijgende verlenging van dienstenovereenkomsten. De fitnessabonnementen worden hier uitdrukkelijk als typevoorbeeld vermeld en het lijkt me nuttig hier de aandacht op te vestigen.

In het kort komt die nieuwe bepaling erop neer dat bepaalde vormvereisten gesteld worden voor de opname van een beding tot stilzwijgende verlenging – met onder meer de uitdrukkelijke vermelding van het opzegrecht van één maand na de eerste verlenging – en dat de consument na de stilzwijgende verlenging van een dienstenovereenkomst de overeenkomst op elk moment mag opzeggen mits een opzegtermijn van maximaal één maand in acht wordt genomen.

Bij fitnesscontracten gaat het meestal om abonnementen van één jaar en hanteert men vaak één maand als maximumtermijn. Een opzegperiode van twee maanden voor een contract van één jaar lijkt mij onredelijk.

De Algemene Directie Controle en Bemiddeling beschikt pas sinds juli 2006 over gedetailleerde statistische gegevens over het aantal specifiek bij fitnesscentra ingestelde onderzoeken. Vanaf dat ogenblik tot op heden werden in totaal 15 klachten tegen fitnesscentra ingediend. De klachten hebben betrekking op prijsopgaven en onrechtmatige bedingen en hebben aanleiding gegeven tot twee processen-verbaal van waarschuwing en twee pro justitia's.

Ik ben mij hoe dan ook bewust dat er een probleem is en heb beslist actie te ondernemen. Alvorens ik echter actie kan ondernemen, moet ik inlichtingen inwinnen. Aangezien er geen sectorfederatie is, heb ik het OIVO belast met een beperkte studie over de geldigheid van de overeenkomsten van de fitnesscentra. De eindversie van die studie zou één van de komende weken bij mij moeten toekomen. Op basis van de voorlopige resultaten vind ik het echter raadzaam een

comme visé à l'article 32, point 10, de la loi sur les pratiques du commerce ?

Une période de préavis d'au moins deux mois avant la fin du contrat en vue d'éviter une reconduction tacite de ce dernier n'est-elle pas contraire à l'article 32, point 17, de cette même loi ?

Ces cinq dernières années, combien de centres de fitness ont-ils été contrôlés quant à leur conformité à la loi et combien de procès-verbaux ont-ils été dressés pour violation des règles mentionnées ci-dessus ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Il n'existe pas de réglementation particulière pour les centres de fitness.

L'article 32, point 10, de la loi sur les pratiques du commerce concerne uniquement les clauses qui visent à limiter le recours à la force majeure par le consommateur en imposant aussi dans ce cas des dommages-intérêts contractuels ; il ne vise pas la rupture des contrats à durée déterminée. Les parties contractantes ont toujours la possibilité de conclure un contrat à durée déterminée.

Aucune clause ne peut imposer le paiement par domiciliation. D'autres formes de paiement doivent être autorisées.

Là où les parties contractantes peuvent encore conclure un contrat à durée déterminée, une réglementation stricte relative aux clauses de reconduction tacite de contrats de services est d'application. Les abonnements fitness sont expressément mentionnés comme exemple type, et il me semble utile de le souligner.

En résumé, cette nouvelle disposition équivaut à ce que certaines exigences formelles sont fixées pour l'insertion d'une clause de reconduction tacite – avec entre autres la mention expresse du droit de préavis d'un mois après la première reconduction – et que le consommateur, après la reconduction tacite d'un contrat de services, peut résilier le contrat à tout moment moyennant un préavis d'un mois maximum.

Dans les contrats fitness, l'abonnement couvre généralement une période d'un an et l'on prend souvent un mois comme délai maximum de préavis. Une période de préavis de deux mois pour un contrat d'un an me semble raisonnable.

La Direction générale du contrôle et de la médiation dispose seulement depuis juillet 2006 de données statistiques détaillées sur le nombre d'enquêtes menées auprès des centres de fitness. Depuis lors, quinze plaintes au total ont été déposées contre des centres de fitness. Elles portent sur des indications de prix et des clauses illégitimes, et elles ont donné lieu à deux procès-verbaux d'avertissement et deux pro justitia.

Je suis conscient du problème et j'ai dès lors décidé d'agir. Mais avant tout, je dois m'informer. Vu qu'il n'y a pas de fédération pour ce secteur, j'ai chargé le CRIOC d'une étude limitée sur la validité des contrats des centres de fitness. La version finale de cette étude devrait me parvenir dans les prochaines semaines. Mais, sur la base des résultats provisoires, j'estime opportun d'imposer au secteur un contrat type par arrêté royal.

koninklijk besluit uit te vaardigen met een modelovereenkomst die in de sector moet worden gebruikt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik wacht samen met de minister op de resultaten van die studie en op de modelovereenkomst die op basis van de ingezamelde gegevens zo snel mogelijk moet worden opgesteld. Ik vind dit een goed initiatief, dat de wantoestanden in de sector op termijn zal kunnen uitroeien.

Mondelinge vraag van de heer Bart Martens aan de minister van Klimaat en Energie over «de investeringen in nieuwe productiecapaciteit van elektriciteit in België» (nr. 4-217)

De heer Bart Martens (sp.a-spirit). – Ons land moest vorige week een record aan elektriciteit invoeren. Op een bepaald moment moest niet minder dan 30% van ons verbruik worden gedekt door de invoer van stroom uit Nederland en Frankrijk. Dat is het gevolg van een tekort aan productiecapaciteit en het feit dat een aantal kerncentrales moesten worden stilgelegd voor onderhoud. Gisteren luidde ook de industrie de alarmbel over de gigantische stijging van de stroomprijzen. De chemiesector, de voedingssector en de glasindustrie hebben uitgerekend dat in minder dan vijf jaar de stroomprijs voor hun bedrijven met 80% is gestegen. Beide fenomenen zijn te wijten aan een gebrek aan investeringen door nieuwe spelers op onze markt omdat Electrabel een quasi-monopolie heeft. Electrabel heeft 85% van de productie in handen en beschikt vooral over afgeschreven, verouderde installaties. Het bedrijf kan dus zeer goedkoop stroom produceren, maar verkoopt die zeer duur aan de consumenten en de bedrijven.

Die marktdominantie maakt dat nieuwe producenten terughoudend zijn om te investeren. Electrabel beschikt op elk moment over de mogelijkheid om de prijs te doen dalen tot net onder de productiekost van een nieuwe installatie zodat nieuwe spelers geen enkele garantie krijgen dat ze hun investeringen in nieuwe centrales kunnen terugwinnen. In de plaats van een markt met nieuwe spelers die investeren in nieuwe milieuvriendelijke, performante, veilige elektriciteitscentrales, blijven we geconfronteerd met een markt die gemonopoliseerd wordt door één speler met sterk verouderde, vervuilende, inefficiënte en onveilige centrales. De in het vooruitzicht gestelde prijsverlaging door het creëren van concurrentie op de markt, blijft dus uit. Die vicieuze cirkel moeten dringend worden doorbroken. We moeten al het mogelijke doen om nieuwe productiecapaciteit in ons land mogelijk te maken zodat we echte concurrentie krijgen, met een neerwaartse druk op de prijzen en zodat de bevoorrading wordt gegarandeerd. De minister heeft die mogelijkheid, want ingevolge artikel 5 van de elektriciteitswet kan hij een beroep doen op de procedure van offerteaanvraag voor de bouw van nieuwe productie-installaties wanneer de bevoorradingszekerheid niet voldoende is gegarandeerd. Wij stellen de minister dan ook voor de productiecapaciteit toe te vertrouwen aan Elia, de beheerder van het hoogspanningsnet. Elia zou die productiecapaciteit kunnen gebruiken om haar eigen netverliezen te dekken, want nu moet Elia veel te dure stroom aankopen op een markt die niet perfect werkt. Elia zou een deel van die productiecapaciteit ook kunnen gebruiken om de netverliezen van de distributienetbeheerders te dekken, want ook die moeten daarvoor bij Electrabel stroom kopen tegen veel te hoge prijzen. De CREG, de federale regulator,

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – J'attendrai avec le ministre les résultats de cette étude et le contrat type qui doit être rédigé aussi vite que possible sur la base des données collectées. Je pense que cette bonne initiative mettra un terme aux abus.

Question orale de M. Bart Martens au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les investissements destinés à la nouvelle capacité de production d'électricité en Belgique» (n° 4-217)

M. Bart Martens (sp.a-spirit). – La semaine dernière, notre pays a battu son record en matière d'importation d'électricité. À un certain moment, il a importé des Pays-Bas et de France près de 30% de sa consommation. Cela s'explique par une capacité de production insuffisante et par des travaux de révision qui ont nécessité l'arrêt de certaines centrales. Hier, l'industrie a tiré la sonnette d'alarme face à la très forte hausse du prix de l'électricité ; les secteurs chimique, alimentaire et verrier ont calculé que dans moins de cinq ans, les coûts augmenteraient à cet égard de 80%. Les deux phénomènes sont dus à un manque d'investissements de la part des nouveaux opérateurs présents sur notre marché. En effet, Electrabel occupe une position quasi monopolistique. Cette société, responsable de 85% de la production, laquelle est assurée à partir d'anciennes installations déjà amorties, peut donc produire de l'électricité très bon marché, mais elle la vend au prix fort aux consommateurs et aux entreprises.

Cette situation de monopole n'incite pas les nouveaux producteurs à investir. Electrabel dispose à tout moment de la possibilité de faire baisser le prix juste au-dessous du coût de production d'une nouvelle installation, de sorte que les nouveaux opérateurs n'ont pas la moindre garantie de pouvoir récupérer leurs investissements. Au lieu d'un marché composé de nouveaux opérateurs investissant dans de nouvelles centrales non polluantes, performantes et sûres, nous restons confrontés à un marché monopolisé par un seul opérateur, dont les centrales sont dépassées, polluantes, inefficaces et peu sûres. La perspective d'une baisse de prix consécutive à l'apparition de la concurrence s'évanouit donc.

Il faut d'urgence briser ce cercle vicieux. Nous devons faire l'impossible pour permettre une nouvelle capacité de production dans notre pays, pour créer une véritable concurrence, faire baisser les prix et garantir l'approvisionnement. Le ministre a cette possibilité car conformément à l'article 5 de la loi relative à l'organisation du marché de l'électricité, il peut recourir à la procédure d'appel d'offres pour l'établissement de nouvelles installations d'électricité lorsque la sécurité d'approvisionnement n'est pas suffisamment assurée. Nous demandons dès lors au ministre de confier la capacité de production à Elia. Ce gestionnaire du réseau à haute tension pourrait utiliser cette capacité de production pour couvrir ses propres pertes de réseaux, car il doit actuellement acheter l'électricité à un prix beaucoup trop élevé dans le cadre d'un marché non performant. Elia pourrait aussi utiliser une partie de cette capacité de production pour couvrir les pertes de réseaux des gestionnaires des réseaux de distribution, car

verwerpt overigens de tarieven die Electrabel aanreket aan de netbeheerders, omdat ze kunstmatig hoog worden gehouden. Elia zou de extra productiecapaciteit ook kunnen gebruiken voor het garanderen van de *balancing* en de back-up van grote projecten op het gebied van duurzame energie, zoals de windturbineparken op de Noordzee. De kosten die Electrabel daarvoor aanreket, liggen veel hoger dan de kosten die daarvoor worden aangerekend in onze buurlanden.

Ten slotte zou Elia een deel van die verworven productiecapaciteit kunnen veilen op de markt en ter beschikking stellen van nieuwe leveranciers die op onze markt nieuwe klanten kunnen winnen, in afwachting dat die nieuwe spelers over een eigen productiecapaciteit beschikken.

Is de minister van plan een beroep te doen op artikel 5 van de elektriciteitswet om productiecapaciteit aan te besteden?

Wat vindt de minister van de suggestie om netbeheerder Elia te belasten met de verplichting in nieuwe productiecapaciteit te investeren?

Wat vindt de minister van de suggestie om Elia die nieuwe capaciteit te laten gebruiken om netverliezen te compenseren en om grootschalige duurzame-energieprojecten of windmolenparken een duw in de rug te geven?

Ziet de minister nu geen kans om Elia een deel van de productiecapaciteit te laten veilen aan nieuwe energieleveranciers zodat de monopoliepositie van Electrabel wordt afgebouwd en er een echte concurrentie komt, evenals een neerwaartse druk op de prijzen?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Artikel 5 wordt enkel toegepast indien de bevoorradingszekerheid van het land in het gedrang komt. De hoge invoer van de afgelopen week is enerzijds te verklaren door het feit dat het onderhoud van een nucleaire centrale langer heeft aangeslept dan voorzien en anderzijds doordat er een aantal onverwachte storingen waren. Het was een toevallige samenloop van omstandigheden en de bevoorradingszekerheid van het land is niet in gevaar.

Dat neemt niet weg dat inderdaad dient te worden geïnvesteerd in bijkomende productiecapaciteit, zoals ook aangetoond wordt in de prospectieve studie voor de elektriciteit uitgewerkt door de Algemene Directie Energie. In die studie zal een evolutie van het verbruik worden weergegeven en een schatting van de evolutie voor de komende tien jaren, ook naar verbruik en productie toe. De eerste versie van de studie zal over enkele weken klaar zijn. Een aantal voorstellen van nieuwe projecten voor de bouw van centrales liggen ter studie maar zijn nog niet officieel ingediend.

Elia is niet bevoegd voor de bouw van bijkomende centrales, maar wel voor het beheer van het transmissienet, zoals bepaald in artikel 8 van de elektriciteitswet van 29 april 1999. In dat kader is Elia enkel belast met de balancerings. Indien in de toekomst meerdere centrales door verschillende eigenaars worden uitgebaat, kan Elia bij hen de nodige elektriciteit aankopen om de balancerings te waarborgen.

De regering wil verder gaan met het creëren van een gunstig klimaat voor het bouwen van nieuwe productie-installaties door nieuwe producenten. Zo is de wet op de niet-benutte en onderbenutte installaties voor productiecapaciteit aangepast

ceux-ci doivent aussi acheter l'électricité au prix fort à Electrabel. La CREG, l'organisme fédéral de régulation fédéral, condamne d'ailleurs les tarifs – maintenus artificiellement à un niveau élevé – imposés par Electrabel aux gestionnaires de réseau. Elia pourrait aussi utiliser la capacité de production supplémentaire pour garantir la régulation et la sauvegarde de grands projets menés dans le domaine de l'énergie renouvelable ; les prix imposés par Electrabel sont bien plus élevés que ceux pratiqués dans les pays voisins.

Enfin, Elia pourrait vendre une partie de cette capacité de production et la mettre ainsi à la disposition de nouveaux fournisseurs susceptibles d'attirer des clients.

Le ministre envisage-t-il un recours à l'article 5 de la loi relative à l'organisation du marché de l'électricité ?

Que pense le ministre de la suggestion consistant à charger Elia d'investir dans une nouvelle capacité de production ?

Que pense le ministre de la suggestion de laisser Elia utiliser cette nouvelle capacité pour compenser les pertes de réseaux et pour promouvoir les projets à grande échelle en matière d'énergie renouvelable ou les parcs éoliens ?

Que pense le ministre de la suggestion consistant à permettre à Elia de vendre une partie de la capacité de production à de nouveaux fournisseurs d'énergie, de façon à mettre un terme au monopole d'Electrabel et à instaurer une véritable concurrence ainsi qu'une pression à la baisse sur les prix ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *L'article 5 n'est appliqué que lorsque la sécurité d'approvisionnement du pays est compromise. Les fortes importations de la semaine dernière s'expliquent d'une part par une révision plus longue que prévue dans une centrale nucléaire, et d'autre part par l'apparition de pannes imprévues. Cette situation a été causée par un concours fortuit de circonstances, mais la sécurité d'approvisionnement du pays n'est pas menacée.*

Il n'empêche qu'il convient effectivement d'investir pour accroître la capacité de production, comme le montre d'ailleurs l'étude prospective réalisée par la Direction générale Énergie. Cette étude traduira l'évolution de la consommation et établira des prévisions pour les dix prochaines années ; la première version sera terminée dans quelques semaines. De nouveaux projets de construction de centrales sont à l'étude mais n'ont pas encore été introduits de manière officielle.

Elia n'est pas compétent pour la construction de centrales supplémentaires, mais pour la gestion du réseau de transmission, comme précisé dans l'article 8 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. Dans ce cadre, Elia est uniquement chargé de la régulation. En cas d'exploitation future de plusieurs centrales par différents propriétaires, Elia peut leur acheter l'électricité nécessaire pour garantir la régulation.

Le gouvernement confirme sa volonté de créer un climat favorable à la construction de nouvelles installations de production par de nouveaux producteurs. C'est ainsi que la loi relative aux installations de production non utilisées et sous-utilisées sera adaptée pour permettre à de nouveaux

om nieuwe producenten in staat te stellen centrales te bouwen op geschikte sites met aansluiting op het netwerk.

Voor het ogenblik is Elia niet bevoegd inzake productie. De problematiek kan echter worden aangepakt binnen een bredere context, die onder andere zou kunnen bijdragen tot het verminderen van de risico's op onevenwicht.

Mijn administratie onderzoekt momenteel de kwestie.

De heer Bart Martens (sp.a-spirit). – Ik dank de minister voor zijn antwoord.

Ik denk dat hij toch voorbijgaat aan de vaststelling dat momenteel ook sprake is van een structureel tekort. De recordinvoer van vorige week heeft uiteraard te maken met het feit dat een aantal kerncentrales buiten dienst waren. Ook de CREG heeft in een rapport van 27 september 2007 met als titel 'De ontoereikende productiecapaciteit van elektriciteit in België' al in 2012 een tekort voorspeld. Ik heb nog geen inzage gekregen in de resultaten van de prospectieve studie die aan de gang is. Ik hoop dat er voldoende nieuwe installaties in de pipeline zitten en kunnen worden aangekondigd om de bevoorradingszekerheid veilig te stellen.

Om de bevoorradingszekerheid veilig te stellen raad ik de minister aan toch een beroep te doen op artikel 5 van de elektriciteitswet. Hij kan zo een stuk van de productiecapaciteit zelf aanbesteden indien het bij de nieuwe spelers bij aankondigingen blijft. In het verleden hebben vele nieuwe spelers allerlei projecten aangekondigd, waarvan er jammer genoeg weinig zijn gerealiseerd, omdat ze de markt niet willen betreden zolang daar een monopolist aanwezig is die met gigantische *windfall profits* de prijzen kan manipuleren. Als die situatie niet verandert, zullen vele van de aangekondigde projecten in de praktijk dode letter blijven.

Dat Elia momenteel niet bevoegd is om die capaciteit te exploiteren, is correct. In het buitenland mogen netbeheerders wel over eigen productiecapaciteit beschikken om het evenwicht op het net te kunnen garanderen. Zolang Elia tegen een veel te hoge prijs stroom moet aankopen om de *balancing* te realiseren, lijkt het me verstandig te onderzoeken of de netbeheerder niet over eigen productiecapaciteit kan beschikken. Dat zou de maatschappelijke kosten voor de *balancing* aanzienlijk doen dalen.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiële hulp die België toekent in het kader van de problematiek van het seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-213)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Al verscheidene maanden vestigen sommige collega's en ikzelf de aandacht op de dramatische situatie van de slachtoffers van seksueel geweld in de DRC en op de noodzaak daaraan dringend iets te doen.*

Die slachtoffers hebben nood aan psychologische ondersteuning, medische hulp en specifieke materiële bijstand. Blijkbaar is die hulp minimaal, hoewel er toch giften bestaan. Volgens Julienne Lusenge, coördinatrice van SOFEPADI (Solidarité féminine pour la paix et le développement intégral) in Le Soir van 1 april 2008 ontvangen de slachtoffers van verkrachtingen in Bunia vijf dollar per persoon als reïntegratiehulp. Een Italiaanse ngo maakt aankondigingsborden die 100 dollar per stuk kosten ...

producteurs de construire des centrales sur des sites adaptés.

Pour l'instant, Elia n'est pas compétent en matière de production. La question peut cependant être abordée dans un contexte plus large, qui pourrait notamment contribuer à la diminution du risque de dérégulation.

Mon administration étudie actuellement la question.

M. Bart Martens (sp.a-spirit). – *Je remercie le ministre de sa réponse, mais il est bien question d'une pénurie structurelle. Certes, l'importation record de la semaine dernière s'explique notamment par la mise hors service de certaines centrales, mais la CREG a quand même prévu une pénurie dès 2012 dans son rapport du 27 septembre 2007 intitulé « La sous-capacité de production d'électricité en Belgique ». Je n'ai encore reçu aucune information sur l'étude prospective en cours. J'espère qu'il y aura suffisamment de nouvelles installations pour assurer la sécurité d'approvisionnement.*

À cet égard, je conseille quand même au ministre de recourir à l'article 5 de la loi relative à l'organisation du marché de l'électricité. Il peut ainsi mettre en adjudication une partie de la capacité de production. Par le passé, de nombreux nouveaux opérateurs ont annoncé toutes sortes de projets dont peu ont été réalisés, freinés par le monopole d'Electrabel qui peut se permettre de manipuler les prix. Si cette situation ne change pas, de nombreux projets annoncés resteront lettre morte.

Il est exact qu'Elia n'a actuellement pas la capacité pour exploiter cette capacité. Tant qu'Elia devra payer l'électricité à un prix beaucoup trop élevé, il me semble raisonnable d'examiner si le gestionnaire du réseau ne pourrait pas, comme à l'étranger, disposer de sa propre capacité de production. Il en résulterait une baisse considérable des frais pour la régulation.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Coopération au développement sur «l'aide financière belge dans le cadre de la problématique des violences sexuelles en République démocratique du Congo» (n° 4-213)

Mme Olga Zrihen (PS). – Depuis plusieurs mois, certains de mes collègues et moi-même attirons l'attention sur la situation dramatique dans laquelle se trouvent les victimes de violences sexuelles en République Démocratique du Congo et sur l'urgence d'y remédier.

Les victimes de ces violences ont besoin d'un véritable soutien psychologique, d'aide médicale et d'aide matérielle spécifique. Or, il apparaît que l'assistance aux victimes est minime alors que les dons existent. Selon Julienne Lusenge, coordonnatrice de la SOFEPADI (Solidarité féminine pour la paix et le développement intégral), « À Bunia, les victimes de viols reçoivent 5 dollars par personne comme aide à la réinsertion, mais, au titre de plaidoyer, une ONG italienne

Voor kinderen die geboren worden als gevolg van die misbruiken, waarvan sommige zijn gepleegd door blauwhelmen, wordt nergens in voorzien. Die kinderen vormen een tijdbom.

Wat is het exacte bedrag aan Belgische financiële hulp dat in 2006 en 2007 werd besteed aan de problematiek van het seksueel geweld in de DRC? Welke bijzondere programma's werden voor die problematiek opgesteld? Werd een evaluatiesysteem ontwikkeld voor de hulp van 2007? Welk systeem? Welke operatoren werden voor 2008 aangewezen?

Op welke website kan ik de bestedingen in het kader van de begroting 2007 vinden om de informatie van de DGOS te vervullen?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik dank u voor die vraag die me de kans geeft de belangrijke problematiek van het seksueel geweld tegen vrouwen en kinderen, in het bijzonder in Congo en vooral in het oosten van dat land, in de politieke actualiteit te houden.*

Samen met minister De Gucht zal ik voor het einde van deze maand opnieuw naar Congo gaan. Dat biedt me nogmaals de gelegenheid de politieke wil van de Belgische regering te benadrukken om nog meer alle mogelijke middelen in te zetten in de strijd tegen dat soort geweld.

De budgettaire cijfers van de Belgische ontwikkelingshulp voor 2006 en 2007 waren bijzonder slecht. Terwijl het budget voor 2007 was gezakt tot 0,43%, mikt de begroting die weldra wordt voorgesteld op 0,5%. De verantwoordelijkheid van de regering – en ik reken daarbij op de steun van het hele parlement – ligt in de verwezenlijking van die budgettaire vooruitzichten.

In 2006 en 2007 droeg de Belgische ontwikkelingshulp op twee manieren bij aan de preventie van en het antwoord op het seksueel geweld in de DRC.

De eerste betref de structurele samenwerking die verschillende sectoren omvat, zoals de gezondheidszorg en de strijd tegen de straffeloosheid. Dankzij de versterking van die sectoren kunnen de slachtoffers van seksueel geweld de zorg en de begeleiding krijgen die ze nodig hebben.

Voor 2006 ging het om 14.749.000 euro voor gezondheidszorg en 1.074.000 euro voor justitie en de strijd tegen de straffeloosheid. Voor 2007 ging 17.096.000 euro naar gezondheidszorg en 513.000 euro naar justitie en de strijd tegen straffeloosheid.

Naast die structurele samenwerking is er ook de bijzondere samenwerking die enkel bestemd is voor de opvang van slachtoffers van seksueel geweld. Het ging in 2006 en 2007 telkens om een bedrag van 1.955.000 euro.

Om het probleem aan te pakken bestaat een speciaal omvangrijk programma dat een holistische benadering voorstaat met als titel Preventie van en strijd tegen seksueel geweld ten opzichte van vrouwen, jongeren en kinderen in de DRC. Drie VN-agentschappen staan in voor de uitvoering van

fabrique des panneaux qui coûtent 100 dollars chacun... De plus, rien n'est prévu pour les enfants issus des abus, dont certains ont été commis par des Casques bleus. Et cela alors que l'existence de ces enfants représente une bombe à retardement... » (Le Soir 01/04/08).

Dans ce contexte, pourriez-vous me dire, monsieur le ministre quel est le montant exact de l'aide financière belge allouée à la problématique des violences sexuelles en République démocratique du Congo en 2006 et en 2007 ? Quels sont les programmes particuliers développés pour cette problématique ? A-t-on mis en place un dispositif d'évaluation de l'aide pour 2007 et quel est ce dispositif ? Quels sont les opérateurs désignés pour 2008 ?

Monsieur le ministre, vous serait-il possible également de m'indiquer sur quel site je peux trouver les affectations du budget pour 2007 afin de compléter les informations disponibles sur le site de la DGCD ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – Je vous remercie de me poser cette question qui permet de maintenir dans le débat politique cette importante problématique des violences sexuelles contre les femmes et les enfants, particulièrement au Congo et, plus encore, dans l'est du Congo.

Avant la fin de ce mois, je me rendrai une nouvelle fois au Congo en compagnie du ministre De Gucht. Ce sera pour moi une nouvelle occasion d'exprimer la volonté politique du gouvernement belge de mobiliser encore davantage de moyens tous azimuts en faveur de la lutte contre ces violences.

Les chiffres de la réalisation budgétaire de l'aide belge au développement pour 2006 et 2007 étaient particulièrement mauvais. Alors que le budget réalisé de 2007 était redescendu à 0,43%, le budget qui sera présenté prochainement table sur 0,5%. La responsabilité de ce gouvernement – et je compte sur le soutien de l'ensemble du Parlement – portera sur la réalisation effective de ces prévisions budgétaires.

En 2006 et 2007, la Coopération belge au développement a contribué de deux manières à la prévention et à la réponse aux violences sexuelles dans la République démocratique du Congo.

La première manière passait par la coopération structurelle qui englobe différents secteurs tels que la santé et la lutte contre l'impunité. Le renforcement de ces secteurs aide en effet les victimes des violences sexuelles à recevoir les soins et l'encadrement dont elles ont besoin.

Pour 2006, il s'agit précisément de 14.749.000 euros pour le secteur de la santé et de 1.074.000 euros pour le secteur de la justice et de la lutte contre l'impunité. Pour 2007, 17.096.000 euros ont été affectés au secteur de la santé et 513.000 euros au secteur de la justice et de la lutte contre l'impunité.

À côté de cette coopération structurelle, il y a aussi la coopération spécifique qui est destinée uniquement à la prise en charge des victimes de violences sexuelles. Le montant alloué à ce domaine d'intervention était de 1.955.000 euros en 2006 et était identique en 2007.

Pour couvrir le problème, il existe un programme spécifique

dat programma. Ze werken samen met internationale en nationale ngo's en ook met gemeenschapsnetwerken. De betrokken provincies zijn de provincie Maniema, de Oostprovincie en de Evenaarsprovincie.

In het kader van de sectorale en thematische evaluaties, waaronder die van gezondheidszorg en opleiding, georganiseerd door de interne evaluatiedienst van de DGOS, wordt de desbetreffende problematiek op systematische wijze geëvalueerd als een transversaal thema. Het gaat hoofdzakelijk om problemen die samenhangen met economische, politieke en sociale ongelijkheden waarvan de vrouwen nog al te dikwijls het slachtoffer zijn. In het specifieke kader van het project inzake preventie van en de strijd tegen het seksueel geweld in de DRC werd halfweg een evaluatie georganiseerd door externe consultants.

Ik kan nog geen definitief antwoord geven over de voor 2008 aangewezen operatoren. Wij kregen al de bevestiging dat de drie VN-agentschappen hun activiteiten zullen voortzetten in partnerschap met internationale en plaatselijke ngo's en met de BTC, in het bijzonder in het kader van het project REJUSCO dat de straffeloosheid bestrijdt en een kwaliteitsvolle justitie op poten wil zetten.

Wat uw vraag over de bestedingen in 2007 betreft, kan ik verwijzen naar Begroting online, www.begroting.be, van de FOD Begroting die de meest recente begrotingsdocumenten ter beschikking stelt en de best mogelijke informatie wil verstrekken.

Mijn diensten staan eveneens ter beschikking om u alle inlichtingen te geven.

Ik heb onderrichtingen gegeven om op middellange termijn op de website van de DGOS in alle openheid de beslissingen te publiceren over de financiering zowel van de indirecte hulp als van de bilaterale hulp. Wat werd aangekondigd werd ook uitgevoerd. Voor de problematiek van het seksueel geweld in Congo hadden wij aangekondigd via de BTC chirurgen te sturen. Een eerste chirurg is enkele dagen geleden vertrokken en een tweede zal binnenkort vertrekken.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de minister voor dit volledige antwoord. Ik zal zijn administratie vragen mij de evaluaties te bezorgen en me te informeren over de wijze waarop ik de resultaten van het werk van de drie VN-agentschappen kan krijgen.*

de grande ampleur et privilégiant une approche holistique. Il est intitulé Prévention et lutte contre les violences sexuelles faites aux femmes, aux jeunes et aux enfants en République démocratique du Congo. Trois agences des Nations unies sont chargées de l'exécution de ce programme. Elles travaillent en collaboration avec des ONG internationales, nationales mais aussi avec des réseaux communautaires. Les provinces concernées sont le Maniema, la Province orientale et l'Équateur.

Dans le cadre des évaluations sectorielles et thématiques, entre autres celles sur la santé et l'éducation organisées par le service d'évaluation interne de la DGCD, les problématiques liées au genre sont systématiquement prises en compte et évaluées en tant que thème transversal. Il s'agit essentiellement de problématiques liées aux inégalités économiques, politiques et sociales dont les femmes sont encore trop souvent victimes. Dans le cadre spécifique du projet de prévention et de lutte contre les violences sexuelles en RDC, une évaluation à mi-parcours a été organisée par des consultants extérieurs.

Je ne peux pas encore répondre de manière définitive à la question relative aux opérateurs désignés pour 2008. Nous avons déjà la confirmation que les trois agences des Nations unies chargées du programme continueront à être actives dans ce secteur, en partenariat avec des ONG aussi bien internationales que locales ainsi que la coopération technique belge, particulièrement dans le cadre du projet REJUSCO dont la finalité est la lutte contre l'impunité et la mise en place d'un système judiciaire de qualité.

Vous m'avez demandé quel site permet d'identifier les affectations du budget 2007 afin de compléter les informations disponibles sur le site de la DGCD. Le SPF Budget–Begroting dispose d'un site *Begroting online* qui a comme ambition de mettre à disposition les documents budgétaires les plus récents et de fournir ainsi une information budgétaire la meilleure possible. Vous retrouverez donc les affectations du budget 2007 sur le site www.begroting.be.

Mon administration est également à votre disposition pour de plus amples renseignements à cet égard.

J'ai donné des instructions en vue de la publication à moyen terme sur le site interne de la DGCD des décisions prises en toute transparence pour le financement du secteur indirect comme du secteur bilatéral. Je confirme que ce qui avait été annoncé a été exécuté. Pour ce qui concerne cette problématique des violences sexuelles au Congo, nous avons annoncé l'envoi par le biais de la CTB de chirurgiens dans les hôpitaux. Un premier chirurgien est parti il y a quelques jours et un deuxième partira dans les semaines qui viennent.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie le ministre de cette réponse très complète. J'interpellerai donc ses services pour obtenir les différentes évaluations et pour me renseigner sur la manière d'obtenir les résultats du travail des trois agences de l'ONU.

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de studie van Belgische criminologen betreffende de rol van politie en justitie in de aanpak van discriminatie» (nr. 4-210)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Een gespecialiseerd Nederlandstalig tijdschrift voor criminologie en in het kielzog daarvan ook enkele dagbladen, hebben in januari melding gemaakt van een studie van Belgische criminologen waaruit blijkt dat etnische minderheden het slachtoffer zijn van discriminatie op het vlak van justitie.

VUB-criminologe Kristel Beyens aarzelt niet om te spreken over 'een selectieve justitie die bepaalde groepen viseert'. Binnen de gediscrimineerde groepen bestaan variaties wat de ongelijke behandeling betreft. De groepen die er het meest van te lijden hebben en die bijvoorbeeld vaker identiteitscontroles moeten ondergaan en gemakkelijker in de gevangenis belanden, zijn de jongeren van Maghrebijnse oorsprong, waaronder de jonge Marokkanen.

Beantwoordt die studie aan de werkelijkheid? Bestaan er nog andere studies? Welke maatregelen zal de minister eventueel nemen om iets te doen aan de tekortkomingen en de ontsporingen die uit die studie naar voren komen?

De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Ik weet dat die studie bestaat. Mijn kabinet heeft contact opgenomen met mevrouw Beyens van de Vrije Universiteit Brussel. Zij publiceerde een artikel in het tijdschrift *Orde van de Dag* van december 2007. Dat artikel verwijst naar verschillende studies van 1997 tot 2002.

Die studies stellen vast dat op politieel en strafrechtelijk vlak blijkbaar strenger wordt opgetreden tegenover bepaalde bevolkingsgroepen, meer bepaald de personen van Maghrebijnse oorsprong. Een van de studies die in het artikel van mevrouw Beyens wordt genoemd, verklaart die vaststelling hoofdzakelijk door het bestaan van mechanismen van sociale en culturele destabilisering waaronder een deel van die gemeenschap gebukt gaat.

Een andere studie die door mevrouw Beyens wordt genoemd, wijst erop dat een moeilijke gezinssituatie, werkonzekerheid en meer in het algemeen de sociale problemen waarmee die groepen worden geconfronteerd, het risico op contact met politie en justitie verhogen. Die vaststelling geldt overigens niet alleen voor mensen uit de Maghreb, maar ook uit Oost-Europa.

Samengevat leidt de objectief moeilijke situatie van sommige groepen tot subjectieve en irrationele reacties en percepties bij het geheel van de bevolking en dus ook bij politiemensen en magistraten.

Die vooroordelen en negatieve percepties, die menselijk zijn en inherent zijn aan het samenleven, moeten uiteraard worden bestreden. Politie en justitie moeten altijd elk individueel geval onderzoeken en alleen rekening houden met de beschuldigingen en de bewijzen die tegen die bepaalde persoon worden geuit, zonder rekening te houden met externe elementen die verband houden met de etnische groep, de

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'étude de criminologues belges concernant le rôle de la police et de la justice par rapport à la discrimination» (n° 4-210)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Un périodique néerlandophone spécialisé en criminologie et, à sa suite, d'autres quotidiens se sont fait l'écho, en janvier de cette année, de l'étude de criminologues belges dont le travail a mis en exergue les discriminations dont sont victimes les minorités ethniques face à la justice.

La criminologue néerlandophone de renom de la VUB, Mme Kristel Beyens, n'hésite pas à parler « d'une justice sélective qui vise certains groupes ». Parmi ces groupes discriminés, il existe des variations dans la non-égalité de traitement. Les plus exposés, par exemple, à se voir soumis à un contrôle d'identité et à recevoir une peine de prison sont les jeunes Marocains ou d'origine maghrébine.

Cette étude reflète-t-elle la réalité ? D'autres études ont-elles été réalisées ? Quelles mesures éventuelles le ministre compte-t-il prendre pour remédier aux manquements et aux dérives constatés par cette étude ?

M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Je connaissais l'existence de cette étude. À la suite de votre question, madame, mon cabinet a pris contact avec Mme Beyens, de la Vrije Universiteit Brussel. Le travail effectué par cette personne consiste en un article paru dans la revue *Orde van de Dag* de décembre 2007. Cet article se réfère aux différentes études existantes, réalisées de 1997 à 2002.

Ces études constatent que la réaction policière et pénale a tendance à être plus forte à l'égard de certains groupes de population, notamment les personnes d'origine maghrébine. Une des études citées dans l'article de Mme Beyens évoque, comme explication principale de ce constat, l'existence cumulée de mécanismes de précarisation sociale et culturelle dont souffre notamment une partie de la communauté d'origine maghrébine.

Une autre étude citée par Mme Beyens indique qu'une situation familiale difficile, l'incertitude sur le plan de l'emploi et plus généralement les difficultés sociales auxquelles sont confrontées ces personnes, augmentent le risque de contact avec la police et la justice. Le constat ne concerne d'ailleurs pas uniquement les personnes d'origine maghrébine, mais aussi celles qui sont originaires des pays de l'Est de l'Europe.

En résumé, la situation objectivement difficile de certains groupes induit des réactions et des perceptions subjectives et irrationnelles dans l'ensemble de la population, y compris chez les policiers et les magistrats.

Il faut évidemment combattre ces préjugés et ces perceptions négatives – qui sont humaines et inhérentes à la vie en société – parce que la police et la justice doivent toujours examiner le cas de chaque personne en tenant compte uniquement des charges et des preuves existant contre l'individu concerné et

politieke opvattingen, de seksuele geaardheid en zo meer. Men moet altijd streven naar de grootst mogelijke objectiviteit. Elke politiemans en elke magistraat wordt daarmee dagelijks geconfronteerd.

Er bestaan al maatregelen om de discriminatie te bestrijden, zowel op het niveau van de politie als van de justitie. Met instemming van minister van Binnenlandse Zaken Dewael overloop ik de initiatieven die ter zake nog zullen worden genomen.

In zijn basisopleiding leert de toekomstige politiebeambte hoe hij discriminatie en racisme tegenover minderheden kan herkennen. De cursus handelt over de volgende thema's: de oorzaken van en de vooroordelen die verband houden met racisme en discriminatie, de toepassing van de bestaande wetgeving in een multiculturele samenleving, de verschillende instanties die bevoegd zijn inzake discriminatie en racisme, de reactie tegenover racistische daden, de wet op het racisme en de vreemdelingenhaat evenals de speciale vereisten inzake vaststellingen, de ondervraging van verdachten of getuigen en het opstellen van de processen-verbaal. Ook de deontologische code legt strikte verplichtingen op.

In 2007 werd een voortgezette opleiding ingericht over dezelfde thema's.

Naast deze opleidingen worden ook bewustmakingsacties gevoerd, niet alleen theoretisch in de vorm van informatieblaadjes, affiches en e-mails, maar ook op het terrein om de federale politiediensten te sensibiliseren voor conflictbeheersing en interculturele communicatie.

In 2004 werd in het kader van dat beleid een netwerk opgericht dat de integratie van personeelsleden moet bevorderen, maar ook de dienstverlening aan de bevolking moet verbeteren. De belangrijkste opdracht van dat netwerk, dat uit een 50-tal mensen bestaat, is de uitwerking van gedragsregels inzake diversiteit, meer bepaald in kwesties die verband houden met de culturele diversiteit.

Dat netwerk heeft de gegevensbank Mosaic aangelegd die ter beschikking staat van alle politiediensten.

In juni 2006 hebben de minister van Binnenlandse Zaken en het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een overeenkomst ondertekend met het oog op de bewustmaking en de opleiding inzake racisme en discriminatie bij politie-interventies.

Die conventie beschrijft de inschakeling en de financiering van twee opleiders van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. De opleiders worden gestuurd door een interdisciplinaire werkgroep samengesteld uit leden van het centrum, van de federale politie en van de Vaste commissie van de lokale politie. Zij werken uitsluitend voor de geïntegreerde politie en geven opleidingen over uitsluiting en racisme. Ze organiseren eveneens bewustmakings- en informatiecampagnes voor de personeelsleden van de politie.

Samen met de Directie van de interne relaties van de federale politie, wil het centrum de competentie van de leden van de geïntegreerde politie vergroten door juridische informatie te verstrekken over racisme en door de ervaring op het terrein die het centrum de jongste jaren heeft opgedaan, ter beschikking te stellen.

non d'éléments externes liés au groupe ethnique, aux opinions politiques, à l'orientation sexuelle, etc. Il faut toujours tendre vers la plus grande objectivité possible. C'est un travail personnel que chaque policier et chaque magistrat doivent accomplir quasiment tous les jours.

Des mesures existent déjà pour lutter contre la discrimination, au niveau tant de la police que de la justice. En accord avec le ministre de l'Intérieur, M. Dewael, je vous donnerai un aperçu des initiatives qui seront encore prises en la matière.

Dans sa formation de base, le futur policier apprend à identifier la discrimination et le racisme à l'égard des minorités. Le contenu du cours reprend les thèmes suivants : les causes ainsi que les préjugés liés au racisme et à la discrimination, les besoins de l'application de la législation existante dans une société multiculturelle, l'identification des différentes instances travaillant dans le cadre des discriminations et du racisme, les réactions face aux actes racistes, la loi sur le racisme et la xénophobie ainsi que les spécificités relatives aux constatations, à l'audition des suspects ou des témoins et à la rédaction des procès-verbaux. Certaines de ces formations sont données à l'aide de jeux de rôle. Le Code de déontologie énonce également des obligations strictes.

En 2007, une formation continuée a été mise en place, sur les mêmes thèmes.

Outre ces formations de base ou continuées, il existe aussi des actions de sensibilisation. Celles-ci sont menées sous une forme théorique – feuillets d'information, affiches, messages électroniques –, mais aussi plus directement sur le terrain pour sensibiliser les services de la police fédérale à la gestion des conflits et à la communication interculturelle.

En 2004, dans le cadre de cette politique, un réseau de « personnes ressources diversité » a été créé en vue de favoriser l'intégration des membres du personnel, mais aussi d'améliorer le service rendu à la population. La principale mission de ce réseau, composé d'environ 50 personnes, est de dégager de bonnes pratiques en matière de diversité, plus précisément dans les questions liées à la diversité culturelle.

Le réseau a constitué une banque de données appelée « Mosaic », mise à la disposition de l'ensemble des services de police.

En juin 2006, une convention a été signée entre le ministre de l'Intérieur et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, en vue de promouvoir des actions de sensibilisation et de formation en matière de racisme et de discrimination dans les interventions policières.

Cette convention précise les modalités de mise en œuvre et de financement de deux formateurs du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Ces formateurs sont pilotés par un groupe de travail interdisciplinaire composé de membres du centre, de la police fédérale et de la Commission permanente pour la police locale. Ils travaillent au bénéfice exclusif de la police intégrée pour l'organisation et la dispense des formations policières traitant de l'exclusion et du racisme, ainsi que pour la réalisation d'actions de sensibilisation et d'information des membres du personnel de la police.

Avec la Direction des relations internes de la police fédérale,

Het centrum werkt ook mee aan andere projecten samen met het Centre d'études de la police en het Centrum voor Politiestudies. Door ook andere externe instanties, zoals de universiteiten, bij de opdracht te betrekken, draagt het centrum bij tot de reflectie over het omgaan met diversiteit binnen de politie.

Ik wijs er ten slotte op dat de federale politie begin 2007 een label voor Gelijkheid Diversiteit heeft gekregen.

De Hoge Raad voor de Justitie organiseert geregeld, eveneens in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, opleidingen voor magistraten en gerechtelijke stagiairs. Die opleidingen moeten de huidige en toekomstige magistraten informeren over de wettelijke mogelijkheden in de strijd tegen racisme en discriminatie en hen meer in het algemeen gevoelig maken voor die kwestie.

Het College van procureurs-generaal heeft een rondzendbrief opgesteld die sinds 3 april 2006 van kracht is en een werkmethode op gerechtelijk niveau definieert, in toepassing van het Federaal actieplan tegen geweld ingegeven door racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *Ik dank de minister voor het gedetailleerde antwoord. Het is niet mijn bedoeling de politie te schandvlekken. Het zijn gerenommeerde universitair opgeleiden die een en ander aan het licht hebben gebracht. Het parlement moet daarmee dus rekening houden.*

Dat wil niet zeggen dat de politie zich niet schuldig maakt aan ontsporingen of discriminatoir gedrag.

Sommige culturele gedragingen zouden hen moeten worden uitgelegd tijdens de opleidingen van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Zo verklaarde een politieofficier van mijn zone: 'Hij was schuldig omdat hij me niet in de ogen keek'. In sommige culturen kijken jongeren volwassenen niet in de ogen.

Ik zal het dossier aandachtig volgen. Men moet er zich evenwel van bewust zijn dat telkens wanneer een jongere wordt gediscrimineerd, wat ook zijn huidskleur is, de mensenrechten worden geschonden en dat uitsluiting en discriminatie vergelijkbaar zijn met nitroglycerine: ze dreigen in ons gezicht te ontploffen.

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de arrestaties van Koerden in België» (nr. 4-215)

De voorzitter. – De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, antwoordt.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – In Brussel, Verviers en Gemmenich voerde de federale politie vorige vrijdag verscheidene huiszoekingen uit in het kader van een federaal onderzoek naar betrokkenheid bij terreuractiviteiten van de Koerdische afscheidingsbeweging PKK. Bij de acties zouden 29 vrouwen en 8 mannen zijn opgepakt.

Bij de huiszoekingen werden klaarblijkelijk geen wapens

le centre contribue à renforcer les compétences des membres de la police intégrée, en dispensant les volets juridiques relatifs au racisme et en mettant à disposition les expériences de terrain que le centre a acquises ces dernières années.

Le centre collabore également à d'autres projets avec le Centre d'études de la police et le *Centrum voor Politiestudies*. Il contribue de ce fait à alimenter la réflexion sur la gestion de la diversité au sein de la police en y intégrant d'autres acteurs extérieurs comme les universités.

Enfin, je vous informe que la police fédérale a reçu début 2007 un *award* intitulé « Label Égalité Diversité ».

Le Conseil supérieur de la Justice organise régulièrement, également en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances, des formations pour les magistrats et les stagiaires judiciaires. Ces formations ont pour but d'informer les magistrats et futurs magistrats sur les possibilités légales de lutte contre le racisme et la discrimination et, plus généralement, de les sensibiliser à cette question.

Le Collège des procureurs généraux a également pris des initiatives, sous la forme d'une circulaire, en vigueur depuis le 3 avril 2006, qui définit une méthode de travail au niveau judiciaire, en application du plan d'action fédéral contre les violences racistes, antisémites et xénophobes.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je remercie le ministre pour sa réponse très détaillée. Je ne voudrais pas jeter l'opprobre sur la police. Ce cas a été révélé par des universitaires de renom. Il faut donc en tenir compte et interroger le parlement.

Cela ne veut pas dire que la police ne se rend pas coupable de dérapages ou de comportements discriminatoires.

Il faudrait cependant que certains comportements culturels soient expliqués lors des formations dispensées par le Centre pour l'égalité des Chances et la lutte contre le racisme.

À titre d'exemple, un policier de ma zone m'a fait cette déclaration : « Il était coupable parce qu'il ne me regardait pas dans les yeux. » Or, il faut savoir que dans certaines cultures, les jeunes ne regardent pas les adultes dans les yeux.

Je serai attentive au suivi de ce dossier mais il faut être conscient que chaque fois qu'une discrimination touche un jeune, quelle que soit sa couleur, ce sont les droits de l'homme qui sont bafoués et que l'exclusion et la discrimination à leur égard sont comme la nitroglycérine : elles risquent de nous exploser à la figure !

Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les arrestations de Kurdes en Belgique» (n° 4-215)

M. le président. – M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, répondra.

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – *La police fédérale a procédé vendredi dernier à plusieurs perquisitions à Bruxelles, Verviers et Gemmenich dans le cadre d'une enquête fédérale sur l'implication du mouvement séparatiste kurde PKK dans des activités terroristes. Cette action a donné lieu à l'arrestation de 29 femmes et 8 hommes.*

Ces perquisitions n'ont pas permis de trouver des armes mais

gevonden. Wel werden documenten en computers in beslag genomen.

Een politiebron vertelde aan de pers dat het niet de eerste keer is dat aanwijzingen gevonden werden over het bestaan van 'oefeningen' of trainingskampen in de omgeving van Verviers.

Zijn er aanwijzingen dat de personen die zijn opgepakt lid zijn van de PKK?

Zijn er aanwijzingen dat de PKK terroristische trainingskampen organiseert in ons land?

Zijn de inlichtingen die tot deze acties leidden enkel afkomstig van de Turkse autoriteiten of waren er ook andere aanwijzingen die een grootscheepse inval rechtvaardigden?

Ziet de minister de Turkse autoriteiten, die elke vorm van Koerdische cultuurbeleving als terrorisme omschrijven, als een geloofwaardige inlichtingenbron als het om terroristische activiteiten in ons land gaat? Zijn er garanties dat de Belgische federale politie de onderdrukking van de Koerdische culturele identiteit door de Turkse staat niet mee helpt organiseren door het intimideren van Koerdische culturele organisaties?

De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Betrokkenen werden niet aangehouden tijdens een politiecontrole. Het gaat om een gerechtelijk onderzoek dat geïnstrueerd wordt door de onderzoeksrechter en dat bijgevolg valt onder het geheim van het onderzoek.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «misdrijven inzake voedselveiligheid» (nr. 4-222)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Op de voorpagina van *Gazet van Antwerpen* van vandaag lees ik dat van alle klachten en vaststellingen rond voedselveiligheid die het FAVV doorgeeft aan de parketten, er weinig of geen leiden tot strafvervolgung. Van de ongeveer 30.000 onregelmatigheden die tussen 2003 en 2007 werden vastgesteld, werden er amper 260 vervolgd en er werden slechts 73 veroordelingen uitgesproken.

De consument dreigt duidelijk het slachtoffer te worden van fraude op het vlak van de volksgezondheid. Aan een product worden hormonen toegevoegd zodat door waterretentie een gewichtstoename en dus ook een financiële meerwaarde kunnen worden gerealiseerd. Hormonen zijn een ernstige risicofactor voor kanker.

Wat zal de minister ondernemen opdat misdrijven inzake voedselveiligheid strenger worden aangepakt? Wat zal hij doen opdat meer aandacht zou gaan naar de handhaving van de regelgeving inzake voedselveiligheid?

De heer Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen. – Vorige week dinsdag heeft de heer Van Noppen mij in de Kamer een vraag gesteld over het aantal inbreuken inzake de wetgeving op de voedselveiligheid en met betrekking tot de hormonenmisdrijven.

des documents et des ordinateurs ont été saisis.

Une source policière a déclaré à la presse que ce n'était pas la première fois que l'on découvrait des indices à propos de l'existence d' « exercices » ou de camps d'entraînement dans la région de Verviers.

Y a-t-il des indications selon lesquelles les personnes arrêtées sont membres du PKK ?

Y a-t-il des indications selon lesquelles le PKK organise des camps d'entraînement dans notre pays ?

Les renseignements qui ont mené à ces actions proviennent-ils uniquement des autorités turques ou disposait-on aussi d'autres indices justifiant une opération de grande envergure ?

Le ministre considère-t-il que les autorités turques, qui voient dans chaque manifestation culturelle kurde une forme de terrorisme, sont une source de renseignements fiables pour détecter des activités terroristes dans notre pays ? A-t-on des garanties que la police fédérale belge n'aide pas l'État turc à organiser l'oppression de l'identité culturelle kurde en intimidant les organisations culturelles kurdes ?

M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

Les intéressés n'ont pas été arrêtés à l'occasion d'un contrôle de police. Il s'agit d'une enquête judiciaire instruite par le juge d'instruction et qui, par conséquent, relève du secret de l'instruction.

Question orale de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les délits en matière de sécurité alimentaire» (n° 4-222)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – J'ai lu aujourd'hui à la une de la *Gazet van Antwerpen* que les plaintes et constats relatifs à la sécurité alimentaire transmis aux parquets par l'AFSCA entraînent peu ou pas de poursuites judiciaires. Sur environ 30.000 irrégularités constatées entre 2003 et 2007, 260 à peine ont été poursuivies et des condamnations n'ont été prononcées que pour 73 d'entre elles.

Le consommateur risque clairement de devenir la victime de la fraude au plan de la santé publique. Des hormones sont ajoutées à un produit pour provoquer une rétention d'eau et donc une augmentation de poids et réaliser une plus-value financière. Les hormones constituent un sérieux facteur de risque pour le cancer.

Que compte faire le ministre pour que les délits en matière de sécurité alimentaire soient punis plus sévèrement ? Que va-t-il faire pour qu'on accorde plus d'attention au respect de la réglementation relative à la sécurité alimentaire ?

M. Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. – M. Van Noppen m'a interrogé mardi dernier à la Chambre sur le nombre d'infractions en matière de sécurité alimentaire et de délits en matière d'hormones.

Le règlement de la Chambre prévoit que le ministre dispose

Normaliter beschikt de minister krachtens het Reglement van de Kamer over de nodige tijd om een antwoord op te stellen, maar in dit geval heeft mijn kabinet zo snel mogelijk bij het College van procureurs-generaal gegevens op basis van de preventiecodes ingezameld.

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen heeft inmiddels gemeld dat het in de periode 2002-2007 10.050 dossiers heeft geregistreerd. Het College van procureurs-generaal had het over ongeveer 30.000 inbreuken.

Van die 10.050 dossiers heeft het FAVV er 1.500 aan het parket overgemaakt. Uit het antwoord dat ik vorige dinsdag in de Kamer heb gegeven is trouwens ten onrechte afgeleid dat slechts in 260 dossiers aan de vaststellingen een gevolg werd gegeven. Het gaat om 260 dossiers waarin een gerechtelijk onderzoek werd geopend. Het betreft dus meer ernstige misdrijven.

Veel vaststellingen worden binnen het FAVV zelf afgehandeld. Voor meer informatie hierover verwijs ik naar mijn collega Laruelle, onder wier bevoegdheid het agentschap valt.

Het zou hoe dan ook nuttig zijn dat we de verschillen in de cijfers van naderbij bekijken. Waarschijnlijk ligt de oorzaak bij de gebruikte codes. Het gaat inderdaad om ernstige feiten en we moeten dan ook waakzaam blijven. Ik pleit echter voor een grondige analyse van de cijfers alvorens conclusies te trekken.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – We hebben over deze zaak toch enkele vragen. Is de strafwetgeving niet expliciet genoeg? Of is ze wel duidelijk, maar is de voedselveiligheid geen prioriteit voor Justitie? Is het openbaar ministerie onderbemand? Het is hoe dan ook van belang dat de mensen van het FAVV, die schitterend werk leveren, niet gedemotiveerd raken, zoals nu bij veel politiemensen het geval is.

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de eisen van het Autonoom Syndicaat van Treinbestuurders» (nr. 4-209)

De heer Richard Fournaux (MR). – De treinbestuurders van de NMBS proberen al verschillende jaren een eigen vakbondsafvaardiging te krijgen. Tot nu toe zijn ze daar niet in geslaagd, want de traditionele vakbonden verzetten zich er met hand en tand tegen.

Mijn vraag gaat niet over de inhoud maar over de vorm. Omdat het Autonoom Syndicaat van Treinbestuurders zijn eis niet zag ingewilligd bij de NMBS of via de klassieke syndicale weg, heeft het aan Justitie gevraagd over deze zaak te beslissen. Er werden reeds verschillende vonnissen geveld. Onlangs heeft het Hof van Cassatie verschillende beslissingen van hoven en rechtbanken die de eis van dit syndicaat verwierpen, verbroken. Die zaak is dus niet makkelijk via gerechtelijke weg op te lossen. Het Hof van Cassatie heeft in ieder geval de manier waarop sommige rechtbanken een beslissing over dat onderwerp hebben genomen bestreden.

Zal de regering enkel een toeschouwer zijn van de discussie, die intussen een juridische discussie is geworden, tussen de

normalement du temps nécessaire pour rédiger une réponse mais, dans ce cas, mon cabinet s'est empressé de récolter des informations basées sur les codes de prévention auprès du Collège des procureurs généraux.

Entre-temps, l'AFSCA a dit avoir enregistré 10.050 dossiers durant la période 2002-2007. Le Collège des procureurs généraux parlait d'environ 30.000 infractions.

L'AFSCA a transmis 1.500 de ces 10.050 dossiers au parquet. On a déduit à tort de la réponse que j'ai donnée mardi dernier à la Chambre qu'il n'avait été donné suite qu'à 260 dossiers. Il s'agit de 260 dossiers pour lesquels une enquête judiciaire a été ouverte et qui concernent donc des délits plus graves.

De nombreux constats sont réglés au sein même de l'AFSCA. Pour plus d'information à ce sujet, je renvoie à ma collègue Laruelle qui a l'agence dans ses attributions.

De toute façon, il serait utile que nous examinions les chiffres de plus près. C'est probablement à cause des codes utilisés. Il s'agit effectivement de faits graves et nous devons donc rester vigilants. Je préconise cependant une analyse approfondie des chiffres avant de tirer des conclusions.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Nous nous posons quand même quelques questions au sujet de ce dossier. La législation pénale est-elle assez explicite en la matière ? Ou bien la sécurité alimentaire n'est-elle pas une priorité pour la Justice ? Le ministère public manque-t-il de personnel ? De toute façon, il importe de ne pas démotiver le personnel de l'AFSCA qui s'acquitte parfaitement de sa tâche, comme c'est actuellement le cas de nombreux policiers.

Question orale de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les demandes formulées par le Syndicat Autonome des Conducteurs de Train» (n° 4-209)

M. Richard Fournaux (MR). – Depuis plusieurs années, les conducteurs de train de la SNCB tentent d'obtenir une représentation syndicale propre, comme cela se fait dans d'autres pays. Jusqu'à présent, ils n'ont pu obtenir satisfaction, les syndicats traditionnels s'y opposant farouchement.

Je ne me prononcerai pas sur le fond mais j'aimerais vous interpellier sur la forme. En effet, n'obtenant pas gain de cause au sein des instances de la SNCB ou par le biais syndical classique, le Syndicat autonome des conducteurs de train a demandé à la Justice de trancher cette affaire. Plusieurs jugements ont déjà été prononcés. Dernièrement, la Cour de cassation a cassé plusieurs décisions antérieures des cours et tribunaux qui avaient débouté ce syndicat. Cette affaire n'est donc pas très facile à régler par le biais judiciaire. La Cour de cassation a en tous cas remis en cause la manière avec laquelle certains tribunaux avaient pris une décision à ce sujet.

raad van bestuur van de NMBS en de vakbondsorganisaties die er vertegenwoordigd zijn? Of zal ze tussenbeide komen in dit dossier om een basis voor overeenstemming te vinden?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Het arrest van het Hof van Cassatie van 4 februari 2008 vernietigt het arrest van het hof van beroep van Luik, waarin verkeerdelijk werd gesteld dat de vzw Autonoom Syndicaat van Treinbestuurders geen rechtstreeks en persoonlijk belang nastreefde, maar eerder de verdediging van gemeenschappelijke belangen van al haar leden, wat de onontvankelijkheid van haar vraag tot erkenning door de NMBS-Holding tot gevolg had.*

Kort samengevat hakt dit arrest de knoop door over deze procedurekwestie. Het arrest stelt dat de vzw Autonoom Syndicaat van Treinbestuurders er belang bij heeft zich tot de hoven en rechtbanken te richten met als doel dat een burgerlijke rechtbank een uitspraak doet over de weigering tot erkenning door de NMBS-Holding. Het arrest van het hof van beroep is dus verbroken want dat hof had gesteld dat zo een belang niet bestond. De zaak is verwezen naar het hof van beroep van Brussel om een beslissing te nemen over de vraag die oorspronkelijk aan de hoven en rechtbanken werd voorgelegd.

De voorwaarden voor erkenning en toelating van de vakbonden zijn bepaald in het personeelsstatuut en in het algemeen reglement op de vakbondsrelaties (ARPS). De wet van 21 maart 1991 bepaalt dat die regels slechts kunnen worden gewijzigd mits de goedkeuring van minstens twee derde van de leden van het paritair comité van de NMBS.

Ingevolge het arrest van het Hof van Cassatie zal het hof van beroep van Brussel een uitspraak doen over de wettelijkheid van de voorwaarden die worden opgelegd aan de erkenning van een vakbond bij de NMBS-Holding door het personeelsstatuut en door de ARPS-bundel 548.

Afhankelijk van de inhoud van het arrest van het hof van beroep zal ik evalueren hoe ik moet optreden om de regels voor de erkenning van de vakbonden bij de NMBS-Holding in overeenstemming met de wet te brengen.

De heer Richard Fournaux (MR). – *Ik wil nu nog niet reageren. Ik zal het antwoord aandachtig herlezen. Los van eventuele gerechtelijke beslissingen is het misschien mogelijk, door een beter overleg, de zaak in der minne te regelen binnen de NMBS. Een slecht akkoord is beter dan een goed proces.*

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de toegankelijkheid van treinen voor personen met een handicap» (nr. 4-214)

Mevrouw Helga Stevens (CD&V-N-VA). – *Ik was geschokt toen ik onlangs een krantenartikel las waarin de slechte ervaringen van een rolstoelgebruiker met het Belgische treinverkeer weer eens werden geschetst. In het station van zijn woonplaats Menen werd hem door het spoorwegpersoneel duidelijk gemaakt dat hij vóór 16 uur terug diende te zijn. Nadien zou immers niemand meer beschikbaar zijn om hem te assisteren bij het uitstappen,*

Le gouvernement assistera-t-il en spectateur à un débat devenu judiciaire entre le conseil d'administration de la SNCB et les instances syndicales présentes au sein de cette société ? Compte-t-il au contraire intervenir dans ce dossier pour trouver un terrain d'entente ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *L'arrêt de la Cour de cassation du 4 février 2008 a cassé la décision de la Cour d'appel de Liège, laquelle avait considéré erronément que l'asbl Syndicat autonome des conducteurs de train ne poursuivait pas un intérêt direct et personnel mais poursuivait plutôt la défense des intérêts collectifs de l'ensemble de ses membres, ce qui entraînait l'irrecevabilité de sa demande d'agrégation par la SNCB-Holding.*

En résumé, cet arrêt tranche par la positive ce point de procédure. Il considère en effet que l'asbl Syndicat autonome des conducteurs de train peut avoir un intérêt à agir auprès des cours et tribunaux en vue de voir statuer un tribunal civil sur le refus de la SNCB-Holding de l'agréer. L'arrêt de la Cour d'appel est donc cassé car il avait considéré qu'un tel intérêt était inexistant. La cause est renvoyée devant la Cour d'appel de Bruxelles pour que la demande initialement soumise aux cours et tribunaux puisse être tranchée.

Les conditions de reconnaissance et d'agrégation des syndicats sont fixées par le statut du personnel ainsi que par le règlement général des relations syndicales (RGPS). La loi du 21 mars 1991 prévoit que ces règles ne peuvent être modifiées que moyennant l'assentiment d'au moins deux tiers des membres de la commission paritaire du groupe SNCB.

À la suite de l'arrêt de la Cour de cassation, la Cour d'appel de Bruxelles va maintenant statuer sur la légalité des conditions imposées à l'agrément d'un syndicat à la SNCB-Holding par le statut du personnel ainsi que par le RGPS 548.

En fonction des éléments qui figureront dans l'arrêt de la Cour d'appel, j'évaluerai les actions nécessaires en vue de mettre en conformité les règles d'agrément des syndicats par la SNCB-Holding.

M. Richard Fournaux (MR). – *Je préfère ne pas réagir davantage maintenant. Je relirai attentivement la réponse. Indépendamment des éventuelles décisions judiciaires, il est peut-être possible, en améliorant la concertation, de trouver une solution à l'amiable au sein de la SNCB. Un mauvais accord vaut mieux qu'un bon procès.*

Question orale de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'accessibilité des trains pour les personnes handicapées» (n° 4-214)

Mme Helga Stevens (CD&V-N-VA). – *Le personnel de la gare de Menin aurait clairement indiqué à une personne handicapée se déplaçant en chaise roulante que plus aucune assistance ne lui serait apportée au-delà de 16 heures, alors que, selon le site web de la SNCB, l'accueil des personnes à mobilité réduite est assuré dans cette gare de 4 heures 45 à 21 heures. Ce problème résulte d'une décision d'Infrabel de ne plus offrir une assistance aux personnes à mobilité réduite*

ondanks het feit dat op de NMBS-website expliciet vermeld staat dat in het station Menen van kwart voor vijf 's ochtends tot negen uur 's avonds uur personeel aanwezig is voor de opvang van reizigers met beperkte mobiliteit. Tot eind vorig jaar was het voor de man in kwestie nochtans geen probleem om zich met de trein op de door hem gekozen tijdstippen te verplaatsen. Steeds was er assistentie beschikbaar. Het huidige gebrek aan assistentie is het gevolg van een beslissing van Infrabel om vanaf 1 januari 2008 de assistentie aan personen met beperkte mobiliteit te beperken tot het dagdeel van acht uur 's ochtends tot vier uur 's middags.

De vermelde casus is geen alleenstaand geval. Heel wat personen met een handicap worden met deze vorm van rechtstreekse discriminatie geconfronteerd. De implicaties voor bijvoorbeeld de tewerkstelling van deze personen zijn uiteraard desastreus.

In januari heeft de minister op een eerdere vraag in verband met deze problematiek geantwoord dat ze dit thema ter harte wil nemen en dat de situatie in geen geval mocht verslechteren. Dat blijkt sinds januari jongstleden echter manifest wel het geval te zijn. Het is op zijn minst bevreemdend vast te stellen dat verantwoordelijken van Infrabel blijkbaar nieuwe richtlijnen uitvaardigen die geheel haaks staan op beleidsintenties van de minister en dat een bewuste keuze is gemaakt om te besparen op de rug van mensen met een handicap.

Ervan uitgaande dat de minister de geschetste problematiek grondig zal aanpakken in de nieuwe beheersovereenkomst met de NMBS, wat ze ten andere ook reeds in deze Vergadering heeft aangekondigd, had ik graag vernomen welke stappen ze onmiddellijk zal doen om ervoor te zorgen dat deze wantoestanden, die een overheidsbedrijf onwaardig zijn en ten schande maken, zich eerstdaags niet meer voordoen. Mensen met een handicap mogen toch niet worden uitgesloten. Het openbaar vervoer is er voor iedereen.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Uiteraard streef ik naar een zo groot mogelijke toegankelijkheid voor iedereen, maar de NMBS is gebonden aan beheersovereenkomsten. Zolang de NMBS haar verplichtingen nakomt, heb ik geen formele argumenten. Desalniettemin ben ik het volkomen eens met het standpunt van de spreker. We moeten er inderdaad voor zorgen dat de situatie op het terrein verbetert. Dat streef ik dan ook na in de onderhandelingen die ik hierover voer.

Het geval dat mevrouw Stevens aanhaalde, is mij ook ter ore gekomen. Over deze aangelegenheid blijken op het terrein tussen Infrabel en de NMBS inderdaad wat operationele problemen geweest te zijn. Het is in elk geval mijn bedoeling in de nieuwe beheersovereenkomsten op te nemen dat de toegankelijkheid voor personen met een handicap moet worden vergroot.

Hoe zal dat concreet gebeuren? Overal zorgen voor een volledige toegankelijkheid kan natuurlijk niet. In de grote stations proberen we een zo groot mogelijke dienstverlening te bieden, dat wil zeggen van de eerste tot de laatste trein. Verder bekijken we in welke andere stations we tijdens belangrijke dagdelen of uren de toegankelijkheid kunnen waarborgen. Hiervan zullen we lijsten aanleggen, zodat het voor de reizigers ook duidelijk is waar ze ondersteuning en

que de 8 à 16 heures à partir du 1^{er} janvier 2008.

Ce cas n'est pas isolé. De nombreuses personnes handicapées sont confrontées à ce type de discrimination. Les implications de telles décisions sur l'activité professionnelle de ces personnes sont désastreuses.

Interrogée à ce sujet en janvier, la ministre a répondu qu'elle allait se pencher sur le problème et que la situation ne pouvait en aucun cas se dégrader. La dégradation est pourtant manifeste depuis janvier. Il est surprenant que les responsables d'Infrabel élaborent des directives diamétralement opposées aux intentions politiques de la ministre et qu'ils aient sciemment décidé de réaliser des économies au détriment des handicapés.

J'ose croire que la ministre s'attaquera fermement à ce problème dans le nouveau contrat de gestion de la SNCB et je voudrais savoir quelles démarches elle entreprendra dans l'immédiat pour éviter que de telles situations honteuses ne se reproduisent. Les personnes handicapées ne peuvent être exclues. Chacun a le droit d'emprunter les transports en commun.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Il va de soi que je souhaite la plus grande accessibilité possible pour tout un chacun mais la SNCB est liée par des contrats de gestion. Tant qu'elle respecte ses obligations, je ne peux lui opposer d'arguments formels. Je partage néanmoins le point de vue de la sénatrice. Nous devons veiller à améliorer la situation sur le terrain. Tel sera mon objectif dans les négociations que je mènerai à ce sujet.*

Il apparaît que, sur le terrain, des problèmes opérationnels se sont posés entre Infrabel et la SNCB. Je compte en tout cas mentionner dans les nouveaux contrats de gestion que l'accessibilité pour les personnes handicapées doit être améliorée.

Comment cette intention sera-t-elle concrétisée ? Il est bien sûr impossible d'assurer partout un accès complet. Nous nous efforçons d'offrir le service le plus large possible dans les grandes gares, c'est-à-dire du premier au dernier train. Nous établirons par ailleurs des listes des autres gares où l'accessibilité sera garantie durant une large plage horaire. Les voyageurs sauront ainsi à quel endroit ils peuvent bénéficier d'une assistance. Il importe également que les voyageurs continuent à informer la SNCB 24 heures avant leur déplacement, de sorte que celle-ci puisse s'organiser. Il

assistentie kunnen krijgen en waar niet. Belangrijk blijft ook – en dat kan ik niet genoeg onderstrepen – dat reizigers blijven gebruik maken van het systeem waarbij ze 24 uur vooraf de dienst verwittigen, zodat de NMBS zich kan organiseren. Soms moeten namelijk extra teams worden ingezet, omdat het voor het gewone personeel, dat er ook voor is opgeleid, niet altijd mogelijk is de nodige assistentie te verlenen. Daarom is het belangrijk dat de NMBS op tijd de nodige informatie heeft.

Mevrouw Helga Stevens (CD&V–N–VA). – Ik dank de minister voor haar duidelijke antwoord en ben echt heel blij te vernemen dat ze mijn visie deelt dat de dienstverlening aan personen met een handicap verbeterd dient te worden en niet mag achteruitgaan.

Ik begrijp dat een opsplitsing zal worden gemaakt tussen de grotere en de kleinere stations en dat niet overal een volledige dienstverlening kan zijn, maar ik begrijp niet waarom de dienstverlening in lokale stations er in vergelijking met vorig jaar op achteruitgaat en personen met een handicap die toevallig bij een kleiner station wonen, opnieuw het slachtoffer zijn. Dat kan ik niet uitleggen aan mensen die tot nog toe geen problemen hadden om naar hun werk te gaan, maar nu plots wel.

Ik begrijp dat er praktische redenen zijn waarom de NMBS 24 uur vooraf op de hoogte moet worden gebracht, maar de minister moet ook begrijpen dat het voor personen met beperkte mobiliteit niet altijd aangenaam is om al 24 uur vooraf een volledige planning te moeten maken. Dat komt neer op een extra beperking van hun vrijheid en mobiliteit. Ik pleit dus voor inspanningen voor personen met een handicap zodat ze evenveel recht en vrijheid hebben om een trein te nemen op het ogenblik dat zij dat wensen, zowel in een klein als een groot station. Op termijn moeten we ernaar streven dat elke persoon, met en zonder handicap, overal, in kleine en grote stations, de trein kan nemen wanneer hij of zij dat wenst. We leven nu eenmaal in een samenleving die inclusief wenst te zijn. Ik begrijp dat er heel wat praktische bezwaren zijn – die waren er in het verleden ook – maar we moeten ambitieus naar de toekomst kijken en Infrabel en de NMBS bij de bespreking van de nieuwe beheersovereenkomst onze visie duidelijk maken. Ik zal dit thema zeker blijven volgen.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik begrijp dat het feit dat men 24 uur vooraf assistentie moet vragen, soms voor onvrede kan zorgen. Wanneer iemand echter 24 uur vooraf een aanvraag doet, dan kan hij er zeker van zijn dat hij die assistentie zal krijgen. Daarvoor wordt dan een personeelslid specifiek vrijgesteld. Dat betekent niet dat in de andere gevallen geen hulp kan worden geboden. Wij vragen al de NMBS-medewerkers waar mogelijk hulp te bieden. Het ene sluit het andere niet uit.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de beheerscontracten van de NMBS» (nr. 4-219)

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – Voordat de onderhandelingen over de beheerscontracten van de NMBS worden afgerond, wil ik de minister ondervragen over het energieverbruik van de onderneming en de oprichting van een

faut en effet parfois faire appel à des équipes supplémentaires.

Mme Helga Stevens (CD&V–N–VA). – *Je me réjouis que la ministre considère tout comme moi qu'il faut améliorer le service offert aux personnes handicapées.*

J'admets qu'on fasse une distinction entre les grandes gares et les gares plus petites et qu'un service complet ne puisse être offert partout mais je ne comprends pas qu'un service offert jusque là dans une gare locale soit réduit et que les handicapés habitant près d'une plus petite gare paient à nouveau les pots cassés.

Je comprends que pour des raisons pratiques, il est nécessaire d'avertir la SNCB 24 heures à l'avance, mais la ministre doit elle aussi comprendre qu'il n'est pas toujours agréable pour une personne handicapée d'établir un programme complet de ses déplacements 24 heures à l'avance. C'est une restriction supplémentaire de la liberté et de la mobilité de ces personnes. Je réclame des efforts supplémentaires pour que les handicapés puissent prendre le train quand ils le souhaitent, tant dans une petite que dans une grande gare.

Même si des problèmes pratiques se posent, nous devons être ambitieux et exposer clairement notre vision à Infrabel et à la SNCB lors de la négociation du nouveau contrat de gestion. Je continuerai à suivre ce dossier.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Je comprends que l'obligation d'avertir 24 heures à l'avance puisse causer des désagréments. Mais le handicapé qui le fait est sûr d'obtenir une assistance. Un membre du personnel est libéré spécialement à cette fin. Cela ne veut cependant pas dire qu'aucune aide n'est accordée dans le cas contraire. Nous demandons déjà à la SNCB d'offrir une assistance partout où c'est possible.*

Question orale de Mme Isabelle Durant à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les contrats de gestion de la SNCB» (n° 4-219)

Mme Isabelle Durant (Ecolo). – Madame la ministre, les contrats de gestion de la SNCB sont en cours de négociation. Avant qu'ils ne soient entièrement conclus, je voudrais vous interroger sur deux éléments. Le premier concerne la

spoorwegmuseum.

De NMBS-Groep had zich er in juli 2005 toe verbonden de energie-efficiëntie van haar gebouwen en werkplaatsen met 7,5% te verhogen tegen 2012 en met 20% tegen 2020. Hiertoe werd een energieaudit gedaan in de stations van Aarlen, Gent Sint-Pieters en Roeselare, in de werkplaatsen te Mechelen en in twee administratieve gebouwen in Brussel.

Uit de audit blijkt dat op elektriciteit 5,6% en op verwarming 23,6% kan worden bespaard. Die cijfers moeten worden genuanceerd, maar het is hoe dan ook mogelijk tegen 2012 7,5% energie te besparen.

De grootste bijdrage kan de NMBS leveren in de activiteiten van de ondernemingen zelf; het spoorverkeer is verantwoordelijk voor drie kwart van het energieverbruik van de NMBS-Groep.

In België is het spoorverkeer slechts goed voor 3,3% van het verbruik van primaire energie van alle verkeersmiddelen, maar de geleverde prestaties zijn veel hoger. Het spoorverkeer heeft dus de beste energie-efficiëntie.

Op het vlak van CO₂-uitstoot is het voordeel nog groter: de rechtstreekse en onrechtstreekse emissies van de NMBS vertegenwoordigen slechts 1,6% van de emissies door de transportsector.

De NMBS-Groep is dus op de goede weg. Ik hoop dat hij zijn inspanningen voortzet en dat die inspanningen ook in het beheerscontract worden ingeschreven.

Zal de NMBS-Groep de energieaudits van haar gebouwen en werkplaatsen veralgemenen? Welke concrete maatregelen zal de NMBS naar aanleiding van de eerste audits nemen om de energie-efficiëntie tegen 2012 met 7,5% en tegen 2020 met 20% te verhogen?

Volgens het milieurapport 2006 van de NMBS-Groep wordt 93% van de passagierstreinen en 73% van de goederentreinen met elektriciteit aangedreven. Wat is hierin het aandeel van groene stroom? Ik heb gehoord dat er plannen zijn om windmolens te bouwen langs de spoorwegen. Zijn er concrete projecten gepland?

Staan in het beheerscontract met de NMBS ook doelstellingen inzake duurzame energie? Welke maatregelen heeft de regering genomen om het aandeel van duurzame energie in het totaalverbruik van de NMBS-Groep te verhogen? Zal de NMBS-Groep zelf duurzame energie produceren, bijvoorbeeld door de installatie van zonnepanelen of windmolens?

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeenten Schaarbeek en Brussel-Stad hebben een haalbaarheidstudie gevraagd voor een spoorwegmuseum op de site van het station van Schaarbeek. De NMBS werd gevraagd om na te gaan of het museum op die site kan worden opgericht. Ik heb vernomen dat in het ontwerp van beheerscontract niets staat over het spoorwegmuseum. Kan de minister mij verzekeren dat de mogelijke oprichting van het museum in het beheerscontract zal worden ingeschreven?

We moeten de oprichting van dat museum in Brussel een kans geven want zo kunnen we de inhuldiging van de eerste spoorlijn in België, tussen Brussel en Mechelen, herdenken.

consommation d'énergie de l'entreprise. Le second concerne le lieu d'implantation d'un musée du rail.

En matière d'énergie, le groupe SNCB s'était engagé en juillet 2005 à accroître de 7,5% l'efficacité énergétique de ses bâtiments et ateliers d'ici 2012 et de 20% d'ici 2020. Pour donner corps à cet engagement, un audit énergétique a été mené dans des sièges représentatifs comme les gares d'Arlon, Gand-Saint-Pierre et Roulers, les ateliers à Malines ainsi que dans deux bâtiments administratifs à Bruxelles.

Les résultats montrent une économie potentielle de 5,6% pour l'électricité et de 23,6% pour le chauffage. Il faut nuancer ces chiffres, mais il est clair que l'engagement de réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments et ateliers de 7,5% d'ici 2012 est réaliste.

Cependant, la contribution principale du groupe ferroviaire à la société en termes d'économie d'énergie doit être trouvée dans l'activité même de l'entreprise. En effet, trois quarts de la consommation énergétique du groupe SNCB sont dus directement au trafic ferroviaire.

En Belgique, le transport ferroviaire ne représente que 3,3% de l'énergie primaire totale consommée par tous les modes de transport et ce pour une part bien plus élevée dans les prestations fournies. Ce chiffre démontre la meilleure efficacité énergétique du transport ferroviaire.

Le bénéfice au niveau de l'émission de CO₂ est encore plus important, puisque l'ensemble des émissions directes et indirectes de la SNCB ne représentent que 1,6% de la part du secteur du transport.

Madame la ministre, si je me permets aujourd'hui d'énumérer ces résultats, c'est premièrement pour saluer la bonne voie dans laquelle semble s'être engagé le groupe SNCB en termes de développement durable, mais également pour m'assurer de la poursuite de ces efforts dans les années à venir et de leur inscription dans le contrat de gestion.

Pouvez me dire si le groupe SNCB prévoit de généraliser les audits énergétiques de ses bâtiments et ateliers? Quelles sont les mesures concrètes qui ont suivi les premiers audits ou que le groupe SNCB prévoit d'appliquer afin d'effectivement augmenter l'efficacité énergétique d'au moins 7,5% pour 2012 et de 20% pour 2020?

Selon le « Rapport sur l'environnement 2006 » rédigé par le groupe SNCB, 93% des trains de voyageurs et 73% des trains de marchandise sont propulsés à l'électricité. Quelle est, dans cette consommation électrique, la part d'électricité renouvelable? J'ai entendu parler de l'éventualité de construction d'éoliennes le long des voies de chemins de fer. Ces projets sont-ils déjà avancés?

Plus largement, le contrat de gestion de la SNCB prévoit-il un objectif chiffré minimal à atteindre pour les énergies renouvelables? Quelles sont les mesures que le gouvernement a prises afin d'augmenter la part d'énergies renouvelables dans la consommation totale du groupe SNCB? Enfin, est-il prévu que le groupe SNCB produise lui-même de l'énergie renouvelable, par installation de cellules photovoltaïques ou d'éoliennes, par exemple?

Enfin, la Région bruxelloise, les communes de Schaarbeek et de Bruxelles-ville se sont mobilisées, ensemble, pour

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *De audits maken deel uit van een interne communicatie- en bewustmakingscampagne die in de herfst van 2006 werd opgestart.*

De drie stations, de twee werkplaatsen en de twee administratieve gebouwen die werden doorgelicht, zijn representatief. Daaruit kan lering worden getrokken voor andere sites, maar er zijn nog meer audits gepland.

Intussen werden in de twee doorgelichte administratieve gebouwen zware investeringen gedaan, met een grote energiebesparing tot gevolg. Zo kon in het Atriumgebouw het verbruik voor verwarming met 40% en het elektriciteitsverbruik met 10% worden verminderd.

In 2007 werd 19% minder energie verbruikt voor de verwarming van gebouwen dan in 2005. Die vermindering is voor 9% te verklaren door de mildere temperaturen en voor 10% door een efficiënter energieverbruik.

In 2007 is het energieverbruik vrijwel gestagneerd. Het extra verbruik in de nieuwe stations Antwerpen-Centraal en Luik-Guillemins werd gecompenseerd door aanzienlijke besparingen elders.

De leverancier van de elektriciteit voor de aandrijving van de treinen garandeert dat 10% van de elektriciteit afkomstig is uit warmtekrachtkoppeling of duurzame energie die in Europa werd geproduceerd. Dat staat in het milieurapport 2007.

De NMBS-Groep promoot de productie van duurzame energie. Ze stelt hiertoe haar installaties ter beschikking voor projecten voor de productie van duurzame energie zoals de installatie van zonnepanelen op de daken van NMBS-gebouwen.

De studie voor de inplanting van een twintigtal windmolens in de regio Hannuit-Landen is bijna klaar. Infrabel zal samen met een elektriciteitsleverancier en zes gemeenten financieel bijdragen aan het project. Infrabel zal hiervoor haar elektriciteitsinstallatie aanwenden.

De holding onderzoekt of de oprichting van een spoorwegmuseum in het Brussels Gewest haalbaar is, ook op financieel vlak. De regering zal op basis van de bevindingen van de holding een beslissing nemen.

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – *Ik ben blij met de inspanningen van de NMBS om het energieverbruik te verminderen en duurzame energie te produceren. Ik hoop dat*

demander une étude de faisabilité pour un musée du rail sur le site de la gare de Schaerbeek. La SNCB a été interpellée afin qu'elle entame au moins une étude d'implantation sur ce site. On m'a rapporté que la question du site d'implantation du musée ne se trouverait plus dans le projet de contrat de gestion. Pouvez-vous m'assurer que mention sera faite de cette possibilité d'emplacement dans le contrat de gestion en préparation ? Je suis inquiète.

Il faut donner une chance à l'implantation de ce musée à Bruxelles puisqu'on pourrait ainsi commémorer la création de la première ligne de chemin de fer en Belgique, qui reliait Bruxelles à Malines.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Ces audits s'intègrent dans une vaste campagne de communication et de sensibilisation interne lancée à l'automne 2006.

Les trois gares, les deux ateliers et les deux bâtiments administratifs qui ont été soumis à des audits sont représentatifs. Des leçons peuvent dès lors être tirées pour d'autres sites, mais des audits énergétiques sont encore prévus.

Entre-temps, des investissements importants ont été consentis dans les deux bâtiments administratifs ayant fait l'objet d'un audit, ce qui a permis de réaliser une économie d'énergie substantielle, à savoir 40% pour le chauffage et 10% pour l'électricité dans le bâtiment Atrium.

En 2007, la consommation énergétique globale pour le chauffage des bâtiments a diminué de 19% par rapport à 2005. Cette diminution résulte pour 9% de températures plus douces et pour 10% d'une efficacité énergétique plus élevée.

En 2007, la consommation d'électricité est restée pratiquement identique. Le supplément de consommation dans les nouvelles gares d'Anvers-Central et de Liège-Guillemins est compensé par la diminution substantielle à d'autres endroits.

Le fournisseur de l'électricité nécessaire à la traction des trains électriques garantit que 10% proviennent d'installations CCF, à couplage chaleur-force (cogénération), ou d'énergie renouvelable produite en Europe. Cette information figurera dans le rapport environnemental 2007.

Le groupe SNCB favorise la production d'énergie renouvelable en mettant à disposition ses installations pour la réalisation de projets de production d'énergie renouvelable, notamment l'installation de panneaux PV sur les toitures des bâtiments du groupe SNCB.

L'étude relative au projet de quelque 20 éoliennes dans la région de Hannut-Landen est pratiquement terminée. Infrabel apportera une participation financière à ce projet, ainsi qu'un fournisseur d'électricité et six communes. Les installations électriques d'Infrabel contribueront à la réalisation de ce projet.

Quant au musée du rail, le holding étudie les possibilités, y compris financières, de son installation en Région bruxelloise. Le gouvernement se prononcera sur la base de ces éléments.

Mme Isabelle Durant (Ecolo). – Je remercie la ministre de ces précisions. Je salue les efforts réalisés en matière de politique énergétique, d'économie d'énergie et de production

in het beheerscontract een becijferde doelstelling wordt ingeschreven om de NMBS aan te sporen op de ingeslagen weg voort te gaan.

De minister antwoordt dat de regering zal beslissen over het spoorwegmuseum. Ik hoop dat uit de studie zal blijken dat met name een Brusselse site geschikt is en ik hoop ook dat het museum in het nieuwe beheerscontract zal worden vermeld.

Ik pleit er alleszins voor het museum in Brussel op te richten. Het is een kans om de prachtige site van het station van Schaarbeek te ontwikkelen en de toekomstgerichtheid van het spoor te benadrukken.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de onduidelijke regelgeving aangaande praalwagens» (nr. 4-206)

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Enkele weken geleden moest de voorzitter van een carnavalsvereniging uit Aalst zich verantwoorden voor de rechter omdat hij eind 2006, bij het verplaatsen van een praalwagen, eventjes de straat was opgereden. Net op dat moment kwam een politieagent voorbij die de man op de bon slingerde omdat hij geen verzekeringsbewijs kon voorleggen. De carnavalswagen werd prompt in beslag genomen.

Om tegemoet te komen aan een aantal verzuchtingen van de carnavalsverenigingen heeft onze fractie in januari van vorig jaar een wetsvoorstel ingediend ter regularisering van voertuigen en voertuigslepen die uitsluitend voor folkloristische manifestaties worden gebruikt. Onlangs nog, op 29 januari 2008, en met de nieuwe carnavalsperiode in het vooruitzicht, heeft de regering een koninklijk besluit gepubliceerd dat praalwagens eindelijk vrijstelt van de inschrijvingsverplichting en van de naleving van sommige bepalingen van het technisch reglement en de wegcode. Die aanpassingen werden door de carnavalsverenigingen positief onthaald.

Toch blijken er nog een aantal problemen te bestaan, niet het minst op vlak van verzekeringen, wat trouwens min of meer verband houdt met de recente aanklacht waarnaar ik daarnet verwees. Naar verluidt zijn er veel verzekeringsmaatschappijen die weigeren de persoonlijke aansprakelijkheid te verzekeren voor motorvoertuigen die niet ingeschreven zijn noch voldoen aan de technische vereisten.

Bovendien bepaalt het nieuwe koninklijk besluit dat 'voertuigen voor folkloristische manifestaties' ook voor proefritten de baan op kunnen. De weinige verzekeringsmaatschappijen die dan al in een polis voorzien, dekken enkel de aansprakelijkheid tijdens de carnavalsmanifestatie en eventueel ook tijdens de weg heen en terug tussen de standplaats en de plaats van de manifestatie. Voor proefritten daarentegen zou de aansprakelijkheid veel moeilijker gedekt kunnen worden.

Een tweede opmerking over het nieuwe koninklijke besluit betreft het feit dat een stedelijke machtiging vereist is voor de praalwagens de openbare weg op mag. Carnavalorganisaties

d'énergie renouvelable, y compris pour la traction des trains grâce au projet d'éoliennes. J'espère qu'un objectif chiffré pourra être inscrit dans le contrat de gestion afin d'inciter la SNCB à poursuivre l'effort engagé.

Sur la question du musée du rail, la ministre a dit que le gouvernement décidera. J'espère que des études démontreront la pertinence de différents sites, en particulier d'un site bruxellois, et que le contrat de gestion, en discussion pour le moment, comportera bien des mentions claires à ce sujet, contrairement à ce que j'ai entendu dire.

Je plaide en tous cas pour un site bruxellois car c'est à mes yeux une opportunité pour le patrimoine et pour un rail tourné vers l'avenir ; on récupérerait aussi un site magnifique et classé, celui de la gare de Schaerbeek, qui mettrait le rail en valeur et lui donnerait des chances de développement.

Question orale de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la réglementation peu claire concernant les chars de carnaval» (n° 4-206)

Mme Nele Jansegers (VB). – *Il y a quelques semaines, le président d'une société de carnaval d'Alost a dû comparaître devant le juge parce que fin 2006, en déplaçant un char de carnaval, il s'était brièvement engagé sur la voie publique. Un agent de police lui avait alors dressé une contravention parce qu'il n'avait pu présenter un certificat d'assurance. Le char fut saisi.*

Afin de répondre aux aspirations des sociétés de carnaval, notre groupe a déposé en janvier de l'année dernière une proposition de loi visant à régulariser les véhicules et les trains de véhicules utilisés exclusivement pour des manifestations folkloriques. Récemment, le 29 janvier 2008, à l'approche de la nouvelle période de carnaval, le gouvernement a publié un arrêté royal dispensant les chars de manifestations folkloriques de l'immatriculation et de certaines dispositions du règlement technique et du code de la route. Ces adaptations ont été accueillies positivement par les sociétés de carnaval.

Des problèmes subsistent cependant, particulièrement en ce qui concerne les assurances. De nombreuses compagnies d'assurances refuseraient d'assurer la responsabilité civile pour des véhicules à moteur non immatriculés ou non conformes aux exigences techniques.

De plus, le nouvel arrêté royal dispose que les véhicules destinés aux manifestations folkloriques peuvent également se rendre sur la voie publique pour des tours d'essais. Les quelques compagnies d'assurances proposant une police ne couvrent la responsabilité que pendant le cortège de carnaval et éventuellement pendant le trajet aller et retour entre l'emplacement fixe et le lieu de la manifestation. Il serait plus difficile d'obtenir la couverture de la responsabilité pour les tours d'essai.

L'arrêté royal prévoit qu'une autorisation communale est exigée pour qu'un char de carnaval puisse circuler sur la voie publique. Les sociétés de carnaval jugent qu'il est pratiquement impossible de respecter cette exigence car elle implique que lorsque le trajet entre l'emplacement fixe du char et le lieu de la manifestation traverse plusieurs communes, il y a lieu de demander l'autorisation à chacune

vinden dat een haast onmogelijke vereiste, zeker wanneer een praalwagen bijvoorbeeld 25 kilometer verderop in een carnavalstoet moet worden ingezet. Dat betekent dat iedere gemeente of stad die door de wagen wordt doorkruist, toestemming dient te verlenen. Dat is ongemeen tijdrovend en niet echt een schoolvoorbeeld van administratieve vereenvoudiging.

Meent de staatssecretaris dat de verzekeringsmaatschappijen voldoende op de hoogte zijn van de reglementaire aanpassingen over carnavalswagens? Hoe werden de verzekeringsmaatschappijen hierover geïnformeerd? Is de staatssecretaris bereid hieromtrent extra inspanningen te leveren?

Is de staatssecretaris het ermee eens dat, indien geen enkele verzekeringsmaatschappij ertoe bereid is proefritten van carnavalswagens te verzekeren, een deel van het nieuwe koninklijk besluit niet toepasbaar is?

Is de staatssecretaris bereid de vereiste van de stedelijke machtigingen te evalueren en eventueel aan te passen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Het is juist dat Assuralia, de beroepsvereniging die bijna alle verzekeringsondernemingen vertegenwoordigt, pas op 29 januari 2008 kennis heeft gekregen van het koninklijk besluit betreffende de praalwagens. Assuralia heeft daarop de verzekeringsmaatschappijen verwittigd via een interne circulaire en de informatie via een persbericht rondgestuurd.

Inzake het verzekeringsaspect deelt Assuralia me mee dat een onderscheid dient te worden gemaakt tussen landbouwtractoren die carnavaalwagens trekken en andere zelfrijdende voertuigen die omgebouwd zijn en nergens zijn ingeschreven. Landbouwtractoren zijn altijd verplicht verzekerd. Als tractoren worden ingeschakeld voor een carnavalstoet moet daarvan aangifte worden gedaan bij de verzekeraar die een bijkomende premie kan vragen wegens het verhoogde risico.

Voor de niet-ingeschreven, autonoom rijdende voertuigen die in een carnavalstoet worden gebruikt en waarmee ook proefritten mogen gebeuren, kan er een probleem van verzekeraarbaarheid zijn. Ze zijn namelijk niet onderworpen aan de inschrijvingsverplichting en de verzekeringsmaatschappijen zijn dus vrij ze al dan niet te verzekeren.

Een verzekering voor een korte periode is mogelijk, maar kan vrij duur zijn. Er is immers een verhoogd risico aangezien het voertuig niet is ingeschreven en dus niet aan een technische controle is onderworpen en bovendien wordt ingeschakeld op een tijdstip dat er veel omstanders zijn. Indien de bestuurder geen verzekeraar vindt, kan hij zich alleen wenden tot het tarifieringsbureau om een dekking te krijgen.

Aangezien de autonome praalvoertuigen de maximale toegelaten afmetingen en de maximale lading niet moeten respecteren en ze evenmin een vergunning moeten hebben voor uitzonderlijk vervoer, is het niet meer dan logisch dat elke gemeente waar dat voertuig wenst door te rijden, daartoe een machtiging verleent. In de machtiging kan de gemeente het veiligste traject opleggen, rekening houdend met de breedte van de wegen, de hoogte van de bruggen, de

d'entre elles. Cela exige du temps et va à l'encontre de la simplification administrative.

Le secrétaire d'État estime-t-il que les compagnies d'assurances sont suffisamment au courant de l'adaptation réglementaire concernant les chars de carnaval ? Comment en ont-elles été informées ? Le secrétaire d'État est-il disposé à faire des efforts supplémentaires à cet égard ? Partage-t-il l'avis que si aucune compagnie d'assurances n'est disposée à assurer les tours d'essai des chars de carnaval, une partie du nouvel arrêté royal n'est pas applicable ?

Le secrétaire d'État est-il disposé à évaluer l'exigence de l'autorisation communale et à l'adapter éventuellement ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État de la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Il est exact qu'Assuralia, l'union professionnelle représentant quasiment toutes les entreprises d'assurances, n'a pris connaissance du nouvel arrêté royal relatif aux véhicules folkloriques que le 29 janvier 2008. Assuralia a alors averti les entreprises d'assurances par une circulaire interne et diffusé l'information par un communiqué de presse.*

Assuralia précise qu'il convient de faire la distinction entre les tracteurs agricoles tractant un char de carnaval et les autres véhicules automobiles qui sont transformés et ne sont pas immatriculés. Les tracteurs agricoles sont toujours obligatoirement assurés. Si des tracteurs sont utilisés pour un cortège de carnaval, il faut en faire la déclaration auprès de l'assureur qui peut réclamer une prime complémentaire en raison du risque accru.

Un problème d'assurabilité peut se poser pour les véhicules non immatriculés roulant de manière autonome qui sont utilisés dans un cortège de carnaval mais qui effectuent également des tours d'essai. Ces véhicules n'étant pas soumis à l'obligation d'immatriculation, les entreprises d'assurances sont libres de les assurer ou non.

Une assurance pour une brève période est possible mais peut coûter très cher. Il s'agit en effet d'un risque accru car le véhicule n'étant pas immatriculé, il n'est pas soumis au contrôle technique et, de surcroît, il circule à un moment où les spectateurs sont nombreux. Si le conducteur ne trouve pas d'assureur, il ne peut que s'adresser au bureau de tarification pour obtenir un couverture.

Étant donné que les chars de carnaval autonomes ne doivent pas respecter les conditions maximales de dimension et de chargement et ne doivent pas disposer d'une autorisation pour transport exceptionnel, il n'est que logique de devoir obtenir l'autorisation de chaque commune traversée par le véhicule. La commune peut imposer le trajet le plus sûr compte tenu de la largeur des routes, la hauteur des ponts, l'intensité du trafic, etc. et définir le laps de temps pendant lequel le véhicule peut traverser son territoire. Bref, l'autorisation communale a pour objectif d'assurer un

verkeersintensiteit enzovoort. De gemeente kan ook de tijdsperiode bepalen waarbinnen het voertuig de gemeente mag doorkruisen. De gemeentelijke machtiging heeft met andere woorden tot doel om de doortocht van praalwagens zo veilig mogelijk te laten verlopen, zowel voor de praalwagens zelf alsook voor de andere weggebruikers.

De administratieve inspanning die de gebruikers van de praalwagens moeten doen om de afzonderlijke gemeentelijke machtigingen te verkrijgen, is hun inbreng opdat ze op een veilige manier met een niet-ingeschreven voertuig tot de openbare weg kunnen worden toegelaten. Op het ogenblik is een wijziging van het huidige systeem niet gepland, noch door de administratie, noch door het verzekeringswezen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Tibet en de regeringsvertegenwoordiging op de Olympische Spelen» (nr. 4-211)

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechten in Tibet» (nr. 4-220)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen samen te voegen. (Instemming)

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik zal mijn vraag aanpassen aan het perscommuniqué over de Belgische houding inzake de Olympische Spelen en China.*

Volgens het perscommuniqué moet de toekenning van de Olympische Spelen aan China een aanleiding zijn om ook over mensenrechten te spreken en vooruitgang te boeken.

In 2001 was het voor iedereen duidelijk dat met de toekenning van de organisatie van de Olympische Spelen aan China, dit land de kans kreeg te tonen wat het kan op technisch en menselijk vlak, maar ook om vooruitgang te boeken inzake mensenrechten en persoonlijke vrijheden. Helaas lijkt dit laatste niet te gebeuren.

Hoe denkt men te slagen in enkele maanden als men in zeven jaar niets heeft bereikt? De afschaffing van de doodstraf kan een sterk signaal zijn. Het zou het bewijs zijn van echte vooruitgang op het vlak van de mensenrechten.

In het communiqué is ook sprake van een oproep aan China tot constructieve dialoog met de dalai lama teneinde een vreedzame en duurzame oplossing voor de crisis te vinden, op basis van een bevredigend statuut van culturele autonomie van Tibet binnen de Chinese eenheid.

Hoe zullen we controleren of China deze constructieve dialoog voert? Frankrijk heeft voorgesteld zich met die opdracht te belasten, maar de resultaten in Libanon zijn alleszins niet overtuigend.

In het communiqué wordt ook opgeroepen tot een gematigd optreden van de ordediensten in het handhaven van de publieke orde. Ik hoop dat we ons niet tevreden stellen met een vraag om een beetje minder hard te slaan!

Er wordt ook aangedrongen op de transparantie van de toestand ter plaatse, onder meer door de media toegang tot

maximum de sécurité aux chars comme aux autres usagers de la route.

Les efforts administratifs demandés aux utilisateurs des chars de carnaval pour obtenir l'autorisation communale représentent leur contribution à la sécurité sur les routes. Pour le moment, une modification du système actuel n'est pas prévue, ni pour l'administration ni pour les assurances.

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme au Tibet et la présence du gouvernement aux Jeux Olympiques» (n° 4-211)

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «les droits de l'homme au Tibet» (n° 4-220)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces deux questions. (Assentiment)

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

Mme Christine Defraigne (MR). – J'adapterai ma question en fonction du communiqué de presse résumant la position de la Belgique envers les Jeux Olympiques et la Chine.

Le communiqué de presse indique que l'attribution de l'organisation des Jeux Olympiques à la Chine doit également être l'occasion de parler des droits de l'homme et d'enregistrer des progrès.

Je rappelle qu'en 2001, il était clair pour tout le monde qu'en accordant l'organisation des Jeux à la Chine, on donnait l'opportunité à ce pays de démontrer son savoir-faire technique et humain, mais aussi de faire progresser les droits de l'homme et les libertés individuelles. Malheureusement, ce pari est en train d'être perdu.

Comment compte-t-on réussir en quelques mois ce que l'on n'a pas réussi en sept ans ? La suppression de la peine de mort pourrait être un signal fort donné par ce pays. Ce serait la preuve d'un véritable progrès en matière de droits de l'homme.

Le communiqué parle également d'un appel à la Chine pour mener un dialogue constructif avec le dalaï-lama afin de trouver une solution pacifique et durable à la crise, sur la base d'un statut satisfaisant d'autonomie culturelle du Tibet à l'intérieur de l'unité chinoise.

Comment va-t-on vérifier que la Chine mène bien ce dialogue constructif ? La France s'est proposée de se charger de cette mission mais, quand on voit les résultats qu'elle a enregistrés, notamment au Liban, ce n'est pas extrêmement convaincant.

Le communiqué parle également de modération de la part des forces de l'ordre. J'espère que l'on ne se contentera pas de leur demander de frapper un peu moins fort !

Insistance est faite également sur la transparence de la

Tibet en Xinjiang te verlenen. Zal België een parlementaire missie of journalisten sturen om na te gaan of de toestand ter plaatse gunstig evolueert?

Volgens het communiqué moet ook bij de EU worden aangedrongen op een stellingname inzake de aanwezigheid bij de officiële ceremonies tijdens de Spelen. Een beslissing hierover moet echter worden genomen in functie van de evolutie van de toestand. Hoe staat het, gezien de individualistische houding van Groot-Brittannië, met de eensgezindheid en de Europese eenheid?

Op 23 mei zal de minister van Buitenlandse Zaken de inhuldiging bijwonen van het beeld van Olivier Strebelle in Peking. Bij die gelegenheid zal hij het Belgische standpunt verwoorden.

De vraag blijft open, vooral wat de openingsceremonie betreft.

Er moet overeenstemming zijn op Europees niveau. Onze atleten mogen niet onder druk gezet worden door de politiek.

Ik had gehoopt dat minister De Gucht mijn vraag zou beantwoorden.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – De laatste weken bereikten ons bijzonder verontrustende berichten over het gewelddadige optreden van de Chinese autoriteiten ten aanzien van de vreedzame en soms minder vreedzame protesterende Tibetanen. Uit getuigenissen blijkt dat de toestand veel ernstiger is dan we momenteel uit de persberichten kunnen afleiden. De Chinese overheid stelt dan ook alles in het werk om de vrije informatievergaring over het gebeuren zoveel mogelijk te verhinderen.

We krijgen echter ook informatie van verschillende informele kanalen. Daaruit blijkt dat het aantal doden en gearresteerden veel hoger is dan wat ons van officiële zijde wordt voorgehouden. Er zouden ontzettend veel gewonden zijn. Zij zouden zich niet kunnen laten verzorgen, omdat ze onmiddellijk gearresteerd worden als ze zich in een ziekenhuis melden. We vernemen ook dat de druk, onder andere op de boeddhistische kloosters, toeneemt en dat de Chinese overheid de officiële regels nog strenger maakt. Bovendien zouden grote contingents militairen en militair materieel naar Tibet worden gebracht. De vraag is natuurlijk waarom.

In mei zal de minister een bezoek brengen aan China naar aanleiding van de schenking door ons land van een standbeeld van Olivier Strebelle. Welk standpunt zal de minister namens de Belgische regering verkondigen over de toestand in Tibet en de mensenrechtenschendingen?

De komende Olympische Spelen zijn een hefboom om de Chinese overheid met de mensenrechtensituatie in hun land te confronteren. Wordt op het niveau van de Europese Unie overleg gepleegd om ter zake een gezamenlijk standpunt in te nemen?

Heeft België of de EU al overleg gepleegd met de Chinese autoriteiten om een internationale en onafhankelijke onderzoekscommissie naar Tibet te sturen, aangezien de media, buitenlandse parlementsleden, buitenlandse

situatie sur place, notamment en autorisant l'accès du Tibet et du Xinjiang aux médias : la Belgique participera-t-elle à l'envoi d'une mission de parlementaires ou de journalistes pour vérifier que la situation sur place évolue favorablement ?

Le communiqué indique aussi qu'il faut insister auprès de l'Union européenne sur une prise de position concernant la présence aux cérémonies officielles pendant les Jeux, mais que cette décision doit cependant être prise en fonction de l'évolution de la situation. Vu la sortie individualiste des Anglais à propos de cette question, quid de l'harmonie et de l'unité européenne à cet égard ?

Le 23 mai, le ministre des Affaires étrangères assistera à l'inauguration de la statue d'Olivier Strebelle à Pékin. Il profitera de cette occasion pour exprimer le point de vue de la Belgique.

La question demeure pendante, notamment en ce qui concerne la cérémonie d'ouverture.

Je rappelle qu'à cet égard, un consensus est nécessaire au niveau européen. Nos athlètes ne doivent pas être des otages politiques et porter à eux seuls la responsabilité d'une prise de position tardive.

Je m'attendais à ce que M. De Gucht réponde à ma question.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – *Ces dernières semaines, des nouvelles particulièrement préoccupantes nous sont parvenues au sujet de l'intervention brutale des autorités chinoises à l'égard des Tibétains pacifiques et parfois moins pacifiques. Il ressort de témoignages que la situation est beaucoup plus grave que ce que les communiqués de presse nous font croire actuellement. C'est pourquoi les autorités chinoises mettent tout en œuvre pour empêcher autant que possible la libre récolte d'informations sur les événements.*

Nous recevons toutefois aussi des informations de la part de différents canaux informels. Selon ces dernières, le nombre de morts et de personnes arrêtées est beaucoup plus élevé que ce qu'on nous prétend officiellement. Il y aurait énormément de blessés. Ils ne pourraient pas se faire soigner parce qu'ils sont immédiatement arrêtés s'ils se présentent dans un hôpital. Nous apprenons aussi que la pression augmente, entre autres sur les couvents bouddhistes, et que les autorités chinoises rendent encore plus strictes les règles officielles. En outre, d'importants contingents de militaires et de matériel militaire seraient envoyés au Tibet. On se demande évidemment pourquoi.

En mai, le ministre se rendra en Chine à l'occasion du don par notre pays d'une statue d'Olivier Strebelle. Quelle position le ministre défendra-t-il au nom du gouvernement belge sur la situation au Tibet et les violations des droits de l'homme ?

Les Jeux olympiques imminents sont un levier permettant de confronter les autorités chinoises à la situation des droits de l'homme dans leur pays.

Une concertation a-t-elle lieu au niveau de l'Union européenne en vue d'adopter une attitude commune en la matière ?

La Belgique ou l'UE s'est-elle déjà concertée avec les autorités chinoises pour envoyer au Tibet une commission d'enquête internationale et indépendante, vu que les médias,

waarnemers, het middenveld en experts en organisaties inzake mensenrechten niet zijn toegelaten? Een onafhankelijke onderzoekscommissie zou zich ter plaatse kunnen vergewissen van de feitelijke toestand en zou bescherming kunnen bieden aan mensen die in gevaar zijn.

Bij het hardhandige optreden van de Chinese autoriteiten zijn veel gewonden gevallen. Ze durven zich, zoals ik al zei, niet laten verzorgen in de ziekenhuizen omdat ze meteen gearresteerd worden. Ik verneem dat hun toestand bijzonder zorgwekkend is. Is de minister hiervan op de hoogte? Zo ja, heeft hij overleg gepleegd met de Chinese autoriteiten opdat Artsen zonder grenzen of het Internationale Rode Kruis ter plaatse medische hulp kunnen bieden?

Ik wil dit probleem tot slot opentrekken en vragen welke demarches worden gedaan inzake het respecteren van de mensenrechten en de godsdienstvrijheid in China en inzake de orgaanhandel, die we hier enkele maanden geleden hebben aangeklaagd. Ik herinner mij dat de vorige regering zich op dat gebied overdreven voorzichtig opstelde. Ik herinner mij ook de houding van de toenmalige regering naar aanleiding van het bezoek van de dalai lama aan ons land. Wij hebben hem in de Senaat op een correcte en waardige manier ontvangen, maar de regering durfde dat niet, omdat ze bang was de Chinese autoriteiten voor het hoofd te stoten. Ik hoop dat deze regering consequenter en moediger zal zijn en een correcte houding zal durven aan te nemen. Ik kijk uit naar het standpunt van de regering.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik beperk mij tot het antwoord dat minister De Gucht opgesteld heeft en zal dus niet reageren op de opmerkingen over de persberichten, maar ik ben ervan overtuigd dat de senatoren de minister daarover te gelegener tijd zullen kunnen ondervragen. Ik lees het antwoord.

Ik voel mij vrij de senatoren, wier zorgen ik volledig deel, te verwijzen naar de beleidslijnen die door het kernkabinet werden goedgekeurd.

De toewijzing van de Olympische Spelen aan China is een gelegenheid om de situatie van de mensenrechten ter sprake te brengen en vooruitgang te boeken.

We moeten China uitnodigen voor een constructieve dialoog met de dalai lama om een vreedzame en duurzame oplossing voor de crisis te vinden, op basis van een statuut dat Tibet culturele autonomie binnen de Chinese staat verleent.

We roepen op tot een gematigd optreden van de ordediensten bij het handhaven van de publieke orde. We dringen aan op een transparante toestand ter plaatse, onder meer door de media toegang te verlenen tot Tibet en Xinjiang. We zullen bij de EU aandringen op een standpuntbepaling over de aanwezigheid bij de officiële ceremonies tijdens de Spelen. De beslissing daarover moet echter afhangen van de evolutie van de toestand.

We moeten met nadruk wijzen op de noodzaak van een actieve follow-up van dit dossier door Europa, met inbegrip van de nodige demarches.

Ik zal aanwezig zijn bij de inauguratie van het standbeeld van

les parlementaires étrangers, les observateurs étrangers, la société civile, les experts et les organisations de droits de l'homme ne sont pas autorisés ? Une commission d'enquête indépendante pourrait se rendre compte sur place de la situation réelle et offrir une protection aux personnes en danger.

L'intervention brutale des autorités chinoises a causé beaucoup de blessés. Comme je l'ai dit, ils n'osent pas se faire soigner dans les hôpitaux parce qu'ils sont immédiatement arrêtés. J'ai appris que leur situation est particulièrement préoccupante. Le ministre est-il au courant de cette situation ? Dans l'affirmative, s'est-il concerté avec les autorités chinoises pour que Médecins sans frontières ou la Croix-Rouge internationale puissent offrir une aide médicale sur place ?

Je veux, enfin, élargir le problème et demander quelles démarches sont accomplies en matière de respect de droits de l'homme et de liberté de culte en Chine, ainsi que sur le plan du commerce d'organes, que nous avons dénoncé ici voici quelques mois. Je me souviens que le gouvernement précédent était exagérément prudent dans ce domaine. Je me souviens également de l'attitude du gouvernement de l'époque lors de la visite du dalai-lama dans notre pays. Nous l'avons reçu d'une manière correcte et digne au Sénat, mais le gouvernement n'a pas osé le faire, parce qu'il craignait de heurter les autorités chinoises. J'espère que ce gouvernement sera plus conséquent et plus courageux et qu'il osera adopter une attitude correcte. Je suis impatiente de connaître la position du gouvernement.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *Je me limite à la réponse rédigée par le ministre De Gucht et ne réagirai donc pas aux remarques sur les communiqués de presse, mais je suis persuadée que les sénateurs interrogeront le ministre à ce sujet en temps plus opportun. Je lis la réponse.*

Je me permets de renvoyer les sénateurs, dont je partage entièrement les préoccupations, aux lignes politiques adoptées par le conseil des ministres restreint.

L'attribution des Jeux Olympiques à la Chine est l'occasion de remettre la question des droits de l'homme sur le tapis et d'enregistrer des progrès.

Il convient d'inviter la Chine à dialoguer de façon constructive avec le dalai-lama afin de trouver une solution pacifique et durable à la crise, sur la base d'un statut accordant au Tibet une autonomie culturelle à l'intérieur de l'État chinois.

Nous en appelons à une intervention modérée des services d'ordre pour le maintien de l'ordre public. Nous insistons sur une situation transparente sur place, entre autres en accordant l'accès des médias au Tibet et au Xinjiang. Nous insisterons auprès de l'UE sur une prise de position quant à la présence aux cérémonies officielles durant les Jeux. La décision à cet égard doit cependant dépendre de l'évolution de la situation.

Il faut insister sur la nécessité d'établir un suivi actif du dossier de la part de l'Europe, y compris par des démarches.

Je serai présent à l'inauguration de la statue d'Olivier

Olivier Strebelle in Peking op 23 mei, met dien verstande dat ik bij die gelegenheid het Belgische standpunt zal verwoorden.

Ik ben natuurlijk bereid om aanvragen van Belgische of internationale ngo's voor de medische zorg aan Tibetaanse slachtoffers van de onlusten aandachtig te bestuderen, in overleg met de minister van Ontwikkelingssamenwerking en zo mogelijk in Europees verband.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik betreur de afwezigheid van de minister van Buitenlandse Zaken. Ik hoopte dat hij het officiële standpunt van ons land zou preciseren.*

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Het antwoord van minister De Gucht ontgoochelt mij. Ik begrijp dat de regering behoedzaam moet zijn bij het innemen van een standpunt en dat ze een evenwichtige gedachtewisseling met de Chinese autoriteiten beoogt, maar er zijn vandaag dringende zaken aan de orde die een onmiddellijk optreden vereisen. De situatie in Tibet verbetert niet en ik had verwacht dat de minister van Buitenlandse Zaken ten minste zou hebben geantwoord dat hij ten stelligste aandringt op het sturen van een onafhankelijke waarnemingsmissie naar China en dat hij zich ten eerste zal inspannen om de gewonden gepaste hulp te bieden, in plaats van een onderzoek aan te kondigen.

Tot slot sluit ik mij aan bij de resolutie die vandaag in het Europees Parlement is goedgekeurd. Ik hoop dat we die resolutie snel op onze agenda zullen kunnen plaatsen. Het Europees Parlement heeft het Sloveense voorzitterschap met een meerderheid van 580 tegen 24 stemmen bij 45 onthoudingen gevraagd om een unaniem Europees standpunt in te nemen over de aanwezigheid op de openingsceremonie van de Olympische Spelen. In de pers lees ik dat onze collega's van het Europees Parlement met een overweldigende meerderheid stellen dat de Europese leiders een boycot moeten plannen als de Chinese autoriteiten de dialoog met de dalai lama, de spirituele leider van de boeddhistische Tibetanen, blijven weigeren. Die dialoog zou volgens de resolutie moeten gaan over de duurzame oplossing voor de culturele en politieke autonomie van Tibet. Ik kan die eis ten volle onderschrijven.

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de bescherming van de slachtoffers van de genocide in Rwanda» (nr. 4-212)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Van 7 tot 13 april wordt in Rwanda de genocide van 1994 herdacht. Ook in Brussel hadden reeds manifestaties plaats. Recent bereikten ons bijzonder alarmerende berichten. Het hoofd van Ibuka, de vereniging voor slachtoffers van de genocide, trekt aan de alarmbel. De voorbije twee weken werden minstens acht overlevenden van de genocide in Rwanda vermoord in diverse Rwandese provincies. Het laatste incident betrof de moord op een student van de Rubengeraschool, een getuige van de genocide. De daders van de genocide worden niet snel genoeg berecht. Onlangs werden ook diverse rechters vermoord die betrokken zijn bij de 'gacaca'-rechtbanken.

Strebelle à Pékin le 23 mai, étant entendu que j'exprimerai la position belge à cette occasion.

Je suis naturellement disposé à étudier attentivement les demandes des ONG belges ou internationales en matière de soins médicaux pour les victimes tibétaines des troubles, en concertation avec le ministre de la Coopération au développement et si possible dans un contexte européen.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je déplore l'absence du ministre des Affaires étrangères. J'aurais voulu qu'il nous donne des précisions à propos de la position officielle de notre pays.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – *La réponse du ministre De Gucht me déçoit. Je comprends que le gouvernement doit être prudent lors de l'adoption d'une position et qu'il cherche à avoir un échange de vues équilibré avec les autorités chinoises, mais des affaires urgentes exigeant une intervention immédiate sont aujourd'hui à l'ordre du jour. La situation au Tibet ne s'améliore pas et j'attendais que le ministre de l'Intérieur réponde au moins qu'il insiste fortement sur l'envoi d'une mission d'observation indépendante en Chine et s'efforcera vraiment d'offrir l'aide appropriée aux blessés, au lieu d'annoncer une enquête.*

Enfin, je me rallie à la résolution qui est adoptée aujourd'hui au parlement européen. J'espère que nous inscrirons rapidement cette résolution à notre ordre du jour. Le parlement européen a demandé à la présidence slovène, avec une majorité de 580 voix contre 24 et 45 abstentions, de prendre une position européenne unanime sur la présence à la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques. Je lis dans la presse que nos collègues du Parlement européen estiment à une écrasante majorité que les dirigeants européens doivent envisager un boycott si les autorités chinoises continuent à refuser le dialogue avec le dalai-lama, le chef spirituel des bouddhistes tibétains. Selon la résolution, ce dialogue devrait porter sur une solution durable à l'autonomie culturelle et politique du Tibet. Je puis entièrement souscrire à cette demande.

Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires étrangères sur «la protection des victimes du génocide au Rwanda» (n° 4-212)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – *Du 7 au 13 avril, on a commémoré au Rwanda le génocide de 1994. Des manifestations avaient aussi lieu à Bruxelles. Des informations particulièrement alarmantes nous sont parvenues récemment. Le dirigeant d'Ibuka, l'association des victimes du génocide, tire la sonnette d'alarme. Ces deux dernières semaines, huit survivants au moins du génocide du Rwanda ont été assassinés dans diverses provinces rwandaises. Le dernier incident concernait le meurtre d'un étudiant de l'école de Rubengera, témoin du génocide. Les auteurs du génocide ne sont pas assez rapidement jugés. Récemment, plusieurs juges concernés par les tribunaux*

Deze rechtbanken maken deel uit van het traditionele rechtssysteem en werden in het leven geroepen om daders te vervolgen die minder ernstige feiten hebben gepleegd, met het oog op het versnellen van de rechtsgang. Precies door de trage rechtsgang loopt een en ander echter mis. Overlevenden worden bedreigd en zelfs rechters worden het slachtoffer. De overheid minimaliseert de feiten en biedt onvoldoende bijstand en bescherming, aldus de vereniging van slachtoffers van de genocide.

Hoe reageert de minister op het gegeven dat de overlevenden, ook slachtoffers van de genocide in Rwanda, die reeds door de hel zijn gegaan, nu opnieuw doodsb bedreigingen krijgen en opnieuw gevaar lopen? Is de minister op de hoogte van deze en andere feiten?

Is hij bereid er in het bilaterale overleg met Rwanda op te wijzen dat deze feiten ons land verontrusten en wil hij erop aandringen dat de overlevenden en de rechters die bedreigingen ontvangen, beschermd worden tegen de voormalige genocidairs?

Is hij bereid bijkomende middelen uit te trekken, eventueel in samenspraak met Ontwikkelingssamenwerking, om de veiligheid van de genocideslachtoffers en de rechters van de gacaca die bedreigd worden te verhogen en eventueel andere concrete maatregelen te treffen? Zo ja, welke? Zo neen, waarom niet?

Welke middelen zet ons land in om de rechtsgang bij de gacaca's te versnellen? Ziet de minister nog ruimte voor andere demarches?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.

De moord op de overlevenden van de Rwandese genocide is helaas geen nieuw feit; mijn diensten zijn ervan op de hoogte. Die moorden houden inderdaad verband met het gacacaproces en de getuigenissen van de overlevenden. Ze kunnen worden verklaard door de evolutie van de processen in de loop van de voorbije maanden en de aangekondigde afloop van die processen in de tweede helft van 2008. Die moorden laten mij natuurlijk niet onverschillig, te meer daar het om personen gaat die reeds bijzonder wrede gebeurtenissen hebben meegemaakt.

Mijn diensten, in het bijzonder de Speciale Gezant voor de Regio van de Grote Meren en onze ambassade in Kigali hadden vorig jaar reeds de gelegenheid om die moorden aan te kaarten bij de Rwandese overheid, onder andere bij de minister van Justitie en de uitvoerend secretaris van de Nationale Dienst voor de gacacarechtspraak; de toestand was dan aanzienlijk verbeterd. Onze ambassade in Rwanda blijft het verloop van de processen van nabij volgen en neemt actief deel aan het overleg hierover met onze Rwandese partners. Ze zal niet nalaten de moorden van de jongste weken aan te kaarten. De Rwandese overheid doet reële inspanningen om zowel de rechters als de getuigen te beschermen, maar gelet op de omvang van het gacacaproces moet rekening worden gehouden met de materiële en humanitaire middelen waarover de Rwandese veiligheidsdiensten beschikken. Het gaat om meer dan 700.000 beschuldigen en duizenden rechtbanken in heel het land.

« gacaca » ont été assassinés. Ces tribunaux font partie du système judiciaire traditionnel et ont été mis sur pied pour poursuivre les auteurs ayant commis des faits moins graves, en vue d'accélérer la procédure. Des survivants sont menacés et même des juges sont victimes. Selon l'association des victimes du génocide, les autorités publiques minimisent les faits et offrent une assistance et une protection insuffisantes.

Comment le ministre réagit-il au fait que les survivants, victimes du génocide au Rwanda, qui ont déjà connu l'enfer, reçoivent à nouveau des menaces de mort et sont à nouveau en danger ? Le ministre est-il au courant de tous ces faits ?

Est-il disposé, en concertation bilatérale avec le Rwanda, à signaler que ces faits inquiètent notre pays et veut-il insister pour que les survivants et les juges qui reçoivent des menaces soient protégés contre les anciens génocidaires ?

Est-il disposé à prévoir des moyens supplémentaires, éventuellement en dialogue avec la Coopération au développement, pour renforcer la sécurité des victimes du génocide et des juges des gacaca qui sont menacés et éventuellement prendre d'autres mesures concrètes ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Dans la négative, pourquoi ?

Quels moyens notre pays met-il en œuvre pour accélérer la procédure auprès des gacaca ? Le ministre voit-il encore la possibilité d'autres démarches ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Je lis la réponse du ministre de l'Intérieur.

L'assassinat des survivants du génocide rwandais n'est hélas pas un fait nouveau ; mes services en sont informés. Ces meurtres ont effectivement un lien avec le processus gacaca et les témoignages des survivants. Il peuvent être expliqués par l'évolution des procès ces derniers mois et leur issue annoncée au cours du deuxième semestre de 2008. Ces assassinats ne me laissent naturellement pas indifférent, d'autant qu'il s'agit de personnes ayant déjà connu des événements particulièrement cruels.

Mes services, en particulier le représentant spécial pour la région des Grands Lacs et notre ambassade à Kigali ont déjà eu, l'an dernier, la possibilité d'aborder la question de ces assassinats avec les autorités rwandaises, entre autres le ministre de la Justice et le secrétaire auxiliaire du Service national des juridictions gacaca ; la situation était alors nettement meilleure. Notre ambassade au Rwanda continue à suivre de près le déroulement des procès et prend une part active à la concertation y relative avec nos partenaires rwandais. Elle ne manquera pas d'évoquer les assassinats de ces dernières semaines. Les autorités rwandaises font de réels efforts pour protéger tant les juges que les témoins, mais vu l'ampleur du processus gacaca, il faut tenir compte des moyens matériels et humanitaires dont disposent les services de sécurité rwandais. Il s'agit de plus de 700.000 inculpés et de milliers de tribunaux dans tout le pays.

Notre pays a fait un effort important pour soutenir le processus gacaca. Nous en étions le premier donateur et nous

Ons land heeft een belangrijke inspanning gedaan om het gacacaproces te ondersteunen. Wij waren er de eerste donor van en volgen het verloop ervan aandachtig, met name dankzij ngo's als Advocaten zonder Grenzen, Penal Reform International en Réseau Citoyen/Citizen Network. We zijn bereid om een eventuele Rwandese vraag rond bescherming van genocideoverlevenden en gacacarechters te beantwoorden.

Ons land heeft in de loop van de laatste jaren bijna 10 miljoen euro steun verleend aan het gacacaproces voor vorming, materiële ondersteuning, enzovoort. Nu lopen de processen op hun einde. In meerdere regio's werden ze zelfs al afgerond. België blijft het proces volgen en begeleiden, in nauwe samenwerking met Europese partners en ngo's ter plaatse en in overleg met de Rwandese overheid.

Mevrouw Margriet Hermans (Open Vld). – Ik dank de minister voor het antwoord.

Ik ben blij dat wij ons goed realiseren wat in Rwanda gebeurt. Het aantal mensen dat op dit moment steun zoekt, stijgt nog elke dag.

Als we de processen via de gacaca niet versnellen, kunnen we er bijna van uitgaan dat een tweede genocide in Rwanda op til is. Ik ben blij dat België daarmee rekening zal houden op het volgende overleg met Rwanda. Het is immers belangrijk dat we daarop de aandacht blijven vestigen, want de juridische opbouw in Rwanda is van groot belang.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (Stuk 4-563)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-563/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

en suivons attentivement le cours, notamment grâce à des ONG comme Avocats sans frontières, Penal Reform International et Réseau citoyen/Citizen Network. Nous sommes disposés à répondre à une éventuelle demande rwandaise concernant la protection des survivants du génocide et des juges gacaca.

Ces dernières années, notre pays a accordé un soutien de près de 10 millions d'euros au processus gacaca pour la formation, le soutien matériel, etc. Les procès touchent maintenant à leur fin. Dans plusieurs régions ils sont déjà terminés. La Belgique continue de suivre et d'accompagner le processus, en collaboration étroite avec les partenaires européens et les ONG sur place, et en concertation avec les autorités rwandaises.

Mme Margriet Hermans (Open Vld). – Je suis heureuse que nous réalisons bien ce qui se passe au Rwanda. Le nombre de personnes cherchant actuellement un soutien augmente encore chaque jour.

Si nous n'accélérons pas les procès par le biais des gacaca, nous pouvons pratiquement partir du principe qu'un deuxième génocide se prépare. Je suis heureuse que la Belgique en tiendra compte lors de la prochaine concertation avec le Rwanda. Il est en effet essentiel que nous continuions à nous intéresser à cette question, car la reconstruction juridique du Rwanda est très importante.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (Doc. 4-563)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-563/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

- Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage; en
- Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (Stuk 4-564)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-564/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (Stuk 4-565)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Zrihen verwijst naar haar schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-565/1.)

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe ; et
- Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris le 21 juin 2001 (Doc. 4-564)

Discussion générale

M. le président. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-564/1.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (Doc. 4-565)

Discussion générale

M. le président. – Mme Zrihen se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-565/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groothertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (Stuk 4-566)

Algemene bespreking

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar het schriftelijke verslag, maar wil toch wijzen op het belang van de ratificatie van dit Verdrag van 1992 betreffende het Eurokorps. De principes van dit verdrag zijn de kern van onze Europese defensie. Ik herinner eraan dat het Hoofdkwartier in Straatsburg gevestigd is en dat Luxemburg een belangrijke bijdrage levert.

Dit is één van de sleutelverdragen van de Europese defensie.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-566/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aansluitingsakten I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (Stuk 4-569)

Algemene bespreking

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-569/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (Doc. 4-566)

Discussion générale

Mme Anne-Marie Lizin (PS), rapporteuse. – Je me réfère pour l'essentiel à mon rapport écrit, mais je voulais souligner l'importance de la ratification de ce traité et donc de l'Eurocorps, créé, je le rappelle, en 1992. Les principes figurant dans ce traité sont au cœur de nos choix en matière de défense européenne. Je rappelle aussi que le Quartier général de l'Eurocorps est installé à Strasbourg et j'insiste sur la contribution du Grand-Duché de Luxembourg à cet égard.

Il s'agit donc, je tenais à le souligner, d'un des traités clés de la défense européenne.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-566/1.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (Doc. 4-569)

Discussion générale

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-569/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (Stuk 4-570)

Algemene bespreking

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS), rapporteur. – De commissie heeft deze tekst eenparig aangenomen. Het is een belangrijke tekst, want voortaan zijn sabotage van kernmateriaal en nucleaire installaties en de illegale handel in kernmateriaal strafbaar.

Het binnendringen in een kerncentrale via de weg, het water of de lucht, dus per vliegtuig of helikopter, kan worden vervolgd. Deze bepalingen dienen nog te worden omgezet in de Belgische wetgeving.

Momenteel worden de kerncentrales dagelijks overvlogen, zeker de centrale van Tihange, en ik veronderstel ook de centrale van Doel. Dit moet de staatssecretaris voor Mobiliteit verontrusten. De kerncentrale van Tihange ligt in het verlengde van de start- en landingsbaan van de luchthaven van Bierset.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-570/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (Stuk 4-585)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (Doc. 4-570)

Discussion générale

Mme Anne-Marie Lizin (PS), rapporteuse. – La commission a adopté ce texte à l'unanimité. C'est un texte très important puisque, désormais, le sabotage des matières et des installations nucléaires et la lutte contre le trafic illicite de matières est pénalisé.

Ce traité permettra évidemment de poursuivre les actions d'introduction dans une centrale nucléaire, par voie terrestre, fluviale ou aérienne, donc par avion et par hélicoptère. Ces dispositions, qui faisaient défaut en Belgique, devront être transposées en droit interne belge.

Je voudrais souligner qu'à l'heure actuelle, le survol des centrales nucléaires est quotidien. Je parle principalement de la centrale de Tihange, mais je suppose que la situation est identique à Doel. Ce constat devrait inquiéter le secrétaire d'État à la Mobilité : la ligne d'atterrissage et de décollage de l'aéroport de Bierset se situe à la verticale par rapport à la centrale nucléaire de Tihange.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-570/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (Doc. 4-585)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-585/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (Stuk 4-588)

Algemene bespreking

De heer Paul Wille (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijz naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-588/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-221)

Algemene bespreking

De heer Berni Collas (MR), rapporteur. – Het voorliggende wetsvoorstel werd op 1 oktober 2007 ingediend door mevrouw de Bethune c.s.

Het werd op 10 oktober 2007 in overweging genomen en verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden. De commissie heeft het voorstel een eerste maal besproken op 21 november 2007. Tijdens die vergadering formuleerden een aantal leden opmerkingen en vragen, waarna beslist werd een hoorzitting te organiseren.

Op 16 januari 2008 hoorde de commissie vertegenwoordigers van de ontwikkelingsfondsen. Zij stelden hun eigen organisatie voor en formuleerden een gemeenschappelijk

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-585/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (Doc. 4-588)

Discussion générale

M. Paul Wille (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-588/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement et fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-221)

Discussion générale

M. Berni Collas (MR), rapporteur. – La présente proposition de loi a été déposée le 1^{er} octobre 2007 par Mme de Bethune et consorts.

Le 10 octobre 2007, elle a été prise en considération et envoyée à la commission des Finances et des Affaires économiques. Celle-ci a examiné ladite proposition une première fois lors de sa réunion du 21 novembre 2007. Plusieurs membres ayant, à cette occasion, formulé des remarques et des questions, il a été décidé d'organiser une audition.

Le 16 janvier 2008, la commission a entendu les représentants des fonds de développement, qui ont présenté leur propre organisation et ont formulé un point de vue commun au sujet

standpunt over de voorgestelde bepalingen.

Op de vergaderingen van 12 en 18 maart 2008 integreert de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden in een nieuwe tekst een aantal technische opmerkingen geformuleerd door de dienst Wetsevaluatie van de Senaat en een aantal conclusies van de voorgaande vergaderingen.

Dit voorstel komt tegemoet aan de behoefte van de bevolkingen in ontwikkelingslanden om beperkte kredieten te kunnen opnemen voor de ontwikkeling van hun eigen economische activiteiten. Door dit initiatief kunnen ze actief deelnemen aan het economische leven van hun land of hun streek en kunnen ze hun lot in eigen handen nemen.

De VN erkent het microkrediet trouwens als een belangrijk ontwikkelingsinstrument en riep het jaar 2005 uit tot 'Internationaal jaar van het microkrediet'. Door deze kredieten kunnen de plaatselijke bevolkingen doeltreffender worden geholpen. In tegenstelling tot grote industriële projecten, die niet altijd in het voordeel zijn van de armsten, is de impact van zulke gerichte kleine projecten onmiddellijk tastbaar.

Ten slotte werd het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel eenparig aangenomen door de negen aanwezige leden.

Namens de MR wil ik ook zeggen dat we ons over dit wetsvoorstel verheugen. De MR heeft zich altijd sterk geëngageerd in ontwikkelingssamenwerking. Twee leden van de MR oefenen overigens belangrijke functies uit, de ene als lid van de Europese Commissie, de andere in de federale regering.

De MR steunt dit voorstel voor een ruimere financiering van de ontwikkelingsfondsen die via leningen, kapitaalparticipatie of waarborgen investeren in microfinancieringsinstellingen in ontwikkelingslanden.

Al in de vorige regeerperiode pleitte de minister van Ontwikkelingssamenwerking, de huidige voorzitter van de Senaat, voor de deelname van België aan die microfinancieringsinstellingen. Microfinanciering is één van de doeltreffendste instrumenten in de strijd tegen armoede. Ze is een essentieel instrument voor de realisatie van de millenniumdoelstellingen.

Met dit wetsvoorstel willen we particulieren ertoe aanzetten in ontwikkelingsfondsen te beleggen door een belastingvermindering toe te kennen aan particulieren die in ontwikkelingsfondsen investeren. We rekenen ook op de positieve medewerking van de minister van Financiën. Ik feliciteer overigens mevrouw de Bethune voor dit initiatief. België geeft hier het goede voorbeeld.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Ik dank voorzitter van de commissie Financiën Beke evenals rapporteur Collas voor zijn verslag, maar vooral de commissieleden die door constructieve amendering het door mij ingediende voorstel hebben verbeterd. De voorliggende tekst biedt de sector van de microfinanciering perspectief.

des dispositions proposées.

Lors des réunions des 12 et 18 mars 2008, la commission des Finances et des Affaires économiques a intégré dans un nouveau texte plusieurs remarques techniques formulées par le Service d'évaluation de la législation du Sénat et un certain nombre de conclusions des réunions précédentes.

Cette proposition répond à un besoin des populations des pays en voie de développement de trouver des crédits de faible importance pour leur permettre de développer leurs propres activités économiques. Ces initiatives leur offrent la possibilité de participer activement à la vie économique de leur pays ou de leur région et de prendre en main leur destin.

L'ONU reconnaît d'ailleurs le microcrédit comme un instrument majeur du développement et a d'ailleurs déclaré l'année 2005 « Année internationale du microcrédit ». Celui-ci permet parfois d'aider plus efficacement les populations locales qui bénéficient directement des retombées de ces projets ciblés, au contraire de grands projets industriels qui ne profitent pas toujours aux plus pauvres.

Enfin, l'ensemble de la proposition de loi amendée a été adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Monsieur le président, permettez-moi d'enchaîner brièvement au nom de mon groupe. Le MR se réjouit de cette proposition de loi, lui qui s'est toujours fortement engagé dans la coopération au développement. Faut-il le rappeler, deux éminents membres de notre parti occupent des postes très importants, l'un à la Commission européenne et l'autre au sein du gouvernement fédéral belge.

Le MR soutient cette proposition qui vise à élargir le financement des fonds de développement qui investissent dans des institutions de microfinancement dans les pays en voie de développement, par le biais de prêts, de participations en capital ou de garanties.

Déjà sous la précédente législature, le ministre de la Coopération au Développement, l'actuel président du Sénat, plaidait d'ailleurs pour l'engagement de la Belgique dans des organismes de microcrédit en ces termes : « La microfinance est l'un des instruments les plus efficaces de lutte contre la pauvreté et est un outil essentiel à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement. »

Grâce à cette proposition de loi, nous espérons favoriser les participations personnelles dans les fonds de développement du microcrédit par le biais fiscal, c'est-à-dire par une réduction d'impôts aux particuliers qui investissent dans ces fonds. Dans ce contexte, je tiens à souligner – je m'en voudrais de ne pas le faire – le concours constructif du ministre des Finances lors des discussions.

Je conclurai en félicitant Mme de Bethune de cette initiative. La Belgique montre le bon exemple en la matière.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Je remercie le président de la commission des Finances, M. Beke, ainsi que le rapporteur, M. Collas, pour son rapport, mais je remercie surtout les membres de la commission pour leurs amendements constructifs qui ont amélioré la proposition que j'avais déposée. Le présent texte offre des perspectives au

Het voorstel bouwt voort op het werk dat wij tijdens de vorige legislatuur rond microfinanciering hebben verricht. De rapporteur heeft terecht gewezen op de inspanningen van de senaatsvoorzitter, die toen minister van Ontwikkelingssamenwerking was. De hoorzittingen en de aanbevelingen die we toen aan de regering hebben gedaan, hebben onder meer geleid tot het voorstel dat de Senaat vandaag zal goedkeuren.

Het voorstel beoogt een belastingvermindering van 5 procent van de investering van particulieren in aandelen van coöperatieve microfinancieringsfondsen. De fondsen moeten uiteraard aan specifieke criteria voldoen.

De maatschappelijke relevantie van het voorstel is echter dat wij via de investering in microfinancieringsfondsen ethisch beleggen. Vandaag bestaat een grote vraag naar kapitaal ten behoeve van microfinanciering. Er is ongeveer 2 miljard dollar beschikbaar op de wereldmarkt in het kader van een zeventigtal fondsen gespecialiseerd in microfinanciering waarvan 130 miljoen personen gebruik kunnen maken. Verwacht wordt dat in 2015 meer dan 500 miljoen personen aanspraak zullen maken op microfinanciering. Microfinanciering is een belangrijke hefboom voor ontwikkeling. Er is echter een gebrek aan beschikbaar kapitaal.

Het voorstel wil particulieren aanmoedigen in de sector te investeren en aldus privékapitaal mobiliseren. Op die manier kunnen overheidsmiddelen in andere projecten worden geïnvesteerd.

Ik hoop dat de maatregel de microfinancieringssector een duwtje in de rug zal geven. Tegelijk houdt hij een erkenning in van het uitstekende werk dat vandaag door de drie Belgische microfinancieringsfondsen Incofin, Alterfin en Oikocredit wordt geleverd.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 4-221/6.)

- De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 37 van het Veldwetboek (van de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-435)

Voorstel tot terugzending

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Het voorstel strekt ertoe burenruzies of problemen tussen burenen gemakkelijker te regelen. De heer Swennen heeft op de oorspronkelijke tekst een amendement ingediend dat ertoe strekt de regeling te beperken tot bebouwde en aansluitende percelen. Dat is een goede suggestie. Ik stel dan ook voor om

secteur du microfinancement.

La proposition s'inscrit dans le prolongement de notre travail sur le microfinancement, durant la précédente législature. Le rapporteur a souligné à juste titre les efforts du président du Sénat qui était alors ministre de la Coopération au développement. Les auditions et les recommandations que nous avons alors adressées au gouvernement ont notamment débouché sur la proposition que le Sénat adoptera aujourd'hui.

Elle vise à instaurer une réduction d'impôt de 5% des investissements des particuliers dans des actions de fonds coopératifs de microfinancement. Ces derniers doivent bien entendu respecter des critères spécifiques.

En investissant dans des fonds de microfinancement, nous investissons de manière éthique. Telle est la pertinence sociale de la proposition. Il existe aujourd'hui une forte demande de capitaux au profit du microfinancement. Environ deux milliards d'euros sont disponibles sur le marché mondial dans le cadre d'une septantaine de fonds spécialisés dans le microfinancement auxquels 130 millions de personnes peuvent recourir. On s'attend donc à ce qu'en 2015, plus de 500 millions de personnes fassent appel au microfinancement. Ce dernier est un levier important pour le développement. On manque cependant de capitaux.

La proposition veut encourager les particuliers à investir dans le secteur et mobiliser ainsi des capitaux privés. De cette manière, les moyens publics pourront être investis dans d'autres projets.

J'espère que la mesure donnera un coup de pouce au secteur du microfinancement. Elle porte en même temps une reconnaissance de l'excellent travail effectué aujourd'hui par les trois fonds belges de microfinancement : Incofin, Alterfin et Oikocredit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 4-221/6.)

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de loi modifiant l'article 37 du Code rural (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Martine Taelman, Doc. 4-435)

Proposition de renvoi

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – La proposition tend à faciliter le règlement des troubles de voisinage. M. Swennen a déposé un amendement au texte original visant à limiter la réglementation aux parcelles construites et attenantes. C'est une bonne suggestion. Je propose par conséquent de renvoyer la proposition de loi en commission.

het wetsvoorstel terug naar de commissie te zenden.

De heer Guy Swennen (sp.a-spirit). – Ik ben het daar uiteraard mee eens. Mijn fractie is het volkomen eens met de filosofie achter het wetsvoorstel. Krachtens de oorspronkelijke tekst was de regeling ook van toepassing voor natuurgebieden. Het was uiteraard niet de bedoeling dat landbouwers overhangende takken van dergelijke gebieden zouden snoeien. Om die reden stel ik voor een technische verfijning aan te brengen.

– Tot terugzending wordt besloten.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de erkenning van diploma's betreffende het hoger onderwijs in de Europese Regio, gedaan te Lissabon op 11 april 1997 (Stuk 4-563)

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

- **Aanvullende Overeenkomst nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage; en**
- **Wijziging nr. 1 in de Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Koninkrijk België betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, gedaan te Parijs op 21 juni 2001 (Stuk 4-564)**

Stemming 2

Aanwezig: 55
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

M. Guy Swennen (sp.a-spirit). – *Mon groupe adhère totalement à la philosophie de cette proposition de loi. En vertu du texte originel, la réglementation s'appliquait également aux régions naturelles. L'objectif n'était évidemment pas d'obliger les cultivateurs à couper les branches surplombant ces régions. C'est pourquoi je propose d'apporter une précision technique.*

– Le renvoi est ordonné.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la Région européenne, faite à Lisbonne le 11 avril 1997 (Doc. 4-563)

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- **Avenant n° 5 à l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe ; et**
- **Amendement n° 1 à l'Avenant n° 4 entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume de Belgique concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, faits à Paris le 21 juin 2001 (Doc. 4-564)**

Vote n° 2

Présents : 55
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (Protocol V), aangenomen te Genève op 28 november 2003 (Stuk 4-565)

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groothertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004 (Stuk 4-566)

Stemming 4

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels, I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996 (Stuk 4-569)

Stemming 5

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag (Stuk 4-570)

Stemming 6

Aanwezig: 59
 Voor: 55

Projet de loi portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V), adopté à Genève le 28 novembre 2003 (Doc. 4-565)

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 (Doc. 4-566)

Vote n° 4

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 (Doc. 4-569)

Vote n° 5

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention (Doc. 4-570)

Vote n° 6

Présents : 59
 Pour : 55

Tegen: 0
Onthoudingen: 4

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag van Tampere inzake de levering van telecommunicatievoorzieningen voor rampenmitigatie en noodhulpoperaties, gedaan te Tampere (Finland) op 18 juni 1998 (Stuk 4-585)

Stemming 7

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Montenegro, anderzijds, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2007 (Stuk 4-588)

Stemming 8

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel houdende de invoering van een belastingvermindering voor aandelen in ontwikkelingsfondsen voor microfinanciering in ontwikkelingslanden en houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning als ontwikkelingsfonds (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-221)

Stemming 9

Aanwezig: 58
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Contre : 0
Abstentions : 4

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe, faite à Tampere (Finlande) le 18 juin 1998 (Doc. 4-585)

Vote n° 7

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Monténégro, d'autre part, fait à Luxembourg le 15 octobre 2007 (Doc. 4-588)

Vote n° 8

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi instaurant une réduction d'impôt pour les participations sous la forme d'actions dans des fonds de développement du microfinancement dans les pays en développement et fixant les conditions d'agrément en tant que fonds de développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-221)

Vote n° 9

Présents : 58
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 6

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Donderdag 17 april 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Vragen om uitleg:

- van de heer Pol Van Den Driessche aan de eerste minister over “de vermeende commerciële activiteiten van prins Laurent” (nr. 4-224);
- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de evaluatie van het verbod tot het weigeren van een aansluiting van chronisch zieken en personen met een handicap bij hospitalisatieverzekeringen” (nr. 4-214);
- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de beveiliging van gevangenen” (nr. 4-228);
- van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “de mogelijke fraude bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel” (nr. 4-186);
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van de verzorging en de ziekenhuiskosten van kinderen die aan kanker lijden” (nr. 4-211);
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de aansprakelijkheid van een huisarts die zijn patiënt aan een PIT (Paramedical Intervention Team) toevertrouwt” (nr. 4-213);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het actieplan inzake de strijd tegen diabetes” (nr. 4-230);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “het aanmaken van een inventaris van politiemensen met kennis van gebarentaal” (nr. 4-216);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de mogelijkheid om een noodoproep te doen via sms” (nr. 4-217);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “ademanalysetoestellen” (nr. 4-219);
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de veiligheid in de Belgische voetbalstadions” (nr. 4-222);
- van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “de overheveling van het X1-dossier naar Gent en de stand van zaken van het onderzoek”

Jeudi 17 avril 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Demandes d'explications :

- de M. Pol Van Den Driessche au premier ministre sur « les activités commerciales présumées du prince Laurent » (n° 4-224) ;
- de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'évaluation de l'interdiction qui est faite aux assureurs hospitalisation de refuser les malades chroniques et les personnes handicapées » (n° 4-214) ;
- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la sécurisation des prisons » (n° 4-228) ;
- de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « l'éventuelle fraude sociale commise par le Fonds de sécurité d'existence du commerce de bois » (n° 4-186) ;
- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement des soins et des frais d'hôpitaux pour les enfants atteints du cancer » (n° 4-211) ;
- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la responsabilité du médecin généraliste qui confie son patient au PIT (Paramedical Intervention Team) » (n° 4-213) ;
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le plan d'action de lutte contre le diabète » (n° 4-230) ;
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la création d'un inventaire reprenant les policiers connaissant le langage des signes » (n° 4-216) ;
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la possibilité d'effectuer un appel d'urgence par sms » (n° 4-217) ;
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les appareils d'analyse de l'haleine » (n° 4-219) ;
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la sécurité dans les stades de football belges » (n° 4-222) ;
- de M. André Van Nieuwkerke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « le transfert du dossier X1 à Gand et l'état d'avancement »

- (nr. 4-210);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Klimaat en Energie over “het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 betreffende het wederzijds communiceren inzake elektronische communicatie” (nr. 4-227);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen en aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over “het Label Gelijke Diversiteit” (nr. 4-195);
 - van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de administratieve vereenvoudiging voor de registratie van aannemers” (nr. 4-225);
 - van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het inzetten van kantelbaktreinen (Pendolino) op de lijn Brussel-Luxemburg-Strasbourg” (nr. 4-212);
 - van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “gezondheidszorg in gesloten centra” (nr. 4-218);
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “gezondheidszorg voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen” (nr. 4-223);
 - van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “Tibetaanse asielzoekers” (nr. 4-226);
 - van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “verkeersveiligheid voor fietsers en veilige fietsen” (nr. 4-220);
 - van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “crashtests uitgevoerd door Euro NCAP” (nr. 4-221);
 - van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de Europese richtlijn 96/53/EG en de problematiek van “frontstuurtrucks”” (nr. 4-229);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap” (nr. 4-215).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de private bewakingsondernemingen» (nr. 4-198)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

- de l’instruction » (n° 4-210) ;
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre du Climat et de l’Énergie sur « l’accord de coopération du 17 novembre 2006 relatif à la consultation mutuelle en matière de communication électronique » (n° 4-227) ;
 - de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances et à la ministre de l’Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur « le Label Égalité Diversité » (n° 4-195) ;
 - de Mme Nele Jansegers à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « la simplification administrative pour l’enregistrement des entrepreneurs » (n° 4-225) ;
 - de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le projet de pendulaire sur la ligne Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg » (n° 4-212) ;
 - de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d’asile sur « les soins de santé dans les centres fermés » (n° 4-218) ;
 - de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de migration et d’asile sur « les soins de santé pour les étrangers mineurs non accompagnés » (n° 4-223) ;
 - de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d’asile sur « les demandeurs d’asile tibétains » (n° 4-226) ;
 - de M. Dirk Claes au secrétaire d’État à la Mobilité sur « la sécurité routière pour les cyclistes et les normes de sécurité à respecter par les constructeurs de vélos » (n° 4-220) ;
 - de M. Dirk Claes au secrétaire d’État à la Mobilité sur « les essais de choc exécutés par Euro NCAP » (n° 4-221) ;
 - de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d’État à la Mobilité sur « la directive européenne 96/53/CE et la problématique des camions à cabine avancée » (n° 4-229) ;
 - de Mme Helga Stevens à la secrétaire d’État aux Personnes handicapées sur « le Conseil supérieur national des personnes handicapées » (n° 4-215).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d’explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur «les sociétés de gardiennage privées» (n° 4-198)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – De private beveiliging is aan strenge regels onderworpen. Toch schuiven steeds meer bedrijven die reglementering aan de kant. Sinds 2006 maakte de Beroepsvereniging voor Bewakingsondernemingen, BVBO, reeds 25 dossiers van 'verdachte' bedrijven over aan Binnenlandse Zaken. Het gaat om bedrijven waarvan wordt vermoed dat ze niet over de juiste vergunning beschikken om bewakingswerk te doen. Doordat ze niet aan de voorgeschreven voorwaarden voldoen, kunnen ze aan dumpingprijzen werken. Hierdoor verdienen ze op enkele jaren tijd veel geld. Ook zogenaamde multiservicebedrijven bieden onderhoudsdiensten aan en daarnaast op een verdoken manier bewakingsdiensten. Dat is een schending van de wet, daar een onderneming die bewakingsdiensten aanbiedt, geen andere diensten mag verkopen.

Volgens de BVBO zijn er eveneens bewakingsbedrijven die zich niet houden aan de afgesproken CAO's, waardoor ze hun personeel niet het juiste loon en de juiste opleiding geven. Bovendien zouden ze knoeien met hun statuut. Men schat dat binnen de sector een duizendtal schijnzelfstandigen werkzaam zijn. De oorzaak zou volgens de Beroepsvereniging voor Bewakingsondernemingen onder andere liggen bij de wetgeving rond private bewaking die achterhaald en ingewikkeld is. Ook zouden te weinig controles op het terrein plaatsvinden.

Welke conclusies trekt de minister uit de bedenkingen van de Beroepsvereniging voor Bewakingsondernemingen?

Acht de minister het wenselijk de huidige wetgeving aan te passen?

Hoeveel bewakingsfirma's werden de voorbije twee jaar gecontroleerd?

Acht de minister het raadzaam het aantal controles op te voeren?

Welk gevolg werd gegeven aan de 25 klachtendossiers van de BVBO?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Medio 2006 werd de bijzondere inspectiecel van de Directie Private Veiligheid gereorganiseerd en versterkt zodat een 'permanente aanwezigheid' op het terrein zou kunnen worden gewaarborgd. Dat heeft er inmiddels toe geleid dat het aantal controles op het terrein in 2007 verdrievoudigd is tegenover 2006. Het is vandaag dan ook niet nodig de bijzondere inspectiecel verder uit te breiden en het aantal controles nog op te drijven. Wel moet het huidige niveau van de controles worden gehandhaafd.

De bijzondere inspectiecel controleerde in 2007 616 plaatsen en een duizendtal bewakingsagenten. Er werden 121 ondernemingen aangetroffen die bewakingsactiviteiten aanboden of uitvoerden zonder hiervoor over de vereiste vergunning te beschikken, hetzij als bewakingsonderneming, hetzij als interne bewakingsdienst. In totaal werden 29 bewakingsondernemingen 'op het terrein' betrapt op de illegale uitoefening van bewakingsactiviteiten. Het gaat dus over heel wat meer ondernemingen dan de 25 waarvan de

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – *La sécurité privée est soumise à des règles strictes. Toutefois il y a toujours davantage d'entreprises qui s'assoient sur la réglementation. Déjà dès 2006, l'association professionnelle des entreprises de gardiennage, APEG, a transmis 25 dossiers d'entreprises « suspectes » au ministère de l'Intérieur. Il s'agit d'entreprises sur lesquelles pèse le soupçon de n'avoir pas la licence pour faire du travail de gardiennage. Comme elle ne remplissent pas toutes les conditions prescrites, elles peuvent travailler à des prix de dumping et font ainsi beaucoup de bénéfices en quelques années. Il y a aussi des entreprises multiservices qui proposent des services de nettoyage et en outre, de manière occulte, des services de gardiennage. C'est une infraction à la loi : une entreprise de gardiennage ne peut vendre aucun autre service.*

Selon l'APEG, on trouve aussi des entreprises de gardiennage qui ne respectent pas les conventions collectives et ne donnent donc pas à leur personnel le salaire et la formation corrects. En outre elles bricoleraient leur statut. Dans ce secteur, on estime à un millier le nombre de faux indépendants. Pour l'APEG, la cause de cette situation serait à trouver, entre autres, dans la législation sur le gardiennage privé qui est obsolète et complexe. Il y aurait aussi trop peu de contrôles sur le terrain.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il des réflexions de l'Association professionnelle des entreprises de gardiennage ?

Le ministre juge-t-il souhaitable d'adapter la législation ?

Combien de sociétés de gardiennage ont-elles été contrôlées ces deux dernières années ?

Le ministre trouve-t-il opportun d'intensifier les contrôles ?

Quelles suites ont-elles été données aux 25 plaintes déposées par l'APEG ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael.

Au milieu de l'année 2006, la cellule permanente de contrôle de la Direction de la sécurité privée a été réorganisée et renforcée pour assurer une présence permanente sur le terrain. Cela a eu pour effet que le nombre de contrôles en 2007 a triplé par rapport à 2006. Il n'est donc plus nécessaire de renforcer encore la cellule permanente de contrôle ni d'accroître le nombre de contrôles. Cependant il faut maintenir ce nombre à son niveau actuel.

La cellule permanente de contrôle a inspecté en 2007 quelque 616 lieux et un millier d'agents de gardiennage. Elle a trouvé 121 entreprises qui proposaient ou exerçaient des activités de gardiennage sans disposer du permis obligatoire, que ce soit comme entreprise de gardiennage ou comme service interne de gardiennage. Au total, 29 entreprises de gardiennage ont été surprises sur le terrain en train d'exercer illégalement des activités de gardiennage. Il s'agit donc de bien plus d'entreprises que les 25 cas dont l'APEG a fait état dans la presse.

BVBO via de pers gewag maakte.

Alle klachten krijgen een gevolg. Even belangrijk is evenwel dat alle vastgestelde inbreuken effectief een gevolg krijgen. Het kan gaan om een waarschuwing (29,7% van alle inbreuken), een minnelijke schikking (52,6%) of een geldboete (17,7%).

De BVBO merkte ook op dat de regelgeving inzake private veiligheid achterhaald is. Die regelgeving is de jongste jaren meermaals gewijzigd, net om tegemoet te komen aan de gewijzigde maatschappelijke visie op de rol van de private veiligheidssector.

Denk maar aan de uitbreiding van het toepassingsgebied in 2004 en de herziening van bevoegdheden, waaronder uitgangscntroles, in 2006.

De jongste jaren werd ook bijzondere aandacht besteed aan de vereenvoudiging van de administratieve procedures die voortspruiten uit de regelgeving. Zo werd, in samenwerking met de Dienst Administratieve Vereenvoudiging, een actieplan uitgewerkt dat een wettelijke herziening van bestaande procedures en maatregelen inzake informatisering behelst. Gelet op de vereiste investeringen, wordt dit plan de volgende jaren stapsgewijs uitgevoerd.

Het complexe en detaillistische karakter van de regelgeving situeert zich echter vooral op het vlak van de omkadering van de bevoegdheden. Een vereenvoudiging van de wetgeving op dit vlak is moeilijk haalbaar.

De toekenning van bijkomende bevoegdheden aan de privéveiligheidssector was geen evidentie. Denk bijvoorbeeld aan de problematiek van de uitgangsfouilles. De huidige complex en detaillistisch geachte regels die deze bevoegdheid omkaderen zijn in feite de vertaling van een precair compromis dat pas na twee jaar onderhandelen in de Nationale Arbeidsraad bereikt werd. Ik acht een langere periode noodzakelijk om deze regels, ook al zijn ze complex en detaillistisch, te evalueren.

Het fenomeen van de schijnzelfstandigen, waarnaar de BVBO verwijst, neemt inderdaad toe in de sector van de privébewaking. Het betreft hier een probleem van arbeids- en sociaalrechtelijke aard dat zich niet alleen in de privéveiligheidssector voordoet. De problematiek van de schijnzelfstandigheid in de diverse sectoren van het economische leven leidde inmiddels tot de arbeidsrelatiewet van 27 december 2006. Hiervoor verwijst ik naar mijn collega, bevoegd voor Werk.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «het toenemende ziekteverzuim» (nr. 4-199)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Volgens een onderzoek van het human resources-dienstenbedrijf SD WORX lag het aantal dagen dat werknemers wegens ziekte

Toutes les plaintes ont eu des suites. Plus important même, toutes les infractions constatées ont eu réellement des conséquences. Dans 29,7% des infractions ce fut un avertissement, dans 52,6% une transaction à l'amiable et dans 17,7% une amende.

L'APEG a fait remarquer que la législation sur la sécurité privée est dépassée. Cette réglementation a été modifiée plusieurs fois ces dernières années, précisément pour s'ajuster aux changements dans la conception sociale du rôle du secteur de la sécurité privée.

Pensons à l'extension du champ d'application en 2004 et à la réforme des compétences, entre autres sur les contrôles aux sorties, en 2006.

Une attention particulière a également été accordée ces dernières années à la simplification des procédures administratives prévues par cette réglementation. Ainsi, en collaboration avec le Service de la simplification administrative, un plan d'action a-t-il été élaboré qui comporte une révision légale des procédures et des mesures existantes en matières d'informatisation. Étant donné les investissements que cela implique, ce plan sera exécuté par étapes les prochaines années.

Le caractère complexe et détaillé de la réglementation se manifeste surtout dans l'encadrement des compétences. Une simplification de la législation sur ce plan est difficilement praticable.

L'octroi de compétences supplémentaires au secteur de la sécurité privée n'était pas une évidence. Pensons par exemple à la problématique des fouilles à la sortie. Les règles complexes et détaillées qui encadrent ce pouvoir traduisent en réalité un compromis précaire obtenu au Conseil national du travail après deux ans de négociation. Je pense qu'il faudra une plus longue période pour évaluer ces règles, parce qu'elles sont complexes et détaillées.

Le phénomène des faux indépendants dont parle l'APEG s'amplifie en effet dans le secteur du gardiennage privé. Il s'agit d'un problème de droit du travail et de la sécurité sociale qui ne se présente pas seulement dans le secteur de la sécurité privée. Le problème posé par l'existence de faux indépendants dans plusieurs secteurs de la vie économique a conduit à l'adoption de la loi sur les relations de travail du 27 décembre 2006. Je vous renvoie à ce sujet à ma collègue compétente pour l'Emploi.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «l'augmentation des absences pour maladie» (n° 4-199)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Selon une enquête de l'entreprise de ressources humaines SD WORX, le nombre de jours d'absence de travailleurs pour maladie a été

niet gingen werken in 2007 hoger dan in 2006. In januari 2008 was er zelfs een piek die te wijten zou zijn aan de griep-epidemie.

In 2006 telde SD WORX 4,99% zieke werknemers, terwijl in 2007 het ziekteverzuim was opgelopen tot 5,19%.

Er zijn bovendien verschillen tussen de provincies: het ziekteverzuim is het laagst in Waals-Brabant en Antwerpen en het hoogst in Namen.

Ook de omvang van de onderneming heeft een belangrijke impact op het ziekteverzuim. In ondernemingen met minder dan twintig werknemers bedraagt het ziekteverzuim maar 3,79% en in organisaties met meer dan duizend werknemers 6,11%. Dit zou te maken hebben met het feit dat de sociale controle groter is bij kleine bedrijven.

Welke conclusies trekt de minister uit het onderzoek van SD WORX? Is een verschil merkbaar tussen het ziekteverzuim binnen de federale overheidsdiensten en de privésector? Welke diensten hebben te kampen met het grootste ziekteverzuim? Acht de minister het wenselijk maatregelen te nemen om het toenemende ziekteverzuim tegen te gaan?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Milquet, maar zij heeft het enkel in het Frans geformuleerd. Ik weet dat het principe geldt dat wordt geantwoord in de taal van de vraagsteller, maar ik vermoed dat deze vergissing het gevolg is van de onervarenheid van de minister. Ik vraag u dan ook om het nodige begrip voor het feit dat ik in het Frans zal antwoorden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Ik kan meer begrip opbrengen dan mevrouw Lizin. Ik wil dit wel doen, voor één keer.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – SD WORX heeft op 11 maart 2008 statistische tabellen over enkele kenmerken van het absentisme wegens ziekte gepresenteerd.

Deze tabellen geven een indicatie van de afwezigheid wegens ziekte per provincie en volgens de grootte van de onderneming. Er is, zoals de titel van de vraag overigens aangeeft, een toenemend ziekteverzuim.

Op grond van deze vaststellingen worden hypothesen geformuleerd. De sociale controle in kleine ondernemingen, waar iedere afwezigheid voor problemen zorgt, zou het ziekteverzuim verminderen.

De toenemende stress en hoge werkdruk zouden oorzaken kunnen zijn van een verhoogd absentisme.

Door ontevredenheid op het werk kan de duur van de afwezigheid wegens ziekte langer zijn.

Alvorens beleidsmaatregelen worden ontwikkeld moeten al deze hypothesen echter wetenschappelijk worden geanalyseerd en op hun juistheid worden onderzocht.

De vaststellingen zijn nuttig voor SD WORX, een human resourcesbedrijf, om ondernemingen opleiding en advies te kunnen voorstellen om het absentismeprobleem aan te pakken.

plus élevé en 2007 qu'en 2006. En janvier 2008 un sommet a même été atteint qui serait imputable à l'épidémie de grippe.

En 2006, SD WORX a compté 4,99% de travailleurs malades alors qu'en 2007 l'absentéisme pour maladie fut de 5,19%.

Il y a en outre des différences entre les provinces : le taux d'absentéisme est le plus faible dans le Brabant wallon et dans la province d'Anvers, et le plus élevé dans celle de Namur.

La taille de l'entreprise joue aussi un grand rôle. Dans les entreprises de moins de vingt travailleurs, ce taux n'est que de 3,79%, tandis qu'il se situe à 6,11% dans les entreprises de plus de mille travailleurs. Ce serait dû au fait qu'il y a davantage de contrôle social dans les petites entreprises.

Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de cette enquête de SD WORX ? Y a-t-il une différence notable dans l'absentéisme pour cause de maladie entre le secteur privé et les services de l'État fédéral ? Quelles sont les services qui sont confrontés au plus grand taux d'absentéisme ? La ministre estime-t-elle indiqué de prendre des mesures pour combattre l'augmentation de absentéisme ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre mais elle ne l'a formulée qu'en français. Je sais qu'en principe on doit répondre dans la langue de la question mais je crois que cette erreur est la conséquence de l'inexpérience de la ministre. Je vous demande dès lors de la compréhension pour cette réponse en français.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Je puis faire preuve de plus de compréhension que Mme Lizin. Je veux bien le faire, pour une fois.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Premièrement, les résultats de l'enregistrement de l'absentéisme fournis par SD WORX le 11 mars 2008 se présentent sous la forme de tableaux statistiques relatifs à quelques caractéristiques de l'absentéisme pour cause de maladie.

Ces tableaux donnent des indications du taux d'absentéisme selon la taille des entreprises et les provinces, comme vous le faites remarquer dans votre note intitulée *Un absentéisme croissant pour cause de maladie*.

Sur la base de ces constatations, des hypothèses sont avancées. Ainsi, le contrôle social dans les petites entreprises où toute absence crée des problèmes de disponibilité serait un facteur favorable à la réduction de l'absentéisme.

Le stress et une pression de travail accrue seraient des causes possibles d'explication d'une augmentation du taux d'absentéisme.

L'insatisfaction au travail augmenterait la durée de l'absence pour maladie.

Toutes ces hypothèses devraient être analysées et vérifiées de façon plus scientifique pour être fondées et servir à développer une politique orientée de la part de l'autorité.

Ces constatations sont utiles pour cette société de service de ressources humaines et lui permettent de proposer aux

Deze vraag valt onder de bevoegdheid van de ministers van Ambtenarenzaken en Volksgezondheid. Ik kan echter wel bevestigen dat Medex van de FOD Volksgezondheid voor de ambtenaren sinds enkele maanden een nieuw controlebeleid heeft uitgewerkt.

Inzake de maatregelen om het absentisme in te perken kan ik u meedelen dat het koninklijk besluit betreffende de voorkoming van psychosociale belasting veroorzaakt door het werk, waaronder geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, sinds mei 2007 van toepassing is. De preventiemaatregelen houden rekening met de grootte van het bedrijf en de inhoud van het werk. Dit koninklijk besluit zal een positief effect sorteren op het vlak van absentisme, stresspreventie, conflicten en andere psychosociale factoren.

De projecten van het Ervaringsfonds van de FOD Werkgelegenheid bevorderen de kwaliteit van de werkomstandigheden en hebben een positieve invloed op het werkverzuim.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Terecht moet het probleem van het ziekteverzuim multidisciplinair worden aangepakt en moet een onderscheid worden gemaakt tussen de verschillende diensten en tussen de overheids- en de privésector. Tijdens de vorige legislatuur heb ik per dienst het ziekteverzuim opgevraagd en het verschil was relatief belangrijk. Het is positief dat de regering specifieke maatregelen wil nemen zodat onze arbeidskrachten op een menselijke manier maximaal kunnen worden ingezet.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over «de terugbetaling aan de leveranciers van de kortingen toegestaan ter uitvoering van de milieuvriendelijke maatregelen betreffende de autovoertuigen» (nr. 4-196).

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – In uitvoering van de milieuvriendelijke maatregelen betreffende de autovoertuigen, opgenomen in artikel 147 van de programmawet van 27 april 2007, kunnen leveranciers kortingen op de factuur verlenen voor alle uitgaven die werkelijk zijn betaald om een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus in nieuwe staat te verwerven met een maximale uitstoot van 115 gram CO₂ per kilometer. De kortingen worden toegekend aan de rechthebbende door tussenkomst van de leverancier. De leveranciers kunnen de korting terugvorderen. Overeenkomstig artikel 9 van het

entreprises formation et conseil pour une approche de la problématique de l'absentisme.

Deuxièmement, cette question relève de mes collègues qui ont en charge la Fonction publique et la Santé publique. Toutefois, je peux vous confirmer qu'une nouvelle politique de contrôle de l'absentisme des agents de la fonction publique a été mise en place par le Medex du SPF Santé publique et est effective depuis plusieurs mois.

Troisièmement, en ce qui concerne les mesures déjà prises ayant un impact sur l'absentisme, je vous signale que l'arrêté royal relatif à la prévention de la charge psychosociale occasionnée par le travail, dont la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail, est entré en vigueur en mai 2007. La nature des mesures de prévention proposées aux employeurs tient compte de la taille de l'entreprise, du contenu du travail, des conditions de vie au travail et des relations de travail. La mise en œuvre de cet arrêté devrait avoir un effet favorable sur les cause d'absentisme par la prévention du stress, des conflits et des autres manifestations de la charge psychosociale.

Les interventions et les projets soutenus par le Fonds de l'expérience professionnelle du SPF Emploi en faveur des travailleurs expérimentés visant la promotion de la qualité des conditions de travail contribuent au maintien de l'emploi et ont ainsi une influence positive sur l'absentisme.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse. Le problème de l'absence pour maladie doit à juste titre être traité de manière multidisciplinaire et une différence doit être faite entre les divers services et entre les secteurs privé et public. Durant la législature précédente, j'ai demandé le taux d'absentisme par service et la différence était relativement importante. J'estime positif que le gouvernement prenne des mesures spécifiques pour que notre main d'œuvre puisse être employée à son maximum de manière humaine.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'état, adjoint au ministre des Finances sur «le remboursement aux fournisseurs des réductions accordées en application des mesures environnementales relatives aux véhicules automobiles» (n° 4-196).

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – *En application des mesures environnementales relatives aux véhicules automobiles, reprises dans l'article 147 de la loi-programme du 27 avril 2007, les fournisseurs peuvent accorder une réduction sur facture pour toutes les dépenses effectivement payées pour acquérir à l'état neuf une voiture, une voiture mixte ou un minibus qui émet au maximum 115 grammes de CO₂ par kilomètre. Les réductions sont accordées à l'ayant droit par l'intermédiaire du fournisseur. Celui-ci peut réclamer la réduction. Conformément à l'article 9 de l'arrêté royal du 8 juin 2007, la décision relative aux demandes de*

koninklijk besluit van 8 juni 2007 wordt de beslissing over de aanvraag tot terugbetaling van de korting genomen door de ontvanger der belastingen van de dienst 'Belastingen Auto's – Brussel' of door de door hem gedelegeerde ambtenaar. Vervolgens dient de beslissing tot terugbetaling ter kennis te worden gebracht van de leverancier uiterlijk bij het verstrijken van de derde maand volgend op de maand waarin de aanvraag werd ingediend. Vele leveranciers maakten gebruik van deze maatregel en dienden een aanvraag in, maar werden tot op heden nog niet uitbetaald.

Hoeveel dossiers werden bij de dienst Terugbetaling uitgaven milieuvriendelijke voertuigen dienaangaande ingediend? Wanneer zullen de desbetreffende kortingen aan de leveranciers terugbetaald worden of werden ze al terugbetaald?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën.

Na de inwerkingtreding van de milieuvriendelijke maatregelen voor de leveringen van de voertuigen op 1 juli 2007 werden de eerste dossiers, die betrekking hadden op verkopen in juli 2007, in augustus 2007 ontvangen. De eerste opdracht tot terugbetaling werd op 10 september 2007 gegeven. Vervolgens wordt om de veertien dagen voor de dossiers die in orde zijn, een opdracht tot terugbetaling gegeven. De leveranciers worden over de terugbetaling ingelicht door een beslissing van de bevoegde dienst.

Tot op heden werden 2.887 dossiers ontvangen: 1.737 voor 2007 en 1.150 voor 2008. Het betreft een totaal van 10.824 voertuigen waarvoor een korting van 3% of 15% gegeven wordt of waarvan de roetfilter wordt terugbetaald. In 2007 werden 14 opdrachten tot terugbetaling, 7 Nederlandstalige en 7 Franstalige, gegeven en uitgevoerd voor een totaalbedrag van 3.678.112,73 euro. In 2008 werden tot op vandaag 10 opdrachten tot terugbetaling, 5 Nederlandstalige en 5 Franstalige, gegeven en uitgevoerd voor een bedrag van 6.820.436,51 euro. In totaal werden voor 2.698 dossiers terugbetalingen gedaan. Dat betekent dat 189 recente dossiers nog het voorwerp van een bijkomend onderzoek uitmaken of bij een volgende terugbetaling zullen worden opgenomen.

Indien de ingediende dossiers volledig in orde zijn, kan onmiddellijk tot terugbetaling worden overgegaan. Eventuele vertragingen van de terugbetaling, die echter steeds binnen de drie maanden na ontvangst van het dossier plaatsvond, zijn te wijten aan de onvolledigheid van het door de leveranciers ingediende dossier: geen correcte bedragen, voertuigen die ingeschreven zijn op naam van rechtspersonen of voertuigen die nog niet ingeschreven zijn bij de DIV.

Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Migratie- en asielbeleid over «eerwraak en gedwongen huwelijken» (nr. 4-192)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de

remboursement de la réduction est rendue par le receveur des contributions du service « Contributions Autos – Bruxelles » ou le fonctionnaire délégué par lui. La décision de remboursement doit ensuite être notifiée au fournisseur au plus tard à l'expiration du troisième mois qui suit le mois au cours duquel la demande a été introduite. De nombreux fournisseurs ont utilisé cette mesure et introduit une demande mais ils n'ont pas encore été payés.

Quel est le nombre de dossiers introduits à ce sujet auprès du service de remboursement des dépenses pour les véhicules écologiques ? Quand les réductions y afférentes seront-elles payées aux fournisseurs ? Ou ont-elles déjà été payées ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances.

Après l'entrée en vigueur, le 1^{er} juin 2007, des mesures environnementales pour la vente de véhicules, les premiers dossiers, relatifs aux ventes ayant eu lieu en juillet 2007, ont été reçus en août 2007. Le premier ordre de remboursement a été donné le 10 septembre 2007. Par la suite, un tel ordre a été donné tous les quinze jours pour les dossiers en ordre. Les fournisseurs sont informés du remboursement par une décision du service compétent.

Jusqu'à présent, 2.887 dossiers ont été reçus : 1.737 pour 2007 et 1.150 pour 2008. Ils concernent au total 10.824 véhicules pour lesquels une réduction de 3% à 15% est accordée ou dont le filtre à particules est remboursé. En 2007, 14 ordres de remboursement – 7 néerlandophones et 7 francophones – ont été donnés et exécutés pour un montant total de 3.678.112,73 euros. En 2008, jusqu'à ce jour, dix ordres de remboursement – 5 néerlandophones et 5 francophones – ont été donnés et exécutés pour un montant total de 6.820.436,51 euros. Au total, 2.698 dossiers ont fait l'objet de remboursements. Cela signifie que 189 dossiers récents sont encore soumis à une enquête complémentaire ou seront repris dans un remboursement ultérieur.

Si les dossiers introduits sont tout à fait en ordre, on peut passer immédiatement au remboursement. Les retards éventuels de remboursement, mais toujours dans les trois mois suivant la réception du dossier, sont dus au caractère incomplet des dossiers introduits par les fournisseurs : pas de montant correct, véhicules enregistrés au nom de personnes morales ou véhicules qui n'ont pas encore été enregistrés auprès de la DIV.

Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «les crimes d'honneur et le mariage forcé» (n° 4-192)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier

eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *De moord op een jonge Pakistaanse door een familielid in Charleroi heeft een enorme impact gehad op gemeenschappen waar de zogenaamde eerwraak wordt uitgeoefend.*

In ons strafrecht wordt eerwraak niet erkend als kwalificatie van een strafbaar feit.

Bij de redactie van het verslag van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen hebben we vastgesteld dat de politie geen geregistreerde gegevens bijhoudt, waardoor het fenomeen onmogelijk correct kan worden ingeschat.

De federale politie zou interesse hebben in een dergelijke registratie. Is het mogelijk de politiegegevens met betrekking tot eerwraak te registreren zodat de politie bedreigde personen adequaat kan beschermen?

Wat de eerwraak in Charleroi zo dramatisch maakte, is dat alle leraren en vrienden van het meisje geprobeerd hebben haar te beschermen, maar dat ze de misdaad niet hebben kunnen verhinderen. Om die reden moeten de politieagenten worden gesensibiliseerd.

Is een structurele samenwerking mogelijk tussen de politie en de maatschappelijk werkers die de gemeenschappen kennen waar dergelijk geweld tegen meisjes en zelfs tegen getrouwde vrouwen wordt gepleegd? Die laatste worden als een symbool voor de familie beschouwd en blijven het slachtoffer van geweld als ze scheiden of van plan zijn te scheiden.

Kunnen de bedreigde personen net als in Nederland systematisch worden beschermd? Op een colloquium in Charleroi hebben we getuigenissen gehoord over hoe in Nederland etnologen, maatschappelijk werkers en politieagenten in contact komen met de aldaar gevestigde culturen en gemeenschappen. Zo kunnen meisjes die een gedwongen huwelijk, een praktijk die bij ons totaal verboden is, weigeren, tijdig worden beschermd. Zo wordt vermeden dat ze het slachtoffer van eerwraak worden.

Is de minister van Binnenlandse Zaken van plan terzake een internationale samenwerking op gang te brengen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

Huiselijk geweld en partnergeweld is een van de prioritaire criminele fenomenen in het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011. Ik citeer: ‘Politiediensten dragen daartoe bij door een snelle detectie, een correcte registratie, een kwalitatieve opvang van de slachtoffers en een gepaste doorverwijzing naar de bevoegde hulpverleningsdiensten. Er wordt rekening gehouden met het EU-actieplan en de actualisering van het Nationaal Actieplan betreffende de strijd tegen het Partnergeweld (NAP) in overleg met de gemeenschappen en de gewesten. Ook zal rekening worden gehouden met de

ministre, répondra.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *Je reviens sur un drame qui a ému la région de Charleroi, où une jeune Pakistanaise a été assassinée par un membre de sa famille. Cet événement a eu un impact important dans les communautés où continue à se pratiquer le crime dit d’honneur.*

En matière pénale, le crime dit d’honneur n’est pas reconnu en tant que tel pour incriminer le fait.

En préparant le rapport du comité d’avis pour l’égalité des chances entre les femmes et les hommes, nous avons constaté une absence de données policières enregistrées, ce qui rend impossible la réalisation d’une véritable connaissance du phénomène.

Or, la police fédérale serait intéressée par un tel recensement. Serait-il possible d’enregistrer des données policières relatives aux crimes d’honneur de sorte que les personnes menacées puissent bénéficier d’une protection policière adéquate ?

Ce qui est dramatique dans le crime d’honneur de Charleroi, c’est que, tous les professeurs proches et les amis d’école de la jeune fille ont cherché à assurer sa protection mais qu’ils n’ont pu empêcher le crime. C’est pourquoi il importe de mieux sensibiliser les policiers à cette question.

Serait-il possible d’instaurer une collaboration structurelle entre les policiers et les travailleurs sociaux qui connaissent les communautés où se pratiquent ces violences à l’encontre des jeunes filles et même des femmes mariées. Celles-ci aussi, considérées comme un symbole de la famille, continuent à être victimes de ce type de violence lorsqu’elles divorcent ou envisagent de le faire.

La protection des personnes menacées peut-elle être organisée de manière systématique, comme on l’a fait sur l’ensemble du territoire des Pays-Bas ? Lors du colloque qui s’est tenu à Charleroi, nous avons entendu des témoignages à propos de la structure mise en place dans ce pays, et à laquelle collaborent des ethnologues, des assistants sociaux et des policiers qui entrent en contact avec les cultures et les communautés locales. On peut ainsi agir à temps en protégeant les jeunes filles qui refusent le mariage forcé, une pratique tout à fait illégale chez nous, pour leur éviter d’être victimes d’un crime d’honneur.

J’aimerais savoir si le ministre de l’Intérieur compte mettre en place une coopération internationale en la matière.

M. Carl Devlies, secrétaire d’État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre de l’Intérieur.*

L’approche des violences intrafamiliales et conjugales fait partie des phénomènes prioritaires repris dans le Plan national de sécurité 2008-2011 qui prévoit : « Les services de police devront y contribuer par une détection rapide, un enregistrement correct, un accueil qualitatif des victimes et un renvoi adéquat vers les services de secours compétents. Il sera tenu compte du Plan d’action de l’Union européenne et de l’actualisation du Plan national contre les violences conjugales, en concertation avec les communautés et les régions. Il sera également tenu compte de l’évaluation de la circulaire relative à la politique pénale en matière de

evaluatie van de omzendbrief betreffende het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld m.b.t. de opgezette registratie en de arrondissementele actieplannen'. Politie en Justitie moeten die actieplannen nu uitwerken.

Ik verwijs ook naar een antwoord op vraag nr. 797 van 20 december 2007 van kamerlid Juliette Boulet over 'de toepassing van de omzendbrief inzake multolerantie voor partnergeweld'.

Ik overhandig mevrouw Lizin ook enkele statistieken van de federale politie.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Als de regering altijd zo hoffelijk is, dan is dat veelbelovend.*

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de doorvoer van radioactief kobalt-60 aan onze havengrenzen» (nr. 4-188)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – *Mijn vraag handelt over een materie die mij ongerust maakt met betrekking tot de volksgezondheid en de reputatie van de haven van Antwerpen. Op 6 maart las ik namelijk in *De Standaard* een artikel met de titel 'Radioactief staal komt België binnen'.*

Vanuit Azië sluipt radioactief metaal ons land binnen. Soms wordt het onderschept, maar de controles zijn niet waterdicht. In de haven van Antwerpen zijn metalen muziekinstrumenten aangetroffen die kobalt-60 bevatten. Vorig jaar is drie keer radioactief besmet staal uit India gevonden. In de haven van Rotterdam ging het eind 2006 om een partij radioactieve handtassen, waarvan de metalen beugels vrij hoge concentraties kobalt-60 bevatten. Dit kon bevestigd worden door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en door het Studiecentrum voor Kernenergie in Mol.

Staal uit China of India bevat soms radioactief materiaal dat er niet in thuishoort. Vaak gebeurt dit accidenteel, maar experts denken ook dat sterke stralingsbronnen uit onbewaakte nucleaire installaties van de voormalige Sovjet-Unie gerecycled worden en 'in circulatie geraken'.

Italiaanse staalfabrieken zouden besmet staal afkomstig uit China verwerkt hebben en deels uitgevoerd hebben naar andere landen. Interpol is op de hoogte. Men heeft een vermoeden van trafiek, maar geen bewijzen.

Kobalt-60 komt niet voor in het milieu, maar komt vrij bij nucleaire processen en ongevallen in de kernindustrie. Dit radioactief kobaltisotoop heeft een halfwaardetijd van 5,27 jaar. Het is een belangrijke bron van gammastraling die wordt gebruikt in scanapparatuur en ook in de medische wereld bij bestraling van tumoren. De beugels van de handtassen die

violences conjugales par rapport à l'enregistrement et les plans d'action d'arrondissement ». Il revient maintenant à la police et à la Justice de développer les plans d'action dans ce domaine.

Je fais également référence à la réponse à la question n° 797 du 20 décembre 2007 de Mme la députée Juliette Boulet, concernant les violences conjugales et l'application de la circulaire « Tolérance zéro ».

Je vous remets quelques tableaux réalisés à cet effet par la police fédérale.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Si le gouvernement fait systématiquement preuve d'une courtoisie aussi raffinée, ce sera un bon signe pour lui.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le transit de l'isotope radioactif cobalt-60 à travers nos ports» (n° 4-188)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Selon le quotidien *De Standaard* du 6 mars, du métal radioactif en provenance d'Asie serait introduit dans notre pays. Il est parfois intercepté mais les contrôles ne sont pas étanches. Aux ports d'Anvers et d'Amsterdam, on a ainsi découvert des objets contenant du cobalt-60 à très forte concentration et émettant des radiations 350 fois supérieures à la radioactivité naturelle. Cette information a été confirmée par l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et par le Centre d'étude de l'énergie nucléaire de Mol.*

L'acier provenant de Chine ou d'Inde contient parfois du matériau nucléaire qui ne devrait pas s'y trouver. Cette présence est souvent accidentelle mais certains experts pensent que des sources fortement radioactives provenant d'installations nucléaires non surveillées de l'ancienne Union soviétique sont recyclées et remises en circulation.

Des sidérurgies italiennes auraient traité de l'acier contaminé provenant de Chine et l'auraient en partie exporté dans d'autres pays. Interpol soupçonne un trafic mais n'a aucune preuve.

Le cobalt-60 ne se trouve pas dans la nature mais est libéré au cours de processus nucléaires et d'accidents dans l'industrie nucléaire. Cet isotope radioactif du cobalt a une période radioactive de 5,27 années. C'est une importante source de rayons gamma utilisée dans les scanners et pour l'irradiation des tumeurs.

Comment les ministres s'attaqueront-ils à ce trafic pouvant mettre en péril la santé publique ? Ne faut-il pas investir davantage en personnel et en portiques de détection pour renforcer les contrôles dans nos ports ? Depuis le

deze stof bevatten, gaven 350 keer meer straling dan de normale achtergrondstraling.

Hoe gaan de ministers deze trafiek, die een gevaar voor de volksgezondheid kan betekenen, aanpakken? Moet in onze havens niet nog meer geïnvesteerd worden in personeel en meetpoorten om de controles te kunnen opvoeren? België heeft nu al internationaal de reputatie een draaischijf te zijn voor malafide handel. Sinds 9/11 zijn de Verenigde Staten bereid financieel bij te dragen om de controleapparatuur in Antwerpen te verbeteren en geven zij aan dit project een hoge prioriteit. Zijn ook onze ministers bereid een extra inspanning te doen voor Antwerpen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Inzake de controle op radioactiviteit is de douane bevoegd voor controles aan de buitengrenzen van de Europese Unie. In de praktijk komt dit neer op de zee- en luchthavens.

De haven van Antwerpen heeft momenteel tien containerterminals. Op dit ogenblik zijn acht daarvan uitgerust met meetpoorten voor in- en uitgaand containerverkeer. Op de twee overblijvende containerterminals zijn de werkzaamheden aan de gang en lopen ze vermoedelijk in juni 2008 ten einde.

Daarenboven zijn op vijf strategisch gekozen knooppunten treinmonitoren geplaatst in de Antwerpse haven. Hiermee zou 100% van de reguliere containertrafiek bij in- en uitvoer moeten gecontroleerd worden.

In 2007, toen de meetcapaciteit in Antwerpen gradueel werd opgebouwd, werden 1.800.000 containers gecontroleerd op radioactiviteit. De controle van de volledige trafiek blijft echter een voortdurende uitdaging. Door de verzadiging van de Antwerpse haven worden regelmatig bijkomende kades in gebruik genomen voor de afhandeling van containervervoer. Dit vergt onophoudelijk aanpassingen en uitbreidingen van het netwerk, van de begrotingskredieten, van de modi operandi en van de personeelsinzet. Er wordt bekeken of de inzet van contractueel personeel tijdelijk een oplossing kan bieden.

Voor de implementatie van meetsystemen in de haven van Zeebrugge werd eind 2007 een contract ondertekend met een privéaannemer. De toestemming voor het opstarten van de werken werd ondertussen gegeven. Het einde van de werken in Zeebrugge is gepland tegen begin 2009. Ook hier gaat het om meetpoorten voor vervoer over de weg en per spoor. Bij de voltooiing van de werken zal ook hier een controlegraad van 100% gegarandeerd worden.

Bij transshipments – dat is de doorvoer van zeeschip op binnenschip of omgekeerd – kan niet alle trafiek in de haven zelf worden gecontroleerd. In 2007 werden 200.000 dergelijke bewegingen gecontroleerd. De douane bestudeert momenteel de mogelijkheden om meetpunten te installeren op binnenlandse containerterminals.

11 septembre, les États-Unis sont prêts à apporter une contribution financière pour améliorer les appareils de contrôle à Anvers. Nos ministres sont-ils eux aussi disposés à consentir des efforts supplémentaires pour Anvers ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre.

En ce qui concerne le contrôle de la radioactivité, la douane est compétente aux frontières externes de L'Union Européenne. Dans la pratique, il s'agit de contrôles dans les ports et aéroports.

Le port d'Anvers a actuellement dix terminaux containers. Huit d'entre eux sont équipés de portiques de détection pour le trafic entrant et sortant de containers. Pour les deux terminaux containers restants, les travaux sont en cours et devraient être terminés fin juin 2008.

En outre, à cinq endroits stratégiques du port d'Anvers, des portiques de détection pour le trafic ferroviaire ont été placés. Cela devrait permettre de contrôler 100% du trafic régulier de conteneurs entrants et sortants.

En 2007, alors que la capacité de contrôle était progressivement accrue, 1.800.000 conteneurs ont été contrôlés quant à leur niveau de radioactivité. La couverture de tout le trafic reste cependant un défi permanent : en raison de la saturation du port d'Anvers, des quais supplémentaires sont régulièrement mis en service pour le traitement du trafic de conteneurs. Cela requiert de constantes adaptations et extensions du réseau, des crédits budgétaires, des modes opératoires et du personnel. Pour le personnel, on examine si l'emploi de contractuels peut temporairement offrir une solution.

Quant à l'implémentation des systèmes de mesurage dans le port de Zeebruges, un contrat a été signé fin 2007 avec un entrepreneur privé. Le feu vert pour le démarrage des travaux a entre-temps été donné. L'achèvement des travaux est prévu pour le début 2009. Ici aussi, on contrôlera à l'aide de portiques le trafic routier et ferroviaire. À la fin des travaux, une couverture de 100% sera là aussi garantie.

Pour le transbordement (d'un navire sur une péniche ou inversement), l'ensemble du trafic ne peut pas être contrôlé dans le port même. En 2007, 200.000 de ces mouvements ont été contrôlés. La douane examine pour le moment les possibilités d'installer des points de contrôle dans les terminaux conteneurs de l'intérieur du pays.

Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de opdrachten van de Bijzondere Belastinginspectie» (nr. 4-197)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – De nv Roj is een productiehuis met zetel in Denderleeuw die tv-programma's en nieuwsuitzendingen maakt voor de Koerdische gemeenschap. De programma's worden via satelliet uitgezonden in onder meer Turkije, tot groot ongenoegen van de Turkse overheid, die de Koerdische zenders beschouwt als propagandamiddel voor de Koerdische minderheid in Turkije en bij uitbreiding van de PKK. Turkije heeft er herhaaldelijk bij België op aangedrongen de Koerdische tv-zender in ons land wettelijk te verbieden. Daarvoor bestaan in België geen wettelijke gronden.

Er rijzen echter vermoedens dat de Belgische overheid op andere manieren probeert om Roj TV het werken onmogelijk te maken. In 1996 werd een tegoed op een Luxemburgse bankrekening dat bedoeld was voor de huur van een satellietverbinding, in beslag genomen wegens het vermoeden van witwassen. Naderhand werden ook de activa van de nv Roj in Zwitserland om dezelfde reden in beslag genomen.

Ook in België werd een onderzoek naar witwassen gestart, dat bekend is onder de naam Spoutnik. In het kader van dat onderzoek heeft de Belgische justitie een rogatoire opdracht uitgeschreven om de activa van de nv Roj in Zwitserland en Luxemburg onder beslag te houden. De Zwitserse en Luxemburgse gerechtelijke autoriteiten onderzochten de herkomst van die activa grondig en stelden vast dat de in beslag genomen activa geen criminele oorsprong hadden. Toch bleef de Belgische overheid voet bij stuk houden en bleef ze beweren dat de activa wel degelijk een criminele oorsprong hadden. Tijdens processen voor de correctiebank te Brussel en het hof van beroep van Brussel konden de politie- en veiligheidsdiensten die beschuldigingen niet hard maken. De Brusselse Kamer van inbeschuldigingstelling besliste op 6 september 2007 dan ook dat de inbeslagnames moesten worden opgeheven, wat tot op heden niet gebeurd is, tenzij dat de voorbije dagen is gebeurd.

Nu vermoed ik dat de Belgische autoriteiten de nv Roj via fiscale weg willen aanpakken omdat ze de zaak strafrechtelijk niet hebben rond gekregen. Nauwelijks één week na de beschikking van de Kamer van inbeschuldigingstelling heeft de Bijzondere Belastinginspectie zich aangeendiend op de zetel van de nv Roj met het oog op het onderzoek van haar belastingtoestand. Tijdens het plaatsbezoek is echter gebleken dat de controle zich toespitste op de beschikkingen van de Kamer van inbeschuldigingstelling.

De BBI vorderde een bedrag van 4.854.510 euro omdat ze het geld dat de nv ter beschikking had gekregen voor het huren van de satelliettransponder, als winst wilde gaan belasten. Omdat dat geld – niettegenstaande de beschikkingen van de kamer van inbeschuldigingstelling – nog steeds niet is

Demande d'explications de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les missions de l'Inspection spéciale des impôts» (n° 4-197)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – *La SA Roj est une maison de production dont le siège est situé à Denderleeuw et qui diffuse des programmes de télévision et des émissions d'actualités pour la communauté kurde. Les programmes sont diffusés par satellite, notamment en Turquie, au grand mécontentement de l'autorité turque qui considère les radios kurdes comme un moyen de propagande de la minorité kurde en Turquie et, par extension, du PKK. La Turquie a insisté à plusieurs reprises auprès de la Belgique pour qu'elle interdise légalement les chaînes kurdes dans notre pays. Il n'existe aucune base légale à cet effet.*

Cependant, on peut penser que l'autorité belge tente, par d'autres moyens, d'empêcher Roj TV de fonctionner. En 1996, on a saisi sur un compte luxembourgeois des avoirs qui étaient destinés à financer la location d'une liaison satellite, au motif de présomption de blanchiment d'argent. Par la suite, les avoirs de la SA Roj en Suisse ont été saisis pour la même raison.

En Belgique aussi, une enquête baptisée « opération Spoutnik » a été lancée sur le blanchiment d'argent. Dans ce cadre, la justice belge a émis une commission rogatoire pour bloquer les avoirs de la SA Roj en Suisse et au Luxembourg. Les autorités judiciaires suisses et luxembourgeoises ont minutieusement examiné l'origine des avoirs saisis et constaté qu'ils n'étaient pas d'origine criminelle. Pourtant, l'autorité belge continue à affirmer le contraire. Au cours des procès qui ont eu lieu devant le tribunal correctionnel de Bruxelles et la Cour d'appel de Bruxelles, les services de police et de sécurité n'ont pas pu prouver ces accusations. C'est pourquoi la chambre bruxelloise des mises en accusation a décidé, le 6 septembre 2007, que les saisies devaient être levées, ce qui, à ma connaissance, n'a pas encore été fait.

Je présume que les autorités belges veulent attaquer la SA Roj sur le plan fiscal car elles n'ont pas pu aboutir à leurs fins par la voie judiciaire. À peine une semaine après l'ordonnance de la chambre des mises en accusation, l'Inspection spéciale des impôts s'est présentée au siège de la SA Roj en vue de mener une enquête sur sa situation fiscale. Cependant, il s'est avéré, lors de la visite sur les lieux que le contrôle s'est concentré sur les ordonnances de la chambre des mises en accusation.

L'ISI réclamait un montant de 4.854.510 euros, car elle voulait imposer, au titre de bénéficiaires, les fonds que la SA avait reçus pour la location du transpondeur satellite. Les fonds n'ayant pas encore été débloqués, malgré les ordonnances de la chambre des mises en accusation, la SA Roj court tout droit à la faillite. Si cela devait arriver, le vœu des autorités turques, à savoir l'élimination de la SA Roj TV, se réaliserait enfin.

vrijgegeven, stevent de nv Roj af op een faillissement. Mocht de nv effectief bankroet gaan, dan zou de wens van de Turkse overheid, namelijk het uit de ether halen van Roj TV, alsnog in vervulling gaan.

De jongste berichten laten vermoeden dat ook de BBI door een rechter wordt teruggefloten. Ik wil de diensten van Financiën er niet lichthartig van beschuldigen dat ze zich voor de kar laten spannen van buitenlandse en binnenlandse veiligheidsdiensten, maar er zijn aanwijzingen dat dit wel degelijk het geval is. Zo bracht Frank Urbancic, de adjunct-coördinator van de antiterrorismediendienst van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, voor enkele maanden een bezoek aan België waarover in de pers niets werd bericht. Na zijn bezoek aan België trok hij naar Ankara voor een gesprek met de Turkse ministers van Justitie en Buitenlandse Zaken. In de Turkse krant *Hürriyet* verklaarde Urbancic op 13 februari jongstleden naar aanleiding van zijn Europese rondreis dat hij 'een brug wil vormen tussen Turkije en de EU om de Europeanen te overtuigen van de reële problemen van de Turken.' 'Wij hebben een gemeenschappelijke aanpak om ervoor te zorgen dat de zaken die de Turken voorbereiden, in de Europese rechtbanken gebruikt kunnen worden', zo beweert hij. Hij omschreef de nieuwe aanpak als de 'Al Caponetactiek', naar de beruchte Amerikaanse gangster die uiteindelijk wegens belastingontduiking in de gevangenis belandde. Nog volgens Urbancic is Roj TV 'de voorhoede van de terroristische activiteiten en de propaganda-arm van de PKK'.

Heeft Frank Urbancic, de medewerker van de antiterrorismediendienst van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, een bezoek gebracht aan België en aan Belgische officiële instanties? Wanneer?

Is daarbij overleg geweest over een gemeenschappelijke Amerikaans-Turks-Belgische aanpak van Roj TV met het oog op het uitschakelen van Koerdische tv-uitzendingen in Turkije?

Is het gebruikelijk dat de BBI door de Belgische veiligheidsdiensten of op vraag van buitenlandse veiligheidsdiensten wordt ingeschakeld?

Hoe komt het dat de BBI beschikt over informatie uit het gerechtelijk onderzoek tegen de nv Roj? Als antwoord op een andere vraag kreeg ik daarnet te horen dat over dossiers in een lopend gerechtelijk onderzoek niets kan worden verklaard. Ik hoop dat dit voorwendsel niet opnieuw zal worden ingeroepen.

Bevestigt de minister de 'Al Caponetactiek' die volgens Urbancic wordt gebruikt tegen de Koerdische organisaties in Europa?

Is er in deze zaak overleg tussen de ministers van Financiën en Justitie, de ministers van Financiën en Buitenlandse Zaken, de ministers van Financiën en Binnenlandse Zaken?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het overigens erg korte antwoord van minister Reynders op de buitengewoon boeiende vraag van de heer Lambert. Het antwoord gaat de richting uit die

Les dernières nouvelles laissent également supposer que l'ISI a été rappelée à l'ordre par un juge. Je ne veux pas accuser les services des Finances de se laisser manipuler par les services de sécurité du pays et de l'étranger, mais des indications montrent que c'est bien le cas. Ainsi, Frank Urbancic, le coordinateur adjoint du service antiterrorisme du ministère américain des Affaires étrangères est venu passer plusieurs mois en Belgique et la presse n'en a pas soufflé mot. Il s'est ensuite rendu à Ankara pour un entretien avec les ministres turcs de la Justice et des Affaires étrangères. Il a déclaré au journal turc « Hürriyet », le 13 février dernier, à l'occasion de son voyage en Europe, qu'il voulait jeter un pont entre la Turquie et l'Union européenne afin de convaincre les Européens des réels problèmes des Turcs. Il a ajouté qu'ils avaient une approche commune pour veiller à ce que les affaires instruites par les Turcs puissent être utilisées dans les tribunaux européens. Il a qualifié la nouvelle approche de « tactique Al Capone », du nom de ce gangster tristement célèbre qui fut finalement condamné à la prison pour fraude fiscale. À présent, selon Urbancic, Roj TV constitue l'avant-garde des activités terroristes et le vecteur de propagande du PKK.

Frank Urbancic, le collaborateur du ministère américain des Affaires étrangères, est-il venu en Belgique et a-t-il rendu visite aux instances officielles belges ? Quand ?

Y a-t-il eu concertation sur une approche commune américano-turco-belge de Roj TV, en vue de mettre fin aux émissions télévisées kurdes en Turquie ?

Est-il habituel que l'ISI intervienne à la demande des services de sécurité belges ou étrangers ?

Comment se fait-il que l'ISI dispose d'informations relevant de l'instruction menée contre la SA Roj ? Je viens juste de m'entendre dire, en réponse à une autre question, que l'on ne pouvait faire aucune déclaration au sujet d'une instruction en cours. J'espère que l'on n'invoquera pas à nouveau ce prétexte.

Le ministre confirme-t-il la « tactique Al Capone » qui est utilisée, d'après Urbancic, contre les organisations kurdes en Europe ?

Y a-t-il concertation entre les ministres des Finances et de la Justice, les ministres des Finances et des Affaires étrangères, les ministres des Finances et de l'Intérieur dans cette affaire ?

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse, par ailleurs très courte, du ministre Reynders à la question fort intéressante de M. Lambert. La réponse va dans le sens de ce qu'il a lui-même indiqué dans sa question.

de heer Lambert in zijn vraag zelf al heeft aangegeven. De bepalingen van artikel 337 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot het beroepsgeheim waarvan iedere overtreding op grond van artikel 453 van dat wetboek wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek laten me niet toe concrete gegevens te verstrekken omtrent het fiscaal onderzoek van een zaak.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – Ik begrijp het antwoord, maar ben het er volledig oneens mee. Ik kan nog aannemen dat een bepaald onderdeel van mijn vraag een concreet onderzoek betreft; dat gold ook voor mijn vraag over het oppakken van al dan niet vermeende PKK-sympathisanten in Verviers.

Mijn vraag behelst echter ook een aantal zuiver politieke onderdelen, waaronder de afspraken met de Amerikaanse en Turkse overheden over Roj TV. Die vraag heeft niets te maken met het heel concrete belastingonderzoek. Ik vraag ook of de BBI door veiligheidsdiensten kan worden aangestuurd. Ik vraag of men via fiscale onderzoeken tracht rond te krijgen wat men op andere manieren niet vermag. Ik heb gevraagd of er specifiek overleg plaatsvond tussen de minister van Financiën en respectievelijk de ministers van Justitie, Buitenlandse Zaken en Binnenlandse Zaken.

Ik kan niet aanvaarden dat de minister zich voor mijn politieke vragen verschuilt achter het beroepsgeheim. Ik wens de staatssecretaris niets te verwijten en verwacht van hem evenmin enige repliek, maar ik zou het appreciëren dat mijn vraag alsnog, zij het dan schriftelijk, wordt beantwoord. In mijn inleiding grijp ik het specifieke onderzoek aan om in het corpus van mijn vraag de afspraken tussen België en respectievelijk de VS en Turkije over een zeer ingrijpende problematiek op de korrel te nemen. Ik tracht aan te tonen dat er redelijke vermoedens bestaan dat hier andere dingen op het spel staan. Op die vragen verwacht ik echt wel een antwoord. Mocht dat antwoord er niet komen, dan neem ik aan dat mijn stelling juist is en dat de regering zich tracht te verschuilen.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – De vraag van de heer Lambert is zeer uitvoerig. Eigenlijk zou hij ze aan de verschillende bevoegde ministers moeten stellen. Zowel de minister van Buitenlandse Zaken als de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie zijn betrokken. Vraag om uitleg 4-197 over de rol van de BBI is echter zeer duidelijk gericht tot de minister van Financiën en de minister van Financiën antwoordt erop. Ik zal zijn opmerkingen aan de regering laten worden en de minister vragen of hij iets aan zijn antwoord wenst toe te voegen.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – Mijnheer de staatssecretaris, het was precies mijn bedoeling om telkens aan een andere minister vragen te stellen, maar als al de ministers een gelijkaardig antwoord geven, dat zij het beroepsgeheim moeten eerbiedigen, dan wordt dat natuurlijk een hopeloze zaak. Want dan kunnen de parlementsleden geen controle meer uitoefenen op de uitvoerende macht, die in voorkomend geval naar alle redelijke vermoedens de gerechtelijke macht op een weinig koosjere manier een hak tracht te zetten.

Ik verwijt de staatssecretaris niets, maar verwacht wel dat hij

L'article 337 du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au secret professionnel dont toute violation est punie en vertu de l'article 453 dudit Code, conformément à l'article 458 du Code pénal, ne me permet pas de fournir des informations concrètes sur une enquête fiscale.

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – *Je comprends la réponse mais je ne suis absolument pas d'accord sur celle-ci. J'admets qu'une partie de ma question concerne une enquête concrète ; c'était également le cas de ma question portant sur l'arrestation de présumés sympathisants du PKK à Verviers.*

Cependant, ma question comporte également des aspects purement politiques dont les accords avec les autorités américaines et turques sur Roj TV, qui n'ont rien à voir avec l'enquête fiscale concrète. Je demande également si l'ISI peut être manipulée par les services de sécurité. Je demande si l'on essaie, par le biais d'enquêtes fiscales, d'obtenir ce que l'on ne peut avoir autrement. Je demande s'il y a eu une concertation particulière entre le ministre des Finances et respectivement les ministres de la Justice, des Affaires étrangères et de l'Intérieur.

Je ne puis admettre que le ministre se réfugie derrière le secret professionnel en ce qui concerne mes questions politiques. Je n'adresse aucun reproche au secrétaire d'État et je n'attends aucune réplique mais j'aimerais obtenir une réponse à ma question, ne fût-ce que par écrit. Dans mon introduction, je me suis référé à l'enquête spécifique pour pouvoir ensuite mettre en cause les accords entre la Belgique et respectivement, les États-Unis et la Turquie, sur une question très sensible. J'essaie de démontrer qu'il y a des présomptions raisonnables que d'autres éléments sont en jeu. J'attends des réponses. Si je ne devais pas les obtenir, j'en déduirais que mon raisonnement est correct et que le gouvernement essaie de se dérober.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Votre question est très précise. Vous devriez la poser aux différents ministres concernés, à savoir les ministres des Affaires étrangères, de l'Intérieur et de la Justice. Votre demande d'explications sur le rôle de l'ISI a clairement été adressée au ministre des Finances et celui-ci y a répondu. Je transmettrai vos remarques au gouvernement et demanderai au ministre s'il souhaite apporter un complément d'informations à sa réponse.*

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – *Monsieur le secrétaire d'État, j'avais précisément l'intention de poser mes questions à chaque ministre mais si tous les ministres donnent la même réponse, à savoir qu'ils doivent respecter le secret professionnel, cela devient évidemment un cas désespéré. Dans ce cas, les parlementaires ne peuvent plus exercer de contrôle sur le pouvoir exécutif qui, en l'occurrence et d'après toutes les présomptions raisonnables, essaie de damer le pion au pouvoir judiciaire.*

Je demande simplement au secrétaire d'État d'insister auprès du gouvernement pour qu'il m'adresse une réponse écrite.

bij de regering toch minstens op een schriftelijk antwoord aandringt.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Met alle sympathie voor uw bezorgdheid wijs ik er toch op dat het voor een minister van Financiën moeilijk is om antwoorden te verstrekken over een lopend BBI-onderzoek. Dat behoort werkelijk niet tot de mogelijkheden.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – Het is wel mogelijk om in algemene bewoordingen te antwoorden op mijn vraag of België met de VS en met Turkije onderhandelt over een bepaalde tactiek voor de behandeling van fiscale dossiers. Dat is mijns inziens volkomen mogelijk en dat staat los van het specifieke lopende onderzoek. Ook over het overleg tussen de verschillende ministeries is een antwoord mogelijk.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik denk dat minister De Gucht heel graag op die vragen zal antwoorden.

De voorzitter. – Die discussie kan worden gevoerd in de Commissie voor de Financiën. De heer Lambert kan proberen zijn vragen in algemene bewoordingen in de commissie te berde te brengen. Een algemeen antwoord dat verband houdt met de onderhandelingspositie van de Belgische Staat in een concreet dossier, is uiteraard delicaat. We kunnen onze eigen positie niet bezwaren.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – Daar gaat het nu precies over. Er zijn eindbeslissingen genomen door bepaalde rechtbanken. Zo beslist de Kamer van inbeschuldigingstelling te Brussel dat het in beslag genomen geld moet worden vrijgegeven, maar dat geld wordt niet vrijgegeven en men tracht het vooralsnog via een andere weg te blokkeren. Daarbij heb ik bedenkingen.

De voorzitter. – Tegen het onrechtmatig blokkeren van geld zijn rechtsmiddelen voorhanden.

De heer Geert Lambert (sp.a-spirit). – Dat weet ik.

Dat de minister niet kan ingaan op het concrete dossier, begrijp ik wel, maar dat de minister weigert in te gaan op algemene beleidsvragen kan ik niet aanvaarden. Ook op mijn vraag betreffende indicaties over het bestaan van terreurkampen in Verviers hield de minister de lippen stijf op elkaar. Dan heeft het geen zin dat ik nog vragen stel.

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van gonadotrofines» (nr. 4-200)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Op de Belgische markt zijn twee soorten gonadotrofines verkrijgbaar: de goedkope urinaire producten en de dure recombinantproducten. Ze verschillen echter weinig in werkzaamheid. Ze zijn farmacologisch even doeltreffend en

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je comprends parfaitement votre préoccupation mais il n'est pas possible, pour un ministre des Finances, de fournir des réponses sur une enquête de l'ISI en cours.

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – Il est pourtant possible répondre de façon générale à la question de savoir si la Belgique mène des négociations avec les États-Unis et la Turquie sur une tactique concernant le traitement des dossiers fiscaux. Cette question est indépendante de l'enquête spécifique en cours. Il en va de même pour la concertation entre les différents ministères.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je pense que le ministre De Gucht répondra volontiers à ces questions.

M. le président. – M. Lambert peut évoquer ces questions, en termes généraux, en commission des Finances. Une réponse générale qui a un rapport avec la position de négociation de l'État belge dans un dossier concret, est en effet délicate. Nous ne pouvons pas affaiblir notre propre position.

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – C'est précisément de cela qu'il s'agit. Des décisions finales ont été prises par certains tribunaux. Ainsi, la chambre des mises en accusation de Bruxelles a décidé que les fonds saisis devaient être débloqués, ce qui n'a pas été fait, et on essaie d'immobiliser cet argent d'une autre façon.

M. le président. – Des recours existent contre l'immobilisation illégitime de fonds.

M. Geert Lambert (sp.a-spirit). – Je le sais.

Je comprends parfaitement que le ministre ne puisse s'exprimer sur le dossier concret mais je ne puis accepter qu'il refuse de répondre à des questions de politique générale. Il n'a pas non plus voulu répondre à ma question relative à l'existence de camps terroristes à Verviers. Si c'est ainsi, je ne dois plus poser de questions.

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des gonadotrophines» (n° 4-200)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Deux types de gonadotrophines sont disponibles sur le marché belge : les produits urinaires bon marché et les onéreux produits recombinants. Leur efficacité diffère toutefois peu. D'un point de vue pharmacologique, ils sont aussi efficaces et sûrs mais

veilig, maar de recombinantproducten zijn gebruiksvriendelijker. Uit recent onderzoek is echter gebleken dat de klinische resultaten duidelijk een voordeel laten uitschijnen voor de urinaire producten.

Sinds 2006 worden beide varianten echter in eerste lijn gelijkgesteld en terugbetaald, met als gevolg een plotse marktverschuiving naar de duurder recombinantproducten. In de toekomst zal deze trend een duidelijke weerslag hebben op het budget van het RIZIV.

Onder minister Demotte werd via een ontwerp van koninklijk besluit reeds een prijzenforfait voorgesteld in de plaats van het huidige eenhedenforfait. Dit ontwerp werd tot op heden echter niet bekrachtigd.

Wat is het standpunt van de minister over deze problematiek? Zal dit ontwerp van koninklijk besluit alsnog worden bekrachtigd?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het vastleggen van een forfaitair bedrag voor gonadotrofinen werd door het RIZIV overgezonden naar mijn beleidscel. De huidige versie van het koninklijk besluit geeft aanleiding tot een aantal problemen, zoals: het verlies van een positieve lijst van vergoedbare geneesmiddelen, waardoor de registratie van de gebruikgegevens gehinderd wordt; het verlies van taksen en heffingen, en het risico van schrapping van bepaalde indicaties buiten IVF op initiatief van het bedrijf, om taksen en heffingen op al haar verkopen te ontwijken.

We onderzoeken momenteel de verschillende mogelijke oplossingen om deze problemen op te lossen, ofwel via eventuele wijzigingen van de wet of door het goedkeuren van een koninklijk besluit.

Mogelijke oplossingen zijn: het behoud van een lijst, gekoppeld aan dit koninklijk besluit of aan het koninklijk besluit van 21.12.2001, het behoud van taksen en heffingen en de indicaties buiten IVF op de lijst van vergoedbare vergunde geneesmiddelen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Dit antwoord was een ingewikkeld besluit van een rechter waardig. Ik leg mij erbij neer en wacht tot de minister het initiatief neemt om deze problematiek op te lossen. Mijns inziens was het idee van een forfait toch wel goed. Misschien rijzen daarbij technische problemen, maar ik stel toch voor op die weg verder te gaan.

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van IVF» (nr. 4-201)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

les produits recombinants sont plus faciles d'utilisation. Il ressort toutefois d'une enquête récente que les résultats cliniques laissent clairement apparaître un avantage pour les produits urinaires.

Depuis 2006, en première ligne, les deux variantes sont toutefois mises sur un pied d'égalité et remboursées, ce qui a engendré un glissement soudain du marché vers les produits recombinants plus chers. À l'avenir, cette tendance aura un effet manifeste sur le budget de l'INAMI.

Le ministre Demotte avait déjà proposé, dans un projet d'arrêté royal, un prix forfaitaire au lieu de l'actuel forfait à l'unité. Ce projet n'a toutefois pas encore été adopté.

Quel est le point de vue de la ministre sur cette question ? Ce projet d'arrêté royal sera-t-il adopté ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre des Affaires sociales et de la Santé.*

Le projet d'arrêté royal relatif à la fixation d'un montant forfaitaire pour les gonadotrophines a été transmis par l'INAMI à ma cellule stratégique. La version actuelle de l'arrêté engendre plusieurs problèmes tels que : la disparition d'une liste positive de médicaments remboursables, ce qui entrave l'enregistrement des données d'utilisation ; la disparition de taxes et de redevances et le risque de suppression de certaines indications hors FIV à l'initiative de la société afin d'éviter des taxes et redevances sur toutes ses ventes.

Nous examinons pour l'instant les différentes solutions possibles afin de résoudre ces problèmes, soit en modifiant la loi, soit en adoptant un arrêté royal.

Les solutions possibles sont : le maintien d'une liste couplée à cet arrêté royal ou à l'arrêté royal du 21 décembre 2001, le maintien des taxes et redevances et les indications hors FIV sur la liste des médicaments remboursables.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Cette réponse était digne d'une décision compliquée d'un juge. J'en prends acte et j'attends que la ministre prenne une initiative pour résoudre ce problème. Selon moi, instaurer un forfait est quand même une bonne idée. Cela soulève peut-être des problèmes techniques mais je propose quand même de poursuivre en ce sens.*

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de la FIV» (n° 4-201)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – We weten allen dat IVF-behandelingen een dure aangelegenheid zijn. Ze worden bovendien vaak onnodig toegepast. Een deel van de patiënten die nu een IVF-behandeling ondergaan, kunnen vaak beter met een eenvoudige kunstmatige inseminatie bevrucht worden, al dan niet na behandeling van het sperma. Een eenvoudige kunstmatige inseminatie wordt echter niet door de ziekteverzekering terugbetaald. Een terugbetaling zou niet alleen kostenbesparend werken, ze zou ook leiden tot meer kunstmatige inseminaties die voor de patiënt minder belastend zijn dan een dure IVF-behandeling.

Deze problematiek werd reeds eerder aangekaart en er werd al overleg gepleegd met het RIZIV. Zowel de sector als het RIZIV waren hierover positief. Ik heb zelfs vernomen dat er al een ontwerp van koninklijk besluit is maar dat het nog niet werd ondertekend als gevolg van de aanslepende regeringsonderhandelingen.

Wanneer zal de minister dit koninklijk besluit ondertekenen, dat de terugbetaling van een eenvoudige kunstmatige inseminatie mogelijk maakt?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het koninklijk besluit dat de opname beoogt van twee nieuwe nomenclatuurnummers met betrekking tot kunstmatige inseminatie in de lijst van de terugbetaalbare handelingen, voor de verstrekking voor de voorbereiding van het sperma en voor de eigenlijke inseminatie, ligt sinds 25 februari 2008 bij de minister van Begroting ter goedkeuring.

Zodra we over het akkoord van de minister van Begroting beschikken zullen we het advies van de Raad van State vragen en zal het koninklijk besluit verder de procedure van goedkeuring en bekendmaking doorlopen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Dan hebben we een probleem, want er is geen minister van Begroting meer. Ik neem evenwel aan dat het nu bij de staatssecretaris ligt. Hoeveel tijd heeft hij om dat goed te keuren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Minister van Begroting is inderdaad een algemene omschrijving van de bevoegdheid die nu toevallig door een staatssecretaris wordt uitgeoefend. Aangezien hij zeer efficiënt is, vermoed ik dat die procedure toch vóór de zomer zal afgerond zijn. Ik kan mij echter niet verbinden namens de minister.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik dank u voor het zeer concrete antwoord en ik zal de vraag stellen aan de staatssecretaris voor Begroting.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Nous savons tous que les traitements FIV sont onéreux. En outre, ils sont souvent administrés inutilement. Pour une partie des patientes qui bénéficient actuellement d'un tel traitement, il est souvent préférable, pour être enceinte, de recourir à une simple insémination artificielle, éventuellement après un traitement du sperme. Une simple insémination artificielle n'est toutefois pas remboursée par l'assurance maladie. Non seulement un remboursement permettrait des économies mais il entraînerait également une augmentation du nombre d'inséminations artificielles, moins lourdes pour la patiente qu'un traitement FIV onéreux.*

Cette problématique a déjà été abordée et une concertation a déjà eu lieu avec l'INAMI. Tant le secteur que l'INAMI ont émis un avis positif à ce sujet. J'ai même appris qu'il existe déjà un projet d'arrêté royal mais il n'a pas encore été signé à cause des longues négociations pour la formation du gouvernement.

Quand la ministre signera-t-elle cet arrêté royal qui rend possible le remboursement d'une simple insémination artificielle ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

L'arrêté royal visant à l'inscription, dans la liste des traitements remboursables, de deux nouveaux numéros de nomenclature relatifs à l'insémination artificielle, pour la préparation du sperme et pour l'insémination proprement dite, est soumis depuis le 25 février 2008 à l'approbation du ministre du Budget.

Dès que nous disposerons de son accord, nous demanderons l'avis du Conseil d'État et la procédure d'approbation et de publication se poursuivra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Nous avons alors un problème car il n'existe plus de ministre du Budget. Je suppose toutefois que l'arrêté est maintenant soumis au secrétaire d'État. De combien de temps dispose-t-il pour l'approuver ?*

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *« Ministre du Budget » est en effet une dénomination générale de la compétence qui est aujourd'hui exercée par un secrétaire d'État. Étant donné que ce dernier est très efficace, je suppose que cette procédure sera terminée avant l'été. Je ne peux toutefois pas m'engager au nom du ministre.*

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Je vous remercie pour votre réponse très concrète et je poserai la question au secrétaire d'État.*

Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de opvolging van de problematiek van oudervervreemding» (nr. 4-187)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Guy Swennen (sp.a-spirit). – Een kind dat na de scheiding van zijn ouders één van hen niet meer wil zien: het is een niet te onderschatten realiteit in onze samenleving. Dat een kind in die omstandigheden één van zijn ouders zonder reden verstoot is zonder twijfel één van de meest schrijnende gevolgen van een scheiding. De oudervervreemding is veelal een geleidelijk proces, waarbij de niet-naleving van het omgangsrecht een cruciale rol speelt.

De bepaling van de omvang van het verschrikkelijke verschijnsel van oudervervreemding is een absolute basisvoorwaarde voor een beleid terzake. Tegelijkertijd is een inzicht in de werking van het fenomeen van de oudervervreemding onontbeerlijk om tot een gedegen beleid terzake te komen. In sommige landen is een berg literatuur verschenen over het begrip ouderverstotingssyndroom of *Parental Alienation Syndrome*. In ons land is hierover bijzonder weinig informatie beschikbaar.

Het aantal klachten bij de parketten over de schending van omgangsrechtregelingen is zonder twijfel een indicator bij de bepaling van de omvang van oudervervreemding. Maar de bepaling van de omvang vereist ruimer onderzoek. Er zijn immers vele gevallen van oudervervreemding, waarbij het lossen van de band met één van de ouders zeer geleidelijk verloopt, waardoor het niet tot klachten komt. En er zijn de ouders die of de reflex niet hebben om een klacht in te dienen, of ervan uitgaan dat het toch geen verbetering zal brengen. Vele gevallen van oudervervreemding doen zich ook voor nadat het kind de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, waardoor de ouder bij wie het kind zijn hoofdverblijf heeft er zagezegd niets meer kan aan doen om het kind aan te zetten om op bezoek te gaan bij de andere ouder. In die omstandigheden slaat bij de andere ouder de machteloosheid helemaal toe en zal die ouder niet geneigd zijn om een klacht in te dienen. Om een volledig inzicht te krijgen in de omvang van de oudervervreemding, dienen ook de situaties waar de oudervervreemding al lang een feit is, te worden meegerekend. In die optiek is het cijfermateriaal van de parketten onvoldoende.

Kan de minister mij mededelen welke gegevens van de parketten beschikbaar zijn betreffende de jaren 2006 en 2007 inzake klachten bij niet-naleving van omgangsregelingen?

Wat is de visie van de minister met betrekking tot het bepalen van de omvang van het verschijnsel van de oudervervreemding in ons land?

Hoe staat de minister tegenover de uitbouw van een informatiebeleid betreffende oudervervreemding en inzonderheid inzake de nefaste gevolgen ervan voor het kind

Demande d'explications de M. Guy Swennen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «le suivi de la problématique de l'aliénation parentale» (n° 4-187)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Guy Swennen (sp.a-spirit). – *Un enfant qui ne veut plus voir un de ses parents après leur divorce est une réalité sociétale qu'on ne peut sous-estimer. Il s'agit sans doute d'une des conséquences les plus navrantes d'un divorce. L'aliénation parentale est généralement un processus graduel dans lequel le non-respect du droit aux relations personnelles joue un rôle capital.*

Pour élaborer une politique ad hoc, il faut impérativement connaître l'ampleur de ce terrible phénomène. En même temps, une bonne compréhension du phénomène est indispensable. Dans certains pays, un tas d'ouvrages ont été publiés sur le concept du syndrome d'aliénation parentale. Chez nous, on trouve très peu d'informations à ce sujet.

Le nombre de plaintes déposées auprès des parquets pour violation des dispositions du droit aux relations personnelles est sans nul doute une indication de l'ampleur du phénomène mais, pour le mesurer avec précision, il faut une étude plus approfondie. On note en effet de nombreux cas d'aliénation parentale dans lesquels le relâchement du lien avec un des parents se fait de manière très progressive, ce qui ne donne pas lieu à des plaintes. Certains parents n'ont pas le réflexe de déposer plainte ou partent du principe que, de toute manière, la situation ne va pas s'améliorer. Nombre de cas d'aliénation parentale se produisent aussi après que l'enfant a dépassé l'âge de douze ans, ce qui fait que le parent qui s'est vu octroyer l'hébergement principal ne peut soi-disant plus rien faire pour inciter l'enfant à se rendre chez l'autre parent. Dans de telles conditions, l'autre parent se retrouve désarmé et ne sera pas enclin à déposer plainte. Pour avoir une idée exacte de l'ampleur du phénomène, il faut également prendre en compte les situations où l'aliénation parentale est une réalité depuis longtemps. Dans cette optique, les statistiques des parquets sont insuffisantes.

Le ministre peut-il me faire savoir de quelles données les parquets disposent, pour les années 2006 et 2007, sur les plaintes déposées pour non-respect des dispositions sur les relations personnelles ?

Quel est le point de vue du ministre quant à l'évaluation de l'ampleur du phénomène de l'aliénation parentale dans notre pays ?

Que pense le ministre de l'élaboration d'une politique d'information sur l'aliénation parentale et en particulier, ses conséquences désastreuses sur l'enfant et les parents ?

Que pense le ministre de l'adoption de mesures supplémentaires destinées à prévenir autant que possible l'aliénation parentale ?

en de ouders?

Wat is het standpunt van de minister omtrent bijkomende maatregelen om oudervervreemding zoveel mogelijk te voorkomen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Mijn administratie beschikt niet over de gevraagde gegevens voor 2006 en 2007. Voor de meest recente cijfers verwijs ik naar het antwoord dat mijn voorgangster, minister Onkelinx, in de Kamer gaf op de schriftelijke vraag 51-1047 van de heer Servais Verherstraeten.

Wat de niet-naleving van het omgangsrecht betreft, kan vooreerst verwezen worden naar de artikelen 431 en 432 van het Strafwetboek waarin het misdrijf van niet-afgifte van het kind wordt bestraft.

Wat het burgerrechtelijk aspect betreft, heeft de wet van 18 juli 2006 tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind, een nieuw artikel 387ter in het Burgerlijk Wetboek ingevoegd. Krachtens dit artikel wordt een evenredig stelsel inzake de gedwongen tenuitvoerlegging van de gerechtelijke beslissing ingevoerd dat de bevoegde rechter allereerst de mogelijkheid biedt het dossier opnieuw te onderzoeken en over te gaan tot een reeks maatregelen zoals onderzoeksmaatregelen en/of poging tot verzoening. De rechter kan ook nieuwe beslissingen nemen met betrekking tot het ouderlijke gezag over de huisvesting van de kinderen. Hij beschikt overigens ook over de mogelijkheid om een dwangsom uit te spreken teneinde de naleving van de beslissingen inzake de huisvesting van kinderen te waarborgen. Tot slot kan de rechter de partij die slachtoffer is, toestaan een beroep te doen op dwangmaatregelen. Daartoe kan hij, rekening houdend met het belang van het kind, de personen aanwijzen die gemachtigd zijn de gerechtsdeurwaarder te vergezellen voor de tenuitvoerlegging van zijn beslissing.

De afgelopen jaren is veel aandacht besteed aan de niet-naleving van het omgangsrecht, onder meer tijdens de totstandkoming van de voornoemde wet van 18 juli 2006.

Het is belangrijk dat ook de parketten dit signaal oppikken en de nodige aandacht blijven besteden aan dit probleem. Samen met de toepassing van de wet van 18 juli 2006 zal dit ervoor moeten zorgen dat het aantal gevallen van oudervervreemding vermindert. Alvorens verdere maatregelen te nemen, is het belangrijk de impact af te wachten van deze wet, die inmiddels in werking is getreden.

De problematiek van oudervervreemding bestaat eveneens ingeval van internationale kinderontvoering. De internationale en Europese instrumenten hebben in snelle procedures voorzien om de situatie van het kind in zijn oorspronkelijke staat te herstellen. Ik denk aan de verplichting voor de rechterlijke autoriteiten om binnen de zes weken uitspraak te doen over het verzoek tot terugkeer. Ik verwijs naar het Verdrag van 's Gravenhage of naar de wederzijdse erkenning en versnelde procedures tot tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen zoals voorzien in de Europese verordening

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Mon administration ne dispose pas des données demandées pour 2006 et 2007. Pour les chiffres les plus récents, je vous renvoie à la réponse que la précédente ministre de la Justice, Mme Onkelinx, a fournie à la question écrite n° 51-1047 de M. Servais Verherstraeten, à la Chambre.

En ce qui concerne le non-respect du droit aux relations personnelles, on peut d'abord renvoyer aux articles 431 et 432 du Code pénal, qui sanctionnent le délit de non-représentation d'un enfant.

Par ailleurs, la loi du 18 juillet 2006 tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant, a inséré un nouvel article 387ter dans le Code civil. En vertu de cet article, un régime proportionnel est instauré en matière d'exécution forcée de la décision judiciaire : le juge compétent peut réexaminer le dossier et procéder à de nouvelles mesures d'instruction et/ou une tentative de conciliation ; il peut également prendre de nouvelles décisions relatives à l'autorité parentale ou à l'hébergement de l'enfant, prononcer une astreinte tendant à assurer le respect des décisions en matière d'hébergement de l'enfant. Enfin, il peut autoriser la victime à recourir à des mesures de contrainte. Il peut, compte tenu de l'intérêt de l'enfant, désigner les personnes habilitées à accompagner l'huissier de justice pour l'exécution de sa décision.

Ces dernières années, et notamment lors de l'élaboration de la loi du 18 juillet 2006, on a accordé beaucoup d'attention au non-respect du droit aux relations personnelles.

Il importe que les parquets aussi comprennent ce signal et continuent à accorder l'attention nécessaire à ce problème. Grâce à cela et à la mise en œuvre de la loi du 18 juillet 2006, on devrait obtenir une diminution du nombre de cas d'aliénation parentale. Avant d'adopter d'autres mesures, il importe d'évaluer l'impact de cette loi entre-temps entrée en vigueur.

Le problème de l'aliénation parentale se pose également en cas d'enlèvement international d'enfants. Les instruments internationaux et européens ont prévu des procédures d'urgence pour rétablir l'enfant dans sa situation initiale. Je songe à l'obligation, pour les autorités judiciaires, de se prononcer dans les six semaines sur la demande de retour de l'enfant. Je me réfère à la Convention de La Haye ou à la reconnaissance réciproque et aux procédures accélérées d'exécution de décisions judiciaires, tel que prévu dans le règlement européen n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale, abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000, également appelé règlement Bruxelles II bis.

Quand un parent, par crainte d'un rapt, contacte

nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van de Europese verordening nr. 1347/2000, ook de Brussel II *bis*-verordening genoemd.

Wanneer een ouder uit vrees voor ontvoering preventief contact opneemt met het federale aanspreekpunt (FAP) Internationale kindervervoeringen, opgericht binnen de Centrale Autoriteit, wijst het personeel erop dat het belangrijk is het contact met het kind te bewaren, ondanks het conflictklimaat tussen de ouders.

Wanneer een procedure tot terugkeer of een regeling van een omgangsrecht lang duurt, kan de Centrale Autoriteit stappen ondernemen om in een recht op persoonlijk contact te voorzien voor de ouder die slachtoffer is van een ontvoering. Er wordt eveneens gepreciseerd dat dit geen berusting in de overbrenging betekent.

De heer Guy Swennen (sp.a-spirit). – Het antwoord was lang maar statisch, en dat in tegenstelling tot mijn vraag die dynamisch was.

In het antwoord wordt vooral verwezen naar de verwezenlijkingen tijdens de vorige regeerperiode. Ik was toen voorzitter van de subcommissie Familierecht in de Kamer, waar het thema zeer uitvoerig werd behandeld. Ik ken de materie dus.

Mijn vragen hebben betrekking op de ouderontvoeringen. Dat is veel ruimer dan de niet- naleving van het omgangsrecht. Ik zal de problematiek in de toekomst zeker opnieuw aankaarten.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Minister Vandeurzen heeft de afgelopen maanden een dynamisch beleid gevoerd. De vraag om uitleg ging over de voorbije periode. De heer Swennen verwijst ten andere zelf naar de periode 2006 en 2007. De minister heeft gepoogd hierop een antwoord te geven. Het is dan ook jammer dat de heer Swennen de houding van de minister statisch noemt.

De heer Guy Swennen (sp.a-spirit). – Ik heb niet gezegd dat de minister een statisch beleid voert, wel dat het antwoord statisch was. Ik heb trouwens altijd goed kunnen opschieten met de minister. In het antwoord worden enkel de verwezenlijkingen uit het verleden opgesomd. Op de plannen voor de toekomst wordt niet ingegaan.

Ik heb ook gevraagd naar ruimere gegevens over de oudervervreemding. In het antwoord werd alleen het aantal schendingen van het omgangsrecht opgesomd. Het antwoord was dus statisch, wat niet betekent dat ik het beleid van de minister nu reeds als statisch bestempel.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «het inschakelen van niet-beëdigde vertalers door hoven en rechtbanken» (nr. 4-194)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor

préventivement le Point de contact fédéral pour les enlèvements parentaux internationaux, créé au sein de l'autorité centrale, le personnel insiste sur l'importance de maintenir le contact avec l'enfant en dépit du climat conflictuel entre les parents.

Lorsqu'une procédure de retour de l'enfant ou un règlement du droit aux relations personnelles dure trop longtemps, l'autorité centrale peut entreprendre des démarches afin d'accorder au parent victime de l'enlèvement de son enfant un droit à une relation personnelle.

M. Guy Swennen (sp.a-spirit). – *La réponse était longue mais statique et ce, contrairement à ma question qui était dynamique.*

La réponse fait surtout référence aux réalisations de la législature précédente, lorsque j'étais président de la sous-commission « Droit de la famille » de la Chambre, où ce thème a été examiné en détail. Je connais donc la matière.

Mes questions ont trait aux rapt parentaux. C'est bien plus large que le non-respect du droit aux relations personnelles. Je reviendrai certainement ultérieurement sur cette question.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Le ministre Vandeurzen a mené une politique dynamique au cours des derniers mois. La demande d'explications portait sur la période écoulée. M. Swennen fait notamment référence à la période 2006-2007. Le ministre a essayé d'y répondre. Il est donc regrettable que M. Swennen qualifie de statique l'attitude du ministre.*

M. Guy Swennen (sp.a-spirit). – *Je n'ai pas dit que la politique du ministre était statique mais bien que sa réponse était statique. Je me suis d'ailleurs toujours bien entendu avec lui. Dans la réponse, il n'énumère que les réalisations du passé. Il n'évoque pas les projets à venir.*

J'ai également demandé davantage de données sur l'aliénation parentale. Dans la réponse, il ne cite que le nombre de violations du droit aux relations personnelles. La réponse était donc statique, ce qui ne veut pas dire que je considère d'ores et déjà que la politique du ministre est statique.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la problématique des traducteurs non jurés utilisés par les cours et tribunaux» (n° 4-194)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la

de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Het gebeurt dat sommige rechtbanken een beroep doen op niet-beëdigde vertalers en tolken in het kader van juridische procedures. Dikwijls staan die personen op officieuze lijsten van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg.*

Er bestaat echter geen eenvormige praktijk en de inschrijving op een dergelijke lijst biedt geen enkele garantie voor de kwaliteit van de prestaties. Die lijsten hebben trouwen geen enkele wettelijke of reglementaire basis. De huidige wetgeving vereist geen enkele specifieke voorwaarde voor de uitvoering van dat soort werk.

De niet-beëdigde vertalers krijgen niet dezelfde statutaire garanties als degenen die de titel van beëdigd vertaler kregen. Die worden aangesteld bij de rechtbank van eerste aanleg en zijn, na hun eedaflegging, gemachtigd wettelijke akten te vertalen zoals akten van de burgerlijke stand en vonnissen.

De niet-beëdigde vertalers bevinden zich dus in een weinig comfortabele situatie. Wegens het tekort aan beëdigde vertalers doen de rechtbanken evenwel geregeld een beroep op hun diensten. Past het dan niet om hun situatie te verduidelijken?

Hoe kunnen we zeker zijn van de goede werking van de justitie wanneer we weten dat de wettelijke waarde van de vertaling van akten door niet-beëdigde vertalers, hoe bekwaam ze ook zijn, achteraf kan worden betwist?

Zijn de strenge selectie van beëdigde vertalers en de bescherming van hun titel geen primordiale voorwaarden voor de goede werking van de justitie en van een garantie op een getrouwe vertaling van de waarheid?

Op 13 juli 2006 diende de toenmalige regering een wetsontwerp in tot vaststelling van de voorwaarden voor de aanwijzing van vertalers en tolken. Wat denkt de huidige regering over dit initiatief?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Zoals de heer Collas kan ik slechts het belang van goede vertalingen in het domein van het recht benadrukken. Elke rechtzoekende heeft recht op een adequate en getrouwe vertaling van de verklaringen of de stukken om elk misverstand of probleem te voorkomen.

Het is juist dat in rechtszaken soms een beroep wordt gedaan op niet-beëdigde vertalers. Die leggen wel de eed af om alles getrouw te vertalen.

Mijn diensten en ikzelf hebben geen kennis van problemen inzake vertalingen door niet-beëdigde vertalers en tolken. De parketten-generaal hebben aan het College van procureurs-generaal laten weten dat zich geen problemen hebben voorgedaan, op enkele kleinere geïsoleerde incidenten na.

Een strenge selectie van vertalers en tolken is uiteraard primordiaal voor een goede werking van justitie. De rechtbank van eerste aanleg en het parket van Antwerpen, de politiediensten van dat gerechtelijke arrondissement en de

Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Berni Collas (MR). – *Il arrive que certains tribunaux fassent appel à des traducteurs non jurés pour des missions de traduction ou d'interprétation dans le cadre de procédures judiciaires. Souvent, ces personnes sont inscrites sur des listes officieuses tenues aux greffes des tribunaux de première instance.*

La pratique n'est cependant pas uniforme et l'inscription sur ces listes n'offre aucune garantie objective quant à la qualité des prestations. Ces listes n'ont d'ailleurs aucune base légale ni réglementaire. La législation actuelle n'exige en effet aucune condition spécifique pour réaliser ce type de travail.

En outre, les traducteurs non jurés ne disposent pas des mêmes garanties statutaires que les personnes ayant obtenu le titre de traducteur juré. Ces dernières ont été agréées auprès du tribunal de première instance et sont habilitées à traduire des actes à valeur légale, comme des actes d'état civil et des jugements, après leur prestation de serment.

Les traducteurs non jurés se trouvent donc dans une situation inconfortable. Or, en raison de la pénurie de traducteurs jurés, les tribunaux font souvent appel à leurs services. Ne conviendrait-il pas de clarifier leur situation ?

Comment pouvons-nous nous assurer du parfait fonctionnement de la justice lorsque l'on sait que la valeur légale de la traduction d'actes par des traducteurs non jurés, aussi compétents soient-ils, pourra être contestée par la suite ?

La sélection rigoureuse des traducteurs jurés et la protection de leur titre ne sont-elles pas des conditions primordiales pour le bon fonctionnement de la justice et la garantie d'une traduction fidèle à la vérité ?

Le 13 juillet 2006, le gouvernement de l'époque a déposé un projet de loi instaurant des conditions de désignation des traducteurs et interprètes. Quelle est la position du gouvernement actuel à l'égard de cette initiative ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Comme M. Collas, je ne peux qu'insister sur l'importance d'une bonne traduction dans le domaine judiciaire. Chaque justiciable a en effet droit à une traduction adéquate et fidèle des déclarations ou des pièces utilisées afin d'éviter tout malentendu ou problème.

Il est vrai que lors d'affaires judiciaires en cours, il est parfois fait appel à des interprètes non jurés ; ces derniers prêtent toutefois le serment de traduire fidèlement tout ce qui sera dit.

Mon administration et moi-même n'avons pas connaissance de problèmes concernant des traductions effectuées par des traducteurs et interprètes non jurés. Les parquets généraux ont également fait savoir au Collège des procureurs généraux qu'aucun problème ne s'est véritablement posé, hormis quelques incidents mineurs isolés.

Une sélection rigoureuse de traducteurs et interprètes est, de toute évidence, primordiale pour une bonne administration de la justice. Le tribunal de première instance et le parquet

Lessius Hogeschool hebben een lofwaardig initiatief genomen om samen een opleiding te organiseren voor de kandidaat-vertalers en kandidaat-tolken. Sinds het laatste academiejaar verzorgt de Lessius Hogeschool een autonome opleiding in recht en vertaling en tolken.

Sinds dit gerechtelijk jaar heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een dienst beëdigde vertalers en tolken opgericht in samenwerking met het parket en de Orde van advocaten van Antwerpen met de bedoeling de werking en de kwaliteit van de prestaties van de beëdigde vertalers en tolken nog meer te verbeteren en te rationaliseren. Een dergelijk initiatief valt toe te juichen.

Het is evident dat vertalers en tolken kwaliteitsgaranties moeten kunnen bieden, maar het is ook essentieel dat ze betrouwbaar zijn op professioneel vlak.

Wat dat betreft bepaalt het wetsontwerp van 13 juli 2006 dat de kandidaat-vertaler zich er schriftelijk toe verbindt een deontologische code na te leven. Het lijkt ook wenselijk dat elke kandidaat wordt onderworpen aan een diepgaand moraliteitsonderzoek en een veiligheidsscreening. De inschrijving in het register kan dus niet gebeuren zolang de kandidaat geen positief veiligheidsadvies heeft verkregen conform de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

Hoewel dat idee niet werd aangehouden tijdens de discussies over het wetsontwerp, lijkt me een aanpassing ervan gewenst in het licht van de betrouwbaarheidsgaranties van de kandidaat-vertaler en kandidaat-tolk en dat los van de kwaliteitsgaranties die kunnen worden geëist.

De heer Berni Collas (MR). – Ik zal dit probleem opnieuw bekijken in het licht van dit antwoord. Het kleine aantal gesignaleerde problemen verbaast mij evenwel. Ik werd zelf benaderd naar aanleiding van een concreet geval.

Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «gevangenisstraffen in het land van herkomst» (nr. 4-202)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Sedert de voorlaatste regeerperiode worden gevonniste personen zonder echte band met België overgebracht naar het land van herkomst om daar hun straf uit te zitten. De maatregel brengt enig soelaas voor de overbevolking in de gevangenissen in eigen land en heeft bovendien een belangrijk ontradend effect voor internationale bendes. In de landen van herkomst kan men nu in de praktijk vaststellen dat misdrijven in België niet ongestraft blijven.

De maatregel steunt op het Aanvullend protocol van 1997, met als referentie ETS 167, dat aansluit bij het Verdrag van de Raad van Europa van 1983. Die overeenkomst van 1983

d'Anvers, les services de police dans cet arrondissement judiciaire et la Lessius Hogeschool ont pris par le passé une louable initiative en organisant ensemble une formation pour les candidats traducteurs et candidats interprètes. Depuis la dernière année académique, la Lessius Hogeschool assure une formation autonome qui reprend, dans le cursus, le droit ainsi que la traduction et/ou l'interprétation.

Depuis cette année judiciaire, le tribunal de première instance d'Anvers a créé un service Traducteurs et Interprètes jurés, en collaboration avec le parquet et l'Ordre des avocats d'Anvers, en vue de continuer à améliorer et à rationaliser le fonctionnement et la qualité des prestations des traducteurs et interprètes jurés. Une telle initiative est tout à fait louable.

Il est évident que les traducteurs et interprètes doivent présenter des garanties en terme de qualité, mais il est également essentiel qu'ils soient fiables sur le plan professionnel.

À cet égard, le projet de loi du 13 juillet 2006 prévoit que le candidat traducteur s'engage, par écrit, à respecter un code déontologique. Il semble également souhaitable que chaque candidat soit soumis à une enquête de moralité approfondie et à un *screening* de sécurité. L'inscription au registre ne pourra donc pas intervenir tant que le candidat n'aura pas obtenu un avis de sécurité positif, conformément aux dispositions de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Bien que cette idée n'ait pas été retenue lors des discussions du projet de loi, une adaptation de celui-ci me semble indiquée à la lumière de la garantie de fiabilité du candidat traducteur ou du candidat interprète et ce, indépendamment des garanties de qualité pouvant être exigées.

M. Berni Collas (MR). – Je me réserve le droit de réexaminer cette question à la lumière de la réponse qui vient de m'être donnée. J'ai toutefois été surpris du petit nombre de cas signalés puisque j'ai moi-même été contacté à la suite d'un cas très précis.

Demande d'explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les peines de prison dans le pays d'origine» (n° 4-202)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Depuis l'avant-dernière législature, des personnes condamnées, sans véritable lien avec la Belgique, sont transférées dans leur pays d'origine pour y purger leur peine. La mesure est plutôt positive sur le plan de la surpopulation carcérale et a, par ailleurs, un effet dissuasif important sur les bandes internationales. Dans les pays d'origine, on peut à présent constater, dans la pratique, que les délits ne restent pas impunis en Belgique.

La mesure repose sur le Protocole de 1997, référence ETS 167, additionnel à la Convention de 1983 du Conseil de l'Europe sur le transfèrement des personnes condamnées.

inzake overbrenging van gevonnisde personen creëert in artikel 3 de mogelijkheid om aan het thuisland van veroordeelde vreemdelingen te vragen de tenuitvoerlegging van de straf over te nemen, zodat de veroordeelden daar meteen hun straf kunnen uitzitten en zonder dat hun toestemming voor dergelijke overdracht van tenuitvoerlegging van strafvonnis vereist is. Het verdrag werd door België geïmplementeerd bij wet van 26 mei 2005.

Landen als Bulgarije, Roemenië, Servië-Montenegro en Macedonië zijn gebonden door dit verdrag omdat ze lid zijn van de Raad van Europa. Voor landen die eveneens lid zijn van de Raad van Europa maar die het verdrag niet hebben geratificeerd, zoals bijvoorbeeld Albanië, Bosnië-Herzegovina en Kroatië, is bijkomend een bilateraal verdrag nodig zoals dat ook vereist is voor landen die geen lid zijn van de Raad van Europa. Zo onderhandelde de regering in de periode 2003-2007 een verdrag met Marokko.

Ik had graag vernomen hoeveel in België gevonnisde personen zonder echte band met ons land inmiddels naar hun land van herkomst zijn gebracht om daar hun straf uit te zitten. Geldt die beleids optie nog altijd? Wordt ze geïntensifieerd?

Doet de minister stappen om de landen die het verdrag nog niet hebbend geratificeerd aan te zetten tot ratificatie? Zo ja, welke stappen? Worden met de landen die het verdrag wel al hebben geratificeerd, afspraken gemaakt over het opstellen van een principeverklaring en over praktische uitvoeringsvoorwaarden? Worden onderhandelingen opgestart met andere, niet bij de Raad van Europa aangesloten landen? Wat is daarvoor de timing?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

Ten eerste, sinds de inwerkingtreding in 2005 van het Aanvullend protocol bij het Overbrengingsverdrag werden tien personen naar hun land van herkomst overgebracht.

Ten tweede, de beleids optie om overbrengingsakkoorden te sluiten en de bestaande overbrengingsakkoorden aan te wenden, blijft overeind en wordt aangescherpt, zoals trouwens blijkt uit de beleidsnota die ik deze week heb ingediend. Hierbij onderstreep ik dat de akkoorden niet uitsluitend tot doel hebben soelaas te bieden aan de overbevolking in onze gevangenissen. Ook onze landgenoten die in het buitenland in detentie worden gehouden hebben er baat bij, daar ze op grond van die akkoorden naar ons land kunnen worden overgebracht.

Ten derde, de landen die wensen toe te treden tot het Aanvullend Protocol, ratificeren het protocol in overeenstemming met hun intern recht en hun beleids opties. België ratificeerde het Aanvullend Protocol van 1997 in 2005. Rekening houdend met de soevereiniteit van elke staat heeft België geen standpunt in te nemen over de eventuele intenties van andere landen. Uiteraard verwacht België dat zoveel mogelijk landen tot het Aanvullend Protocol toetreden. Dat wordt, overigens zeker niet enkel door België, in de Raad van Europa benadrukt. Bilaterale instrumenten zijn een optie indien geen toetreding kan worden verwacht. Dergelijke stap gebeurt in overleg met het departement Buitenlandse Zaken.

Ten vierde, zodra het protocol – of een eventuele bilaterale

Cette convention prévoit, à l'article 3, la possibilité de demander à l'État dont sont originaires des personnes condamnées, de se charger de l'exécution de la peine, de sorte que les condamnés puissent immédiatement y purger leur peine et ce, sans que leur consentement soit requis. La Belgique a mis la convention en œuvre par la loi du 26 mai 2005.

Des pays tels que la Bulgarie, la Roumanie, la Serbie-Monténégro sont liés par cette Convention parce qu'ils sont membres du Conseil de l'Europe. Pour les membres qui n'ont pas encore ratifié la Convention, comme l'Albanie, la Bosnie-Herzégovine et la Croatie, une convention bilatérale est nécessaire, ainsi que pour les pays non-membres du Conseil de l'Europe. Le gouvernement a ainsi négocié une Convention avec le Maroc au cours de la période 2003-2007.

Je voudrais savoir combien, entre-temps, la Belgique a transféré de personnes condamnées, n'ayant pas de véritable lien avec notre pays, dans leur pays d'origine pour qu'elles y purgent leur peine. Cette option politique est-elle toujours valable ? Est-elle intensifiée ?

Le ministre entreprend-il des démarches pour inciter les pays qui n'ont pas encore ratifié la Convention à le faire ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Des accords sont-ils conclus avec les pays qui ont ratifié la convention sur la rédaction d'une déclaration de principe et sur les conditions pratiques d'exécution ? A-t-on entamé des négociations avec d'autres pays, non-membres du Conseil de l'Europe ? Quel est le calendrier ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

Premièrement, depuis l'entrée en vigueur en 2005 du Protocole additionnel à la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées, dix personnes ont été transférées dans leur pays d'origine.

Deuxièmement, l'option politique visant à conclure des accords de transfèrement et à appliquer les actuels accords est maintenue et renforcée, ainsi qu'il ressort de la note de politique que j'ai déposée cette semaine. Je souligne à cet égard que les accords n'ont pas uniquement pour but de remédier au problème de la surpopulation carcérale. Nos ressortissants qui purgent une peine à l'étranger en profitent aussi, étant donné qu'ils peuvent également être transférés dans notre pays en vertu de ces accords.

Troisièmement, les pays qui souhaitent adhérer au Protocole additionnel, ratifient le protocole conformément à leur droit interne et à leurs politiques. La Belgique a ratifié en 2005 le Protocole additionnel de 1997. Compte tenu de la souveraineté de chaque État, la Belgique n'a pas à prendre position sur les éventuelles intentions d'autres pays. Elle espère bien sûr qu'un maximum de pays adhéreront au Protocole additionnel. Cela est souligné au Conseil de l'Europe, pas seulement par la Belgique, d'ailleurs. Les instruments bilatéraux constituent une option si aucune adhésion ne peut être attendue. Une telle démarche est accomplie en concertation avec le département des Affaires étrangères.

overeenkomst – is geratificeerd, volstaat dat instrument op zich om de overbrenging zonder de toestemming van de gevonniste persoon te verwezenlijken. Aanvullende afspraken zijn normaal gezien niet nodig.

Ten vijfde, sinds mijn aantreden op Justitie zijn reeds onderhandelingen opgestart met de Democratische Republiek Congo. Zonder uiteraard een precieze timing te kunnen vastleggen, hoop ik dat die onderhandelingen eerlang tot een goed einde kunnen worden gebracht. Zoals ik eerder al zei en zoals ook uit de beleidsnota blijkt, is het onze bedoeling ook andere landen met voorstellen voor dergelijke akkoorden te benaderen. Een nauwkeurige timing vooropstellen is echter niet mogelijk, omdat we daarbij ook afhankelijk zijn van de tijdsperspectieven van de andere partij.

Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Klimaat en Energie over «de verplichting biodiesel en gewone diesel te mengen» (nr. 4-191)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – Tijdens een recent bedrijfsbezoek heb ik vernomen dat bij de producenten van biodiesel vragen rijzen over de rendabiliteit van het product. Meer bepaald stellen ze vast dat de quota betreffende biobrandstoffen, vastgesteld in de wet van 10 juni 2006, slechts voor 20% worden gehaald. Reden hiervoor is onder meer de verstoorde marktwerking door de massale invoer van B99, dat is biodiesel met 1% gewone diesel, uit de Verenigde Staten van Amerika. Ook de recente stijging van de prijs van basisgrondstoffen voor biodiesel, zoals koolzaad, maakt het product duurder dan gewone diesel.

In de programmawet van 27 april 2007 werd in artikel 183 opgenomen dat de wetgever voorziet in het verplicht bijmengen van 5% biodiesel bij gewone diesel. Tot vandaag – bijna een jaar later – is daarvan echter niets gerealiseerd. De datum van de invoering van deze verplichting dient immers bij koninklijk besluit te worden geregeld.

Welke stappen zijn tot op heden reeds gedaan voor het invoeren van de bijmenging van biodiesel bij gewone diesel? Heeft de overheid hiervoor initiatieven ontwikkeld? Is reeds een streefdatum bekend waarop het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 183 van de programmawet van 27 april 2007 zal worden voorgesteld?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Magonne.

Het in België ingevoerde systeem van biobrandstoffen is vrijwillig. Dat wil zeggen dat de consument door middel van verlaagde accijnzen wordt aangezet op mengsels van biobrandstof en brandstof over te schakelen. Op brandstoffen zonder bijmenging moet hij de volledige accijnzen betalen.

De vorige regering keurde evenwel het principe van de verplichte bijmenging goed in de programmawet van 27 april 2007. De Koning moet nog wel de datum van die

Quatrièmement, dès la ratification du protocole – ou d'un accord bilatéral –, on peut procéder au transfèrement sans l'accord de la personne condamnée. Des accords complémentaires ne sont habituellement pas nécessaires.

Cinquièmement, depuis mon arrivée à la Justice, on a entamé des négociations avec la République démocratique du Congo. Je ne puis vous communiquer un calendrier précis, mais j'espère qu'elles aboutiront rapidement. Comme je l'ai déjà dit et ainsi qu'il ressort de la note de politique, notre objectif est de proposer ces accords à d'autres pays. Cependant, il n'est pas possible de prévoir un calendrier précis parce que nous sommes également tributaires du calendrier de l'autre partie.

Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'obligation de mélanger du biodiesel et du diesel normal» (n° 4-191)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – *Durant une récente visite d'entreprise, j'ai appris que les producteurs de biodiesel se posent des questions sur la rentabilité du produit. Ils constatent plus spécialement que les quotas relatifs aux biocarburants, fixés dans la loi du 10 juin 2006, ne sont atteints que pour 20%. Ceci s'explique notamment par la distorsion du marché due à l'importation massive depuis les États-Unis de B99, un biodiesel contenant 1% de diesel normal. L'augmentation récente du prix des matières premières du biodiesel, telles que le colza, rend le produit plus cher que le diesel normal.*

L'article 183 de la loi-programme du 27 avril 2007 prévoit l'obligation de mélanger 5% de biodiesel au diesel normal. Près d'un an plus tard, cette obligation n'est absolument pas respectée. La date de son introduction doit en effet être fixée par un arrêté royal.

Quelles démarches a-t-on faites jusqu'à présent pour l'introduction du mélange de biodiesel et de diesel normal ? Les autorités ont-elles déjà pris des initiatives à ce sujet ? Une date limite a-t-elle déjà été fixée pour la proposition de l'arrêté royal portant exécution de l'article 183 de la loi-programme du 27 avril 2007 ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre Magonne.*

Le système des biocarburants instauré en Belgique est volontaire. Cela signifie que le consommateur est incité, grâce à des accises réduites, à passer aux mélanges de biocarburant et de carburant. Il doit payer l'intégralité des accises sur les carburants sans mélange.

Le précédent gouvernement a toutefois adopté le principe du mélange obligatoire dans la loi-programme du 27 avril 2007. Le Roi doit encore déterminer la date d'entrée en vigueur de

verplichte bijmenging bepalen.

In het kader van die verplichte bijmenging bekijken mijn diensten wat mogelijk is binnen het door België gehanteerde quotastelsel, waarbij aan bedrijven de nodige volumes FAME (*Fatty acid methyl ester*) en bio-ethanol zijn toegekend om de Belgische doelstellingen te halen.

Als om bepaalde redenen op korte termijn geen uitvoering van het koninklijk besluit tot verplichte bijmenging mogelijk zou zijn, dan zullen andere pistes onderzocht worden. Een systeem zoals in Frankrijk waarbij degenen die biobrandstoffen mengen een heffing kunnen ontlopen, is een van de mogelijke oplossingen.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – Ik kan alleen maar hopen dat voortgang wordt geboekt in dit dossier. De dieselvevuiling is manifest. We hopen dat de vermenging van biodiesel beter kan, in het belang van het milieu.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik zal de bekommernis van de senator meedelen aan de minister.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de richtlijn in verband met de vervolging van bijzitters» (nr. 4-207)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Louis Ide (CD&V–N–VA). – Deze vraag handelt over de vervolging van mensen die weigeren om voorzitter of bijzitter van een stembureau te zijn als gevolg van de niet-splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.

Op 10 juni 2007 vonden er federale verkiezingen plaats. 187 mensen die opgeroepen werden om voorzitter of bijzitter van een stembureau of stemopnemingsbureau te zijn tijdens deze verkiezingen weigerden dit wegens de niet-splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Zij lieten dit middels een gemotiveerd schrijven weten aan de voorzitters van hun respectieve hoofdkantonnibureaus. Reeds in 2004 waren er enkele gevallen van mensen die dienst weigerden wegens het probleem Brussel-Halle-Vilvoorde.

Van de 187 mensen die nu dienst geweigerd hebben, worden er 68 effectief vervolgd. In Dendermonde werden 4 mensen vrijgesproken, maar deze zijn in beroep toch nog veroordeeld tot het betalen van een boete. In totaal hebben nu al 61 van de 68 mensen een effectieve veroordeling opgelopen. De straffen bestaan uit boetes van 275 tot 550 euro, toch geen kleine bedragen.

Het is opmerkelijk dat in 2004 ‘dienstweigerders’ door het hof van beroep te Gent werden vrijgesproken. De motivering inzake de ongrondwettigheid van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde werd toen aanvaard als wettige reden om niet te zetelen. Nu worden alle vervolgd wel bestraft, ondanks het inroepen van identieke redenen.

Het College van procureurs-generaal zou zelfs een richtlijn

cette obligation de mélange.

Dans le cadre de cette obligation, mes services sont en train d'examiner ce qu'il est possible de faire en respectant le système de quota qui est utilisé par la Belgique et qui attribue aux entreprises les volumes nécessaires de FAME (Fatty Acid Methyl Ester ou esters méthyliques d'acides gras) afin d'atteindre les objectifs belges.

Si l'arrêté royal relatif à l'obligation de mélange n'entre pas en vigueur à court terme, d'autres pistes seront examinées. Un système tel que celui de la France où ceux qui mélangent des biocarburants peuvent éviter une taxe, est l'une des solutions possibles.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA). – *Je ne peux qu'espérer que ce dossier progressera. La pollution au diesel est évidente. Nous espérons que le mélange de biodiesel progressera, au bénéfice de l'environnement.*

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je transmettrai la préoccupation du sénateur au ministre.*

Demande d'explications de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «la directive concernant les poursuites à l'encontre des assesseurs» (n° 4-207)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Louis Ide (CD&V–N–VA). – *Cette question traite des personnes poursuivies pour avoir refusé de siéger comme président ou assesseur d'un bureau de vote et ce, en raison de l'absence de scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.*

Des élections fédérales ont eu lieu le 10 juin 2007. Parmi les personnes qui ont alors refusé d'être président ou assesseur d'un bureau de vote ou de dépouillement, 187 ont invoqué comme motif l'absence de scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. En 2004 déjà, quelques refus étaient motivés de la même manière.

Sur ces 187 personnes, 68 ont effectivement fait l'objet de poursuites. À Termonde, 4 personnes ont été acquittées mais elles ont été condamnées en appel au paiement d'une amende. En tout, 61 des 68 personnes ont encouru une condamnation effective. Les amendes vont de 275 à 550 euros, des sommes non négligeables.

Curieusement, des récalcitrants ont été acquittés par la Cour d'appel de Gand en 2004, le caractère inconstitutionnel de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde ayant alors été accepté comme motif valable. Aujourd'hui, toutes les personnes poursuivies sont sanctionnées alors qu'elles ont pourtant invoqué les mêmes raisons.

Le Collège des procureurs généraux aurait même rédigé une directive en vue de donner priorité à ces poursuites, ce que le parquet a confirmé au cours des différentes audiences concernées. Notre collègue Lijnen a déjà posé une question

hebben opgesteld teneinde prioriteit te geven aan deze vervolgingen. Dit werd door het parket bevestigd tijdens de diverse zittingen waarop deze zaken voor de correctionele rechtbanken werden behandeld. Collega Lijnen stelde enkele weken geleden al eens de vraag naar deze richtlijn van het College van procureurs-generaal. Daarop gaf de minister, bij monde van zijn collega-minister Vervotte, geen antwoord. Ook een gelijkaardige vraag van mijzelf, enkele weken geleden, werd niet beantwoord. Er werd wel verwezen naar een voorlopige richtlijn. Of het nu een definitieve of een voorlopige richtlijn betreft, maakt niets uit.

Graag had ik, voor zover de definitieve richtlijn er niet is, de voorlopige richtlijn ontvangen. Alleen zo kan ik als parlementslid mijn controlefunctie ten volle uitoefenen.

Kan de minister mij de voorlopige richtlijn van het College van procureurs-generaal voor de verschillende parketten inzake de vervolging van mensen die afwezig waren als voorzitter of bijzitter in een stembureau of een stemopnemingsbureau bezorgen? Waarom wordt in het beleid van het openbaar ministerie prioriteit gegeven aan de vervolging van mensen die weigerden voorzitter of bijzitter van een stembureau of stemopnemingsbureau te zijn? Waarom wordt deze al dan niet voorlopige richtlijn niet ter beschikking gesteld aan ondergetekende?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister.

Zoals op 13 maart 2008 aan de heer Ide en op 5 februari 2008 aan mevrouw Lijnen werd meegedeeld, is door het College van procureurs-generaal een werkgroep opgericht die richtlijnen dient op te stellen inzake de vervolging van personen die weigeren gevolg te geven aan de oproep om te zetelen als bijzitter of als voorzitter van een stembureau of een stemopnemingsbureau. De richtlijnen voor de parketten waren niet klaar voor de verkiezingen van juni 2007. Ik kan ze u dan ook niet bezorgen. Mogelijk zal de werkgroep zich nog buigen over de opmaak van nieuwe richtlijnen.

De werkgroep heeft wel zijn verslag en een modelkantschrift met opdrachten tot verhoor van de weigeraars aan de diverse parketten-generaal bezorgd, die dit op hun beurt aan de parketten hebben bezorgd, met het verzoek om de aanbevelingen van de werkgroep op te volgen.

Aangezien het om interne documenten gaat, zal ik de voorzitter van het College van procureurs-generaal vragen of ik de heer Ide het verslag van de werkgroep evenals het modelkantschrift kan bezorgen.

Het initiatief tot het uitwerken van een uniform vervolgingsbeleid werd genomen op vraag van de Unie van de Vrederechters die haar bezorgdheid had geuit over de problemen die bij elke verkiezing ontstaan doordat opgeroepen voorzitters of bijzitters niet opdagen, zodat kiesbureaus of telbureaus niet tijdig kunnen worden samengesteld.

De heer Louis Ide (CD&V–N–VA). – Ik ben blij dat de minister bereid is mij het verslag van de werkgroep en de onvoltooide richtlijn te bezorgen. Dat die richtlijn bestaat, lijkt geen twijfel, aangezien de procureurs er geregeld naar

au sujet de cette directive voici quelques semaines. Le ministre n'y a pas répondu. J'ai moi-même posé voici quelques semaines une question identique qui n'a pas non plus obtenu de réponse. On a cependant fait référence à une directive provisoire mais peu importe qu'elle soit définitive ou provisoire.

J'aimerais, pour autant qu'il n'y ait pas de directive définitive, recevoir la directive provisoire. De cette façon seulement, je pourrai exercer pleinement ma fonction de contrôle parlementaire.

Le ministre peut-il me transmettre la directive provisoire du Collège des procureurs généraux ? Pourquoi le ministère public donne-t-il priorité à la poursuite de personnes ayant refusé de siéger en tant que président ou assesseur d'un bureau de vote ou de dépouillement ? Pourquoi cette directive, provisoire ou non, n'est-elle pas mise à ma disposition ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Comme cela a été dit le 13 mars 2008 à M. Ide et le 5 février 2008 à Mme Lijnen, le Collège des procureurs généraux a mis sur pied un groupe de travail chargé d'élaborer des directives en matière de poursuite de personnes qui refusent de donner suite à leur invitation à siéger comme assesseur ou président d'un bureau de vote ou de dépouillement. Les directives destinées aux parquets n'étaient pas prêtes avant les élections de juin 2007. Il m'est dès lors impossible de vous les transmettre. Il est possible que le groupe de travail se penche encore sur la rédaction de nouvelles directives.

Le groupe de travail a toutefois transmis son rapport ainsi qu'un formulaire type avec des demandes d'audition des récalcitrants aux différents parquets généraux qui l'ont, à leur tour, transmis aux parquets, en leur demandant de suivre les recommandations du groupe de travail.

Étant donné qu'il s'agit de documents internes, je demanderai au Collège des procureurs généraux si je peux transmettre à M. Ide le rapport du groupe de travail ainsi que le formulaire type.

L'initiative visant à élaborer une politique de poursuites uniforme a été prise à la demande de l'Union des juges de paix qui avait exprimé sa préoccupation à propos des problèmes qui se posent à chaque élection parce que des présidents ou des assesseurs désignés ne se présentent pas, ce qui fait que les bureaux de vote ou de dépouillement ne peuvent pas être constitués en temps opportun.

M. Louis Ide (CD&V–N–VA). – *Je me réjouis que le ministre soit disposé à me transmettre le rapport du groupe de travail et la directive non finalisée. Il ne fait aucun doute que cette directive existe étant donné que les procureurs y font*

verwijzen. Daardoor krijgt zij zelfs min of meer een officieel karakter. Ik wacht vol ongeduld op de documenten die de minister mij zal bezorgen.

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het feit dat Taiwan buiten het alarmsysteem van de Internationale Gezondheidsregeling wordt gehouden» (nr. 4-189)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *De Wereldgezondheidsorganisatie heeft in mei 2005 een alarmsysteem goedgekeurd dat deel uitmaakt van de Internationale Gezondheidsregeling, de IGR.*

Door dat juridisch kader kunnen besmettelijke ziektes worden beheerst en zijn de lidstaten ertoe gehouden elke noodtoestand die een gevaar vormt voor de volksgezondheid te melden.

Die maatregel werd ingevoerd in het kader van de strijd tegen en de preventie van de SARS-epidemie, atypische longontsteking, die veel slachtoffers heeft gemaakt, vooral in 2003 in Azië, toen de vogelgriep uitbrak.

De ervaring heeft het belang aangetoond van een perfecte communicatie, vanaf de eerste uren na de vaststelling van de ziekte. Zo kan de verspreiding van de ziekte, die een gevaar vormt voor de gezondheid van heel de mensheid, worden vermeden.

De autoriteiten van Taiwan hebben verschillende keren gevraagd om in dat systeem te worden opgenomen zodat een 'zwart gat' wordt vermeden in het opsporingssysteem van die uitermate ernstige ziekte. Op de jongste vergadering van het uitvoerend comité van de WHO hebben verschillende landen gevraagd dat de clausule van de 'universele toepassing' van deze bepaling wordt toegepast, zodat Taiwan kan toetreden tot de IGR. China heeft zich daartegen verzet met het argument dat de IGR reeds van toepassing is op 'het hele grondgebied van de Volksrepubliek China, met inbegrip van de provincie Taiwan', wat volkomen onjuist is.

Om louter politieke redenen laat China het 'zwarte gat' bestaan, een zwakke schakel in het internationaal systeem van de bewaking van epidemieën. Die situatie kan een catastrofe tot gevolg hebben, want virussen houden uiteraard geen rekening met diplomatieke overwegingen.

Aangezien gezondheid een fundamenteel mensenrecht is, had ik graag vernomen wat de houding van België is in dit dossier? Is België bereid de toetreding van Taiwan tot het alarmsysteem van de Internationale Gezondheidsregeling te ondersteunen? Als dat niet het geval is, welke argumenten heeft de regering dan om zich te verzetten tegen een zo universeel mogelijke toepassing van dit systeem, dat van essentieel belang is voor de gezondheid van alle bewoners van onze planeet, een principe dat boven elke andere overweging moet staan?

régulièrement référence. Elle acquiert de ce fait un caractère plus ou moins officiel. J'attends impatiemment que le ministre me transmette les documents.

Demande d'explications de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «le maintien à l'écart de Taiwan du système d'alerte du Règlement sanitaire international» (n° 4-189)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Josy Dubié (Ecolo). – L'Assemblée mondiale de la Santé a adopté, en mai 2005, un système d'alerte faisant partie du Règlement sanitaire international, RSI.

Ce cadre juridique permet le contrôle des maladies infectieuses et impose aux États de signaler toute situation d'urgence dangereuse pour la santé publique.

Cette mesure a été décidée dans le cadre de la lutte et de la prévention contre l'épidémie de SARS – pneumonie atypique – qui a causé de nombreuses victimes, particulièrement en Asie, en 2003, au moment de l'émergence de la grippe aviaire.

L'expérience a en effet démontré l'importance d'une parfaite communication en temps réel, dès les premières heures suivant la détection de la maladie, pour éviter son expansion qui représente un danger majeur pour la santé de tous, non seulement dans le pays concerné mais pour l'ensemble de l'humanité.

À plusieurs reprises, les autorités de l'île de Taiwan ont demandé d'adhérer à ce système pour éviter ce « trou noir » dans le dispositif de détection de cette maladie extrêmement grave, notamment en Asie. Lors de la dernière session du comité exécutif de l'OMS, plusieurs pays ont demandé que la clause d'universalité soit appliquée à ce dispositif, afin que Taiwan puisse y adhérer, ce à quoi la Chine populaire s'est opposée arguant que le RSI s'applique déjà « à l'intégralité du territoire de la République populaire de Chine, y compris la province de Taiwan », ce qui est totalement faux.

Pour des raisons purement politiques, la Chine populaire maintient donc un « trou noir », un « maillon faible » dans le système international de surveillance des épidémies, situation qui pourrait se révéler catastrophique, les virus ne s'arrêtant évidemment pas à des considérations purement diplomatiques.

La santé étant un droit humain fondamental, quelle est l'attitude de la Belgique dans ce dossier ? La Belgique est-elle prête à soutenir l'adhésion de Taiwan au système d'alerte international du Règlement sanitaire international ? Dans le cas contraire, quels sont les arguments du gouvernement pour s'opposer à l'application la plus universelle possible de ce système essentiel pour la santé de tous les habitants de la planète, principe qui devrait primer sur toute autre considération ?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.*

België is verheugd over de inwerkingtreding van de Internationale Gezondheidsregeling, de IGR, en steunt de effectieve toepassing van de nieuwe regeling. Gezondheid is een fundamenteel mensenrecht.

Taiwan is geen lid van de Wereldgezondheidsorganisatie. Daarom komt het niet voor in de lijst van lidstaten die zijn toegetreten tot de IGR.

België houdt vast aan de One China Policy van de Europese Unie en steunt een vredelievende oplossing voor het vraagstuk van Taiwan.

In die context, en met het oog op een effectieve inwerkingtreding van de IGR, is België, net zoals de Europese Unie, voorstander van de toepassing van de formule meaningful cooperation tussen de Taiwanese autoriteiten en de Wereldgezondheidsorganisatie.

Er werd een Memorandum of Understanding gesloten tussen de Volksrepubliek China en de Wereldgezondheidsorganisatie om de vraagstukken in verband met Taiwan te regelen.

Op basis van die elementen moedigt België de partijen aan om pragmatische oplossingen te vinden over de plaats van Taiwan in gespecialiseerde internationale fora.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Het antwoord van de staatssecretaris ontgoochelt me uitermate.*

De minister van Buitenlandse Zaken verklaart dat gezondheid een fundamenteel recht is dat voor iedereen geldt, maar hij is van mening dat België ons voorstel niet kan steunen aangezien Taiwan geen lid is van de WHO. Taiwan vraagt al jaren lid te worden van de WHO, maar communistisch China verzet zich daar systematisch tegen.

Er werd verwezen naar de One China Policy. Kortom, om zuiver politieke redenen wordt geen rekening gehouden met het gevaar dat het gevolg is van de onmogelijkheid voor Taiwan om deel uit te maken van de Internationale Gezondheidsregeling. Wij betreuren dat ten zeerste.

Vraag om uitleg van de heer André Van Nieuwkerke aan de minister van Landsverdediging over «de brandblus oefeningen in het militair domein van Ryckveldebos» (nr. 4-206)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – Enkele weken geleden las ik in de lokale pers dat het leger voortaan minder brandoefeningen zal houden in het Ryckveldebos. Ik citeer: 'Tegen eind 2009 zal er geen vervuilende olie meer in brand gestoken worden maar wel propaan gas'.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.

La Belgique se réjouit de l'entrée en vigueur du Règlement sanitaire international, RSI, et soutient l'application effective de la nouvelle réglementation. La santé est un droit humain fondamental.

En ce qui concerne l'application du RSI dans le cas de Taiwan, je voudrais attirer votre attention sur les éléments qui déterminent la position de la Belgique en la matière :

Taiwan n'est pas un État membre de l'Organisation mondiale de la Santé. C'est la raison pour laquelle elle ne figure pas sur la liste des États faisant partie du RSI.

La Belgique adhère à la *One China Policy* de l'Union européenne et appuie une résolution pacifique de la question de Taiwan.

Dans ce contexte, et afin d'obtenir une mise en œuvre effective du RSI dans le cas de Taiwan, la Belgique, tout comme l'Union européenne, préconise l'application de la formule de *meaningful cooperation* entre les autorités taiwanaises et l'Organisation mondiale de la Santé.

Un *Memorandum of Understanding* a été conclu entre la République Populaire de Chine et l'Organisation Mondiale de la Santé afin de régler les questions relatives à Taiwan.

Sur la base de ces éléments, la Belgique encourage les parties à trouver des solutions pragmatiques quant à la place de Taiwan dans les forums internationaux spécialisés.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je considère la réponse du secrétaire d'État extrêmement décevante.

Le ministre des Affaires étrangères explique que la santé est un droit fondamental qui s'applique à tout le monde mais il estime que la Belgique ne peut soutenir notre proposition puisque Taiwan n'est pas membre de l'OMS. Je rappelle que Taiwan sollicite son adhésion depuis des années mais que la Chine communiste s'y oppose systématiquement.

Il est question de *One China Policy*. Bref, pour des raisons purement politiques, le danger que constitue l'impossibilité pour Taiwan de faire partie du système d'alerte du règlement sanitaire international n'est pas pris en considération. Nous le regrettons profondément.

Demande d'explications de M. André Van Nieuwkerke au ministre de la Défense sur «les exercices d'extinction des incendies au domaine militaire de Ryckveldebos» (n° 4-206)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – *Il y a quelques semaines, j'ai lu dans la presse locale que désormais, l'armée organiserait moins d'exercices incendie au domaine de Ryckveldebos et que d'ici fin 2009, on ne mettrait plus le feu à du mazout polluant mais à du gaz propane.*

Sinds enkele jaren ben ik met dit dossier bezig. Ik stelde hieromtrent vragen aan de minister van Binnenlandse Zaken, bevoegd voor de civiele brandweer en aan de Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu. Ik richtte een brief aan de gouverneur van West-Vlaanderen en aan de burgemeester van Brugge. Collega Dalila Douifi stelde hierover in de Kamer ook een vraag aan de voorganger van de huidige minister van Landsverdediging.

In dit dossier is mijn uitgangspunt niet dat er minder brandoefeningen in het Ryckveldebos mogen worden gehouden, maar dat er geen brandoefeningen mogen worden gehouden. Een militair 'Damage Control Center' hoort nu eenmaal niet thuis in een bosrijk gebied dat bovendien gelegen is bij een dichtbevolkt woongebied. In Ryckvelde oefenen niet enkel militaire brandweerkorpsen, maar ook civiele, zoals het korps van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij niet-militaire oefeningen kan de Vlaamse milieu-inspectie controleren. Er is echter nog steeds geen samenwerkingsovereenkomst ter zake. Deze kwestie sleept ondertussen al zeven jaar aan.

In West-Vlaanderen is er een grote nood aan een provinciaal oefencentrum voor de brandweer dat aan de Vlaamse milieueisen voldoet. In zo een centrum zouden militaire, civiele en privébrandweerkorpsen kunnen oefenen. Die aan gelegenheid is ongetwijfeld ook de minister van Binnenlandse Zaken, bevoegd voor de civiele brandweer, bekend. In Antwerpen en Limburg bestaat reeds een dergelijk provinciaal centrum. Het brandweerkorps van Brugge doet nu 'beperkte' oefeningen in Roeselare, waar een gasgestookte oefeninstallatie aanwezig is.

Tussen de stad Roeselare en de vzw WOBRA – West-Vlaams Opleidingscentrum voor Brandweer-, Reddings- en Ambulancediensten – waarvan de West-Vlaamse gouverneur voorzitter is, is ter zake een samenwerkingsovereenkomst opgesteld. Alle brandweerkorpsen zijn hier welkom.

Het zou een krachtig en beter signaal zijn voor het milieu en de bevolking mochten de brandoefeningen in het prachtige Ryckveldebos gewoon worden stopgezet. Aangezien de oefeningen in Ryckveldebos tegen 2009 met propaan gas in plaats van met olie zullen gebeuren, kan de militaire brandoefening vanaf nu evengoed in de gasgestookte oefeninstallatie van Roeselare gebeuren.

Niettemin moet het streefdoel zijn om in West-Vlaanderen een volwaardig provinciaal opleidingscentrum voor alle brandweerkorpsen uit te bouwen. Roeselare is immers te beperkt. Het probleem sleept al jaren aan. De minister van Landsverdediging zou een initiatief kunnen nemen om alle bevoegde overheden samen te brengen en eindelijk een oplossing te bereiken, die zowel voor het milieu, de bevolking als voor de brandweerkorpsen ideaal is.

Is de minister bereid om alle brandoefeningen in Ryckvelde stop te zetten en voor de oefeninstallatie in Roeselare te kiezen? Is hij bereid om samen met de andere betrokken overheden te zoeken naar een alternatieve locatie in West-Vlaanderen om een volwaardig brandopleidingscentrum uit te bouwen waar militaire, civiele en privébrandweerkorpsen gebruik van kunnen maken?

Depuis plusieurs années, je suis ce dossier à propos duquel j'ai interrogé le ministre de l'Intérieur, compétent pour le service d'incendie civil, et le ministre flamand compétent pour l'environnement. J'ai adressé une lettre au gouverneur de Flandre occidentale et au bourgmestre de Bruges. À la Chambre Dalila Douifi a également posé une question à ce sujet au prédécesseur de l'actuel ministre de la Défense.

Dans ce dossier, je pars du principe qu'il ne faut pas diminuer le nombre d'exercices incendie au domaine de Ryckveldebos mais cesser d'y organiser de tels exercices. Un Damage Control Center milliaire n'est vraiment pas à sa place dans une région boisée qui, de surcroît, est proche d'une zone résidentielle à forte densité de population. Non seulement les corps des sapeurs-pompiers miliiaires s'entraînent à Ryckvelde mais également des corps civils, comme celui de la Région de Bruxelles-Capitale.

Lors des exercices non militaires, l'inspection de l'environnement flamande peut effectuer des contrôles. Il n'existe toutefois pas encore d'accord de coopération à ce sujet et l'affaire traîne en longueur depuis sept ans.

Un centre provincial d'entraînement pour les pompiers conforme aux exigences environnementales flamandes est une nécessité en Flandre occidentale. Des corps de sapeurs-pompiers militaires, civils et privés pourraient s'y entraîner. Le ministre de l'Intérieur, compétent pour le service d'incendie civil, est certainement au courant de l'affaire. Le corps des sapeurs-pompiers de Bruges effectue actuellement des exercices limités à Roulers, qui dispose d'une installation d'entraînement utilisant le gaz.

Un accord de coopération a été conclu à ce sujet entre la ville de Roulers et l'asbl WOBRA – West-Vlaams Opleidingscentrum voor Brandweer-, Reddings- en Ambulancediensten – dont le gouverneur de Flandre occidentale est président. Tous les corps de sapeurs-pompiers y sont les bienvenus.

L'arrêt des exercices incendie au Ryckveldebos constituerait un signal positif à l'égard de l'environnement et de la population. Étant donné qu'il est prévu que d'ici 2009, le propane y sera utilisé pour les exercices, les entraînements miliiaires pourraient tout aussi bien se dérouler dès à présent dans les installations de Roulers.

Celles-ci sont toutefois trop limitées et la Flandre occidentale devrait pouvoir disposer d'un véritable centre de formation provincial. Le problème traîne en longueur depuis des années. Le ministre de la Défense pourrait prendre une initiative pour réunir toutes les instances compétentes dans le but d'arriver à une solution idéale pour l'environnement, la population et les corps de sapeurs-pompiers.

Le ministre est-il disposé à mettre fin aux exercices incendie à Ryckvelde et à opter pour les installations d'entraînement à Roulers ? Est-il disposé à rechercher, avec les autorités concernées, une autre localisation en Flandre occidentale pour y installer un véritable centre de formation pour les services incendie accessible aux corps de sapeurs-pompiers militaires, civils et privés ?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister De Crem.

We dienen eerst de situatie en de mogelijkheden te bekijken. De capaciteit en de faciliteiten van het West-Vlaams Opleidingscentrum voor Brandweer-, Reddings- en Ambulancediensten, het zogenaamde WOBRA te Roeselare zijn zeer beperkt. Ze voldoen niet aan de behoeften van Defensie. Brandbestrijding in de zeevaart vraagt een andere aanpak en andere middelen dan civiele brandbestrijding. Bovendien moet al het varend personeel van de Marine voldoen aan de internationale reglementering STCW, *International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers*.

Naast brandbestrijding worden in het Damage Control Center, het zogenaamde DCC, op het domein Ryckvelde ook opleiding en training gegeven in schadebeperking op schepen, zijnde het drijvend houden van schepen na averij door ongevallen of door vijandelijkheden. Het is momenteel niet mogelijk om alle geplande opleidingen en trainingen in het DCC stop te zetten en die activiteiten naar de oefeninstallatie te Roeselare over te hevelen.

Voor Defensie is een samenwerking met de regionale, provinciale en federale overheidsdiensten mogelijk. Gezien het specifieke karakter van Defensie moet, indien een nieuw opleidingscentrum wordt opgericht, rekening worden gehouden met de beschikbaarheid in volume en uren, met de ligging in de nabijheid van Zeebrugge, alsook met opleiding en training in de beide landstalen.

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – Ik begrijp dat de infrastructuur van de Zeemacht aan een aantal vereisten en voorwaarden moet voldoen. Ryckvelde is in dat opzicht geen ideale locatie. Is de minister echter bereid om ter zake een initiatief te nemen? Dat was de kern van mijn vraag. Zullen de bevoegde ministers naar een duurzame oplossing voor het probleem zoeken?

In het antwoord wordt de probleemstelling geanalyseerd, maar die kende ik al lang. Ik dring aan op een definitieve oplossing voor het probleem in West-Vlaanderen. Voor de zeevaart moet het centrum blijkbaar dicht bij Zeebrugge liggen. Ik geef toe dat Roeselare verder ligt en dat de installaties er beperkt zijn. Komt er een gecoördineerde prospectie voor een duurzame oplossing? Dat was de kern van mijn vraag.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Uit het antwoord blijkt genoegzaam dat de minister bereid is om een duurzame oplossing te zoeken. Hij schetst de contouren van de voorwaarden waaraan een dergelijke oplossing moet voldoen. Alle betrokkenen, ook de West-Vlaamse overheden, hebben het recht om terzake voorstellen te doen. De minister zal daarmee graag rekening houden.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre De Crem.

Il convient d'examiner d'abord la situation et les possibilités.

La capacité et l'équipement du West-Vlaams Opleidingscentrum voor Brandweer-, Reddings- en Ambulancediensten à Roulers, appelé Wobra, sont très limités et ne répondent pas aux besoins de la Défense.

La lutte anti-incendie dans la Marine nécessite une autre approche et d'autres moyens que ceux requis pour la lutte anti-incendie dans le civil. Par ailleurs, tout le personnel navigant de la Marine doit satisfaire à la réglementation internationale STCW, International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers.

Au DCC, Damage Control Center, situé sur le domaine de Ryckvelde, outre la lutte anti-incendie, des formations et des entraînements à la maîtrise des dommages aux navires sont également organisés. Il s'agit du maintien à flot de navires ayant subi des avaries à la suite d'accidents ou d'hostilités. Actuellement, il est impossible d'arrêter toutes les formations et entraînements prévus au DCC et de transférer ces activités vers le centre d'entraînement de Roulers.

Pour la Défense, une collaboration avec les instances régionales, provinciales et fédérales est réalisable. Toutefois, vu le caractère spécifique de la Défense, il faut prendre en considération, dans l'hypothèse de la création d'un nouveau centre de formation, une capacité en volume et en heures, un emplacement à proximité de Zeebruges ainsi que l'organisation de formations et d'entraînements dans les deux langues nationales.

M. André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – Je comprends bien que les infrastructures de la Marine doivent répondre à certaines conditions. À cet égard, Ryckvelde n'est pas un emplacement idéal. L'objectif premier de ma demande d'explications est de savoir si le ministre est disposé à prendre une initiative. Les ministres compétents comptent-ils apporter une solution durable au problème ?

J'insiste pour une solution définitive au problème en Flandre occidentale. Pour la Marine, manifestement, le centre doit être proche de Zeebruges. J'admets que Roulers est plus éloignée et que les installations y sont limitées. Une prospection coordonnée est-elle prévue pour arriver à une solution définitive ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Il ressort à suffisance de la réponse du ministre qu'il est disposé à rechercher une solutions durable. Il a indiqué les conditions auxquelles la solution doit satisfaire. Toutes les parties concernées, y compris les autorités de Flandre occidentale, ont le droit de faire des propositions, dont le ministre ne manquera pas de tenir compte.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «woonstcontrole in het kader van regularisatie van vreemdelingen» (nr. 4-209)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Op 21 februari jongstleden stelde ik de minister van Binnenlandse Zaken een vraag om uitleg over de gebrekkige werking van de overheid, meer bepaald van sommige gemeentebesturen, bij de woonstcontrole bij regularisatieaanvragen.

De circulaire van 21 juni 2007 bepaalt dat de burgemeester of zijn gemachtigde de feitelijke verblijfplaats van de betrokkene moet controleren binnen tien dagen na het indienen van de aanvraag. Die termijn van tien dagen en de verplichting om de aanvraag onverwijld door te sturen staan niet in een wet of uitvoeringsbesluit.

In de praktijk blijkt echter al jaren dat sommige gemeenten de regularisatieaanvragen niet tijdig doorsturen. Ik kan dit met recente cijfers illustreren. In januari 2008 kwamen op de dienst Vreemdelingenzaken nog 604 aanvragen toe voor artikel 9, lid 3, aanvragen die eigenlijk al 8 maanden te laat waren omdat ze nog vielen onder de oude wet op vreemdelingenzaken. Ook de afgifte van verblijfsdocumenten of het betekenen van een verwijderingsbeslissing aan de betrokkene gebeuren vaak niet tijdig.

Een van de drie Algerijnen die vorige week op een bouwkraan waren geklommen om de regularisatie van hun verblijf te eisen, was al sinds 27 oktober 2007 geregulariseerd, maar de man was daarvan nog niet op de hoogte gebracht. Dat is helaas geen alleenstaand geval. In heel wat gemeenten, vooral in Brusselse gemeenten, loopt de termijn op tot meer dan zes maanden. Zolang de betrokkenen geen bericht krijgen, kunnen ze hun verblijfsvergunning niet aanvragen. Ze hebben die nochtans nodig om werk te zoeken, inburgeringscursussen te volgen, een opleiding bij de VDAB te volgen, een ziekteverzekering te nemen en allerlei andere rechten te doen gelden. Dat is jammer, want dat is niet alleen in het nadeel van de persoon zelf, maar ook van de maatschappij.

In het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken werd ook een punt aangeraakt in verband met de werking van de controledienst van de dienst Vreemdelingenzaken: ‘Binnen de DVZ staat een dienst in voor de controle op de gemeenten. Deze dienst bezoekt jaarlijks een groot aantal gemeenten over heel het land. De gemeenten worden geregeld gewezen op werkpunten, waarop ze moeten verbeteren, of op disfuncties.’

Blijkbaar werkt die dienst onvoldoende op het vlak van het naleven van de wettelijke termijnen bij regularisatieaanvragen of heeft de dienst te weinig instrumenten, mogelijkheden en bevoegdheden om die termijn te doen naleven door de gemeentebesturen.

Volgens mij zijn extra maatregelen nodig om dit probleem adequaat aan te pakken. De gemeenten moet worden gewezen

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur «le contrôle du domicile dans le cadre de la régularisation d'étrangers» (n° 4-209)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – *Le 21 février dernier, j'ai adressé au ministre de l'Intérieur une demande d'explications sur le mauvais fonctionnement des autorités, plus précisément de certaines administrations communales, lors du contrôle de domicile dans le cadre de demandes de régularisation.*

La circulaire du 21 juin 2007 stipule que le bourgmestre ou son délégué doit contrôler la résidence de fait de l'intéressé dans un délai de 10 jours après l'introduction de la demande. Le délai de 10 jours et l'obligation de transmettre immédiatement la demande ne figurent pas dans la loi ou dans un arrêté d'exécution.

Dans la pratique, cela fait des années que certaines communes ne transmettent pas à temps les demandes de régularisation. Je peux citer des chiffres récents à titre d'exemple. En janvier 2008, 604 demandes sont encore parvenues à l'Office des étrangers concernant l'article 9, alinéa 3 ; en fait, ces demandes sont arrivées huit mois trop tard parce qu'elles relevaient encore de l'ancienne loi sur les étrangers. Souvent, les documents de séjour ou la signification d'une décision d'éloignement ne parviennent pas davantage à temps à l'intéressé.

Un des trois Algériens qui ont grimpé sur une grue la semaine dernière pour exiger la régularisation de leur séjour était déjà régularisé depuis octobre 2007, mais il n'en avait pas encore été informé. Ce n'est hélas pas un cas unique. Dans de nombreuses communes, surtout bruxelloises, le délai peut dépasser six mois. Tant que les intéressés ne reçoivent pas d'avis, ils ne peuvent pas demander leur titre de séjour. Pourtant, ils en ont besoin pour chercher du travail, suivre des cours d'intégration ou une formation d'un office régional de l'emploi, contracter une assurance maladie et faire valoir de nombreux autres droits. C'est regrettable, car cette situation est préjudiciable non seulement à la personne même mais aussi à la société.

Dans sa réponse, le ministre de l'Intérieur parle du fonctionnement du service de contrôle de l'Office des étrangers. Il existe, déclare-t-il, au sein de l'Office des étrangers, un service chargé du contrôle des communes. Ce service se rend chaque année dans de nombreuses communes de l'ensemble du pays. L'attention des communes est, précise-t-il, régulièrement attirée sur les points à améliorer ou les dysfonctionnements.

À l'évidence, ce service ne fonctionne pas correctement en ce qui concerne le respect des délais légaux dans le cadre des demandes de régularisation ou il ne dispose pas de suffisamment d'instruments, de possibilités ou de compétences pour faire respecter ces délais par les

op het naleven van de termijnen, namelijk tien dagen voor de aanvraag en acht dagen wanneer de verblijfsvergunning is uitgereikt. Er is nood aan een wettelijke verankering van de termijnen en aan sancties voor het niet naleven van de termijnen en dat moet gebeuren in nauwe samenwerking met de controledienst van de DVZ en de bevoegde gewestelijke ministers. Er moeten extra middelen worden uitgetrokken voor de grote steden die zoveel aanvragen krijgen dat ze de woonstcontroles moeilijk aankunnen. Misschien kunnen de woonstcontroles worden uitgevoerd door een beëdigd ambtenaar en niet alleen door agenten.

Welke maatregelen zal de minister nemen om de termijnen in de toekomst te waarborgen? Dit is toch een zaak van behoorlijk bestuur en rechten van burgers. Zal de minister initiatieven nemen om de termijnen in de wet in te schrijven? Zal de minister extra middelen uittrekken voor de woonstcontrole in grote steden? Zal de minister bewustmakingsacties lanceren voor de gemeenten en vooral voor de gemeenten die in gebreke blijven? Hoe zal de minister samenwerken met de minister van Binnenlandse Zaken en met de bevoegde gewestelijke ministers? Het toezicht op de gemeenten is immers een regionale bevoegdheid.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

De voorbije jaren heeft de dienst Vreemdelingenzaken vergaande inspanningen geleverd om de gemeenten te sensibiliseren voor een correcte naleving van de administratieve procedures. In 2003 werd in een aantal gemeenten een proefproject in het leven geroepen en er worden ook ontmoetingsdagen voor de gemeenten georganiseerd.

Het doel van het proefproject bestaat erin de samenwerking tussen de lokale besturen en de DVZ te activeren teneinde een effectief vreemdelingenbeleid te kunnen voeren. In 2007 hebben politie en administratie van de volgende gemeenten actief aan het project deelgenomen: Aalst, Antwerpen, Hasselt, Mechelen, Luik, Bergen, Charleroi, Schaerbeek, Sint-Jans-Molenbeek, Evere en Sint-Joost-ten-Node. Om de twee maanden is er per taalgemeenschap een vergadering.

Daarnaast worden ontmoetingsdagen voor de gemeenten georganiseerd waarop alle gemeenten op de hoogte gebracht worden van de verwezenlijkingen van het proefproject en nuttige informatie krijgen over de vreemdelingenreglementering. We proberen daarbij de interactie tussen de DVZ en de gemeenten nog te versterken.

Vorig jaar ontving de DVZ vertegenwoordigers van 118 Nederlandstalige gemeenten en 131 Franstalige gemeenten. Er werden workshops georganiseerd rond schijnhuwelijken, gezinshereniging, regularisatieaanvragen, de nieuwe asielprocedure en de subsidiaire bescherming en lang verblijf.

Mijn administratie stelt dus alles in het werk om een effectief en coherent vreemdelingenbeleid te voeren.

communes.

Selon moi, des mesures supplémentaires sont nécessaires pour aborder le problème de manière adéquate. Il faut insister auprès des communes sur le respect des délais, à savoir dix jours pour la demande et huit jours pour la délivrance du titre de séjour. Les délais et les sanctions en cas de non-respect de ces derniers doivent figurer dans la loi, et ce en étroite collaboration avec le service de contrôle de l'Office des étrangers et les ministres régionaux compétents. Des moyens supplémentaires doivent être dégagés pour les grandes villes qui reçoivent tellement de demandes qu'elles peuvent difficilement effectuer les contrôles de domicile. Ceux-ci pourraient éventuellement être réalisés par un fonctionnaire assermenté et non uniquement par des agents de police.

Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre pour garantir les délais ? Cette question relève tout de même d'une bonne gestion et des droits des citoyens. La ministre compte-t-elle prendre des initiatives pour inscrire les délais dans la loi ? Compte-t-elle dégager des moyens supplémentaires pour les contrôles de domicile dans les grandes villes ? Compte-t-elle lancer des actions de sensibilisation pour les communes, surtout celles qui ne font pas correctement leur travail ? Comment compte-t-elle collaborer avec le ministre de l'Intérieur et les ministres régionaux compétents ? Le contrôle des communes est en effet une compétence régionale.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.

Ces dernières années, l'Office des étrangers a fait des efforts considérables pour inciter les communes à respecter les procédures administratives. En 2003, un projet pilote a été mis sur pied dans un certain nombre de communes et des journées de rencontres pour les communes sont également organisées.

Le but du projet pilote est d'activer la collaboration entre les autorités locales et l'Office des étrangers afin de pouvoir mener une politique effective des étrangers. En 2007, la police et l'administration des communes suivantes ont participé activement au projet : Alost, Anvers, Hasselt, Malines, Liège, Mons, Charleroi, Schaerbeek, Molenbeek-Saint-Jean, Evere et Saint-Josse-ten-Node. Une réunion a lieu tous les deux mois, par communauté linguistique.

En outre, des journées de rencontre sont organisées pour les communes. Celles-ci y sont informées des réalisations du projet pilote et reçoivent des informations utiles sur la réglementation relative aux étrangers ; nous essayons aussi de renforcer l'interaction entre l'Office des étrangers et les communes.

L'année dernière, l'Office des étrangers a reçu des représentants de 118 communes néerlandophones et de 131 communes francophones. Des ateliers de travail ont été organisés concernant les mariages fictifs, le regroupement familial, les demandes de régularisation, la nouvelle procédure d'asile, la protection subsidiaire et le long séjour.

Mon administration met donc tout en œuvre pour mener une politique des étrangers cohérente.

In de nabije toekomst zal de samenwerking tussen het federale en het lokale niveau nog verder worden geïntensifieerd. Het regeerakkoord stelt immers een samenwerkingsprotocol tussen de bevoegde instanties, DVZ, burgemeesters en politiechefs, in het vooruitzicht. Aangezien enkele betrokken diensten onder de bevoegdheid van mijn collega van Binnenlandse Zaken vallen, is samenwerking met Binnenlandse Zaken niet alleen wenselijk, maar verplicht.

In de vreemdelingenwet van 1980 staan dwingende termijnen voor administratieve procedures. Die hebben negatieve en positieve implicaties voor de betrokken vreemdeling. Zelfs bij gebrek aan een dwingende wettelijke termijn dienen de gemeente en de DVZ een redelijke termijn in acht te nemen. Dat is een algemeen beginsel van behoorlijk bestuur. Voorts zijn de gemeenten krachtens artikel 62 van de vreemdelingenwet verplicht de beslissingen van de DVZ aan de vreemdeling te betekenen.

Het is geen optie om dwingende termijnen en de eraan gekoppelde sancties ten aanzien van de gemeenten wettelijk te verankeren. Het toezicht op de werking van de gemeenten is immers een gemeenschapsmaterie. Het komt de gemeenschapsminister toe te beslissen of een gemeente een sanctie krijgt. Het inzetten van beëdigde ambtenaren naast agenten om woonstcontroles te laten uitvoeren, is een beslissing van de gemeenten. Het uittrekken van extra middelen voor grote steden is eveneens een bevoegdheid van de gemeenschappen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – Ik geloof dat de diensten al het mogelijke doen om goed te functioneren, maar uit de cijfers die ik twee maanden geleden al gaf, bleek dat vier maanden na de feiten nog 779 aanvragen niet behandeld waren. Elke maand kan worden nagegaan hoeveel aanvragen vertraging hebben opgelopen. In januari 2008, dus 8 maanden na de feiten, moeten nog 604 aanvragen worden toegevoegd. Ondanks de goede voornemens van de DVZ blijkt het in de praktijk toch nog verkeerd te lopen. Daarom heb ik voorstellen gedaan, maar het is aan de minister om eventuele andere maatregelen te nemen, als er maar voor gezorgd wordt dat de in de circulaire vastgelegde termijnen worden nageleefd.

Maar zelfs als de termijnen niet wettelijk moeten worden vastgelegd, zouden ze toch moeten worden nageleefd. Een van mijn voorstellen is dat met de ministers van Binnenlandse Aangelegenheden van de verschillende gewesten wordt samengewerkt om in de controles te voorzien. Anderzijds moet de federale overheid, als ze bijkomende opdrachten geeft aan de gemeentebesturen, erop toezien dat die daarvoor de best mogelijke omkadering krijgen. Als daar eventueel bijkomende middelen voor nodig zijn, van de federale overheid of van de gewesten, dan moet daarover overleg worden gepleegd om duidelijk te maken wie daarvoor moet instaan.

Zoals het nu loopt, kan het niet verder. Het kan niet zijn dat honderden mensen die regulier op het grondgebied verblijven, daarvan niet op de hoogte zijn en bijgevolg niet weten dat ze het recht hebben om bijvoorbeeld te werken of zich in orde te brengen met de ziekteverzekering.

Als de minister in deze aangelegenheid spreekt van behoorlijk

Dans un proche avenir, la collaboration entre les niveaux fédéral et local sera encore intensifiée. L'accord de gouvernement met en effet en perspective un protocole de collaboration entre les instances compétentes, l'Office des étrangers, les bourgmestres et les chefs de police. Vu que quelques services concernés sont de la compétence de mon collègue de l'Intérieur, la collaboration avec l'Intérieur est non seulement indiquée mais obligatoire.

La loi sur les étrangers de 1980 prévoit des délais contraignants pour les procédures administratives. Ceux-ci ont des implications négatives et positives pour l'étranger concerné. Même en l'absence de délai légal obligatoire, la commune et l'Office des étrangers doivent observer un délai raisonnable. C'est un principe général de bonne gestion. En outre, l'article 62 de la loi sur les étrangers impose aux communes de signifier les décisions de l'Office des étrangers à la personne étrangère.

Inscrire dans la loi des délais obligatoires et prévoir, à l'égard des communes, des sanctions en cas de non-respect ne constituerait pas une solution. Le contrôle du fonctionnement des communes est en effet une manière communautaire. Il appartient donc au ministre communautaire de décider si une commune doit être sanctionnée. Le recours à des fonctionnaires assermentés en sus des agents de police pour les contrôles de domicile est une décision qui relève des communes. L'affectation de moyens supplémentaires aux grandes villes est aussi une compétence communautaire.

Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA). – *Je pense que les services font tout leur possible pour fonctionner correctement, mais les chiffres que j'ai cités voici deux mois révélaient que, quatre mois après les faits, 779 demandes n'avaient pas encore été traitées. On peut vérifier tous les mois le nombre de demandes traitées en retard. En janvier 2008, donc huit mois après les faits, il faut encore y ajouter 604 demandes. Malgré les bonnes intentions de l'Office des étrangers, il y a toujours des dysfonctionnements dans la pratique. C'est pourquoi j'ai fait des propositions, mais il revient au ministre de prendre d'éventuelles autres mesures, pourvu que l'on veille au respect des délais prévus dans la circulaire.*

Mais même si les délais ne doivent pas être imposés par la loi ils devraient tout de même être respectés. Une de mes propositions prévoit une collaboration avec les ministres des Affaires intérieures des différentes régions pour l'instauration de contrôles. Par ailleurs, si l'autorité fédérale confie des missions supplémentaires aux communes, elle doit prévoir, pour ces dernières, un encadrement optimal dans ce but. Si des moyens supplémentaires s'avéraient nécessaires, en provenance du fédéral ou des régions, il doit y avoir une concertation pour établir clairement qui doit intervenir.

On ne peut pas continuer ainsi. Il est inacceptable que des centaines de personnes séjournant régulièrement sur le territoire ne le sachent pas et ont donc effectivement le droit, par exemple, de travailler ou de se mettre en ordre en matière d'assurance maladie.

Lorsque, dans ce dossier, la ministre parle de bonne gestion, il ne doit pas s'agir de paroles en l'air. Je ne manquerai pas de vérifier régulièrement si les chiffres s'améliorent. Aussi

bestuur, dan mag het niet bij loze woorden blijven. Ik zal niet nalaten geregeld na te gaan of de cijfers verbeteren. Zolang er een probleem is, moet naar een oplossing worden gezocht. Bewustmaking is één zaak, maar als de wortel niet volstaat, moet het maar met de stok.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over «de aanvragen om inschrijving door de Dienst voor de inschrijving van voertuigen (DIV)» (nr. 4-193)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Volgens mijn informatie zou een circulaire het aantal inschrijvingen beperken tot twee aanvragen per dag en per persoon om de wachtrijen voor de loketten van de DIV te beperken en zo de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren. De verzekeringsondernemingen, de agenten en makelaars, en de leasingmaatschappijen kunnen evenwel voertuigen inschrijven via het internet, via WebDIV. Het aantal aanvragen per persoon en per dag is daardoor onbeperkt.*

Voor sommige types van voertuigen, namelijk uit het buitenland ingevoerde voertuigen en voertuigen waarvan het chassisnummer minder dan 17 posities telt, bestaat die mogelijkheid echter niet. Er verschijnt dan een foutmelding. Tweedehandsmotoren kunnen evenmin via het internet worden ingeschreven.

In een grensregio zoals die van de Duitstalige Gemeenschap, is de inschrijving van uit het buitenland ingevoerde voertuigen een alledaags gegeven. De invoerders en verzekeraars die vaak zorgen voor de inschrijving van de voertuigen van hun klanten, zijn dus verplicht zich naar een loket van de DIV te begeven voor een papieren inschrijving. Voor deze mensen overschrijdt het aantal inschrijvingen al snel de grens van twee aanvragen per dag en per persoon, waardoor ze dagelijks veel tijd verliezen.

Ik heb begrip voor de filosofie achter de circulaire die de kwaliteit van de diensverlening aan de burger wil verbeteren door de wachtrijen te beperken. Als men evenwel niet over het alternatief van WebDIV kan beschikken, zoals het geval is voor tweedehandsvoertuigen, moeten meer aanvragen per persoon en per dag kunnen worden ingediend. Ter illustratie geef ik het geval van een verzekeringsmakelaar uit Sankt-Vith die acht aanvragen om inschrijving van geïmporteerde voertuigen per dag behandelt en die ofwel vier personen naar Eupen moet sturen om de aanvraag op dezelfde dag te laten behandelen, ofwel zich op vier verschillende dagen naar Eupen moet begeven.

Wat denkt u over die toestand? Kan de circulaire worden aangepast zodat het aantal aanvragen om inschrijving dat niet via WebDIV kan worden afgehandeld, niet langer beperkt wordt?

longtemps que le problème se pose, une solution doit être recherchée. La sensibilisation est une chose mais, si la carotte ne suffit pas, il faut aussi utiliser le bâton.

Demande d'explications de M. Berni Collas au secrétaire d'état à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur «les demandes d'immatriculation auprès de la Direction d'immatriculation de véhicules (DIV)» (n° 4-193)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Selon mes informations, une circulaire limite le nombre d'immatriculations à deux demandes par jour et par personne, afin de réduire les files d'attente aux guichets de la DIV et d'améliorer ainsi la qualité du service. Les compagnies, agents et courtiers d'assurances ainsi que les sociétés de leasing disposent toutefois de la possibilité d'immatriculer les véhicules par Internet – WebDIV. Par ce système, le nombre de demandes par personne et par jour est illimité.

Pour certains types de véhicules, cette possibilité n'existe pourtant pas. Il s'agit notamment des véhicules importés de l'étranger ainsi que des véhicules dont le numéro de châssis comporte un nombre de caractères inférieur à 17 positions, des véhicules pour lesquels apparaît le message d'erreur «véhicule non immatriculable», et des motos d'occasion.

Dans une région frontalière comme la Communauté germanophone, l'immatriculation de véhicules importés de l'étranger fait partie des «affaires quotidiennes». Le nombre de véhicules de cette catégorie est donc relativement élevé. Les importateurs et les assureurs, qui se chargent souvent de l'immatriculation des véhicules de leurs clients, sont donc obligés de se présenter physiquement à un guichet de la DIV pour la demande papier «normale». Pour ces gens, le nombre d'immatriculations dépasse évidemment très vite la limite de deux demandes par jour et par personne, ce qui les gêne fortement dans l'accomplissement de leurs affaires quotidiennes.

Je comprends la philosophie de la circulaire qui consiste à limiter le nombre de demandes d'immatriculation afin d'améliorer la qualité du service rendu au citoyen par la réduction des files d'attente. Cependant, si on n'a pas l'alternative du WebDIV, comme dans le cas des voitures d'occasion, il serait utile de pouvoir soumettre des demandes multiples par jour et par personne. Pour étayer cette approche, je vous cite le cas d'un courtier d'assurances de Saint-Vith qui traite huit demandes d'immatriculation de véhicules importés et qui doit envoyer quatre personnes à Eupen pour faire traiter cette demande le même jour ou s'y rendre quatre jours d'affilée ou à des jours différents.

Je me permets donc de vous poser les questions suivantes. Comment évaluez-vous cette situation? Croyez-vous que la circulaire puisse être adaptée de manière que le nombre de demandes d'immatriculation pour lesquelles l'application du

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit.*

Sinds 2002 beschikt de DIV over WebDIV waardoor verzekeringsmakelaars, verzekeraars en als makelaar erkende concessiehouders voertuigen kunnen laten inschrijven via het internet. Het succes van die toepassing van e-government neemt voortdurend toe: de inschrijvingen via het internet liepen op van 7,67% van het totaal aantal inschrijvingen in 2003 tot 45,60% in 2007. In maart 2008 werd zelfs een piek van meer dan 50% geregistreerd.

Het succes is te danken aan het gemak en de eenvoud, want het is niet meer nodig zich naar een loket van de DIV te begeven.

De circulaire die de lokale diensten van de DIV oplegt niet meer dan twee aanvragen om inschrijving per dag en per persoon te aanvaarden, werd dus opgesteld in die context. Het is de bedoeling de kwaliteit van de dienstverlening te garanderen voor de burgers die zich tot een DIV-loket wenden. Op die manier beschikken de loketten over meer tijd voor burgers met dossiers die niet via WebDIV kunnen worden afgehandeld, zoals bijvoorbeeld de dossiers die een verificatie en een geldigverklaring vergen door de douane bij de DIV. Dat is het geval voor de inschrijving van geïmporteerde voertuigen.

De aanvragen om inschrijving van ingevoerde voertuigen kunnen inderdaad om technische redenen niet via WebDIV worden afgehandeld. Dit kan dus alleen aan de loketten.

Uiteraard kunnen aanvragen om inschrijving altijd via de post worden verstuurd of kunnen ze gewoon bij de loketten worden ingediend. De aanvragen zullen dan intern worden behandeld binnen een heel redelijke termijn van enkele dagen – twee werkdagen in 85% van de gevallen.

Ik zie dan ook geen enkele reden om de bestaande circulaire te wijzigen.

De heer Berni Collas (MR). – We zullen nagaan of de termijnen kunnen worden nageleefd. Als dat niet het geval is, zal ik daarover opnieuw een vraag stellen. Een verzekeringsmakelaar uit Sankt Vith die tien aanvragen heeft moet dus vijf dagen na elkaar naar Eupen rijden, wat hem telkens anderhalf uur kost, om zijn tien klanten te kunnen bedienen. We zullen het alternatief uittesten.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 17 april om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Van Overmeire en Verwilghen, in het buitenland, de heer Ceder, om medische redenen, de heer Brotchi, wegens andere

WebDIV est impossible soit illimité ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre. – Je vous donne lecture de la réponse du secrétaire d'État à la Mobilité.

Depuis 2002, la DIV possède une application WebDIV permettant aux courtiers d'assurances, aux assureurs ainsi qu'aux concessionnaires reconnus comme courtiers d'immatriculer des véhicules par internet. Le succès de cette application de l'e-government est en constante progression : l'immatriculation par internet qui représentait 7,67% du total des immatriculations de véhicules en 2003 est passée à 45,60% en 2007. Un pic de plus de 50% a même été enregistré en mars 2008.

Le succès de cette application s'explique par sa facilité et sa simplicité car elle évite de devoir se présenter physiquement à un guichet de la DIV.

La circulaire donnant l'instruction aux antennes de la DIV de n'accepter que deux demandes d'immatriculation au maximum par jour et par personne a donc été rédigée dans ce contexte. Sa philosophie est de garantir la qualité du service rendu au citoyen qui se présente à un guichet de la DIV. Ainsi, les guichets se libèrent pour les citoyens qui se présentent avec des dossiers plus complexes ne pouvant être traités par l'application WebDIV, par exemple, des dossiers demandant une vérification et une validation de la douane fonctionnant auprès de la DIV, notamment les immatriculations de véhicules importés.

En effet, les demandes d'immatriculation des véhicules importés ne peuvent être traitées par WebDIV pour des raisons techniques et sont donc abordées uniquement aux guichets.

Évidemment, il existe toujours la possibilité d'envoyer les demandes d'immatriculation par la poste ou de les déposer simplement aux guichets. Par cette voie, ces demandes seront traitées en interne dans un délai très raisonnable de quelques jours – deux jours ouvrables dans 85% des cas.

Tenant compte de ce qui précède, je ne vois donc pas de raison de modifier la circulaire existante.

M. Berni Collas (MR). – *Nous vérifierons si les délais pourront être respectés. Dans le cas contraire, je poserai une nouvelle question. Un courtier d'assurances de Saint-Vith qui reçoit dix demandes doit donc se rendre cinq jours d'affilée à Eupen pour pouvoir servir ses clients. Nous testerons la solution alternative.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 17 avril à 15 h.

(La séance est levée à 20 h 10.)

Excusés

MM. Van Overmeire et Verwilghen, à l'étranger, M. Ceder, pour raison médicale, M. Brotchi, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 4

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 4

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 5**Vote n° 5**

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 6**Vote n° 6**

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 55

Pour : 55

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, Josy Dubié, Isabelle Durant, Freya Piryns.

Stemming 7**Vote n° 7**

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Miet

Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 8

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Vote n° 8

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 9

Aanwezig: 58
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6
 Voor

Vote n° 9

Présents : 58
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 6
 Pour

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Richard Fournaux, Margriet Hermans, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Jean-Paul Procureur, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 129 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 69 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de hogere rechtscolleges te waarborgen (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk **4-672/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, om de voorbereiding en de verbetering van het schriftelijk gedeelte van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op te dragen aan externe deskundigen (van de heer Berni Collas;

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 129 du Code judiciaire et l'article 69 des lois coordonnées sur le Conseil d'État en vue d'assurer une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des juridictions supérieures (de Mme Sabine de Bethune; Doc. **4-672/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, visant à confier à des experts externes la préparation et la correction de la partie écrite de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire (de M. Berni Collas; Doc. **4-677/1**).

Stuk 4-677/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheid van de vrederechter en van de rechtbank van eerste aanleg om kennis te nemen van de vordering om, ingeval het onmogelijk is in het kader van de procedure tot gezinshereniging, een akte van de burgerlijke stand voor te leggen, deze te vervangen door een akte van bekendheid (van de heer Philippe Moureaux en mevrouw Sfia Bouarfa; Stuk 4-681/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, teneinde die in te stellen vanaf de leeftijd van vijf jaar (van de heer Marc Elsen en mevrouw Anne Delvaux; Stuk 4-649/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 782*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de voorwaarden voor de uitspraak van een rechterlijke beslissing in strafzaken te versoepelen (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton; Stuk 4-652/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 21*bis* in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, houdende regeling van de taalkennis van voor een uitvoerend mandaat voorgedragen mandatarissen uit de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stuk 4-653/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving inzake het recht op ouderschapsverlof, palliatief verlof en zorgverlof (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk 4-654/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van verpleegkundigen (van de heer Jacques Brotchi; Stuk 4-655/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg (van de heer Jacques Brotchi; Stuk 4-656/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 39 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 en van artikel 114 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op de verlenging van het moederschapsverlof (van

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'étendre la compétence du juge de paix et du tribunal de première instance, à la demande tenant à suppléer, dans le cadre de la procédure de regroupement familial, à l'impossibilité de se procurer un acte de l'état civil par la production d'un acte de notoriété (de M. Philippe Moureaux et Mme Sfia Bouarfa ; Doc. 4-681/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, afin de l'instaurer à partir de l'âge de cinq ans (de M. Marc Elsen et Mme Anne Delvaux ; Doc. 4-649/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 782*bis* du Code judiciaire, en vue d'assouplir les conditions de la prononciation d'une décision judiciaire en matière répressive (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ; Doc. 4-652/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant un article 21*bis* dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne les connaissances linguistiques des mandataires des services locaux de Bruxelles-Capitale présentés pour un mandat exécutif (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Doc. 4-653/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la réglementation relative au droit au congé parental, au congé pour soins palliatifs et au congé d'assistance (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. 4-654/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi portant création d'un Ordre des praticiens de l'art infirmier (de M. Jacques Brotchi ; Doc. 4-655/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (de M. Jacques Brotchi ; Doc. 4-656/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et l'article 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue de prolonger le congé de maternité (de Mme Sabine de Bethune et Mme Nahima

mevrouw Sabine de Bethune en mevrouw Nahima Lanjri; Stuk **4-657/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wettelijke bescherming en tot uitbreiding van het recht op vaderschapsverlof (van mevrouw Sabine de Bethune en mevrouw Nahima Lanjri; Stuk **4-658/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 45 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ter versterking van de democratische betrokkenheid (van de heer Wouter Beke; Stuk **4-664/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende daderherkenning en het recht van slachtoffers van misdrijven om foto's van daders die op heterdaad gefilmd of gefotografeerd werden openbaar te maken (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **4-665/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat betreft de voorwaarden voor de gezinshereniging (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **4-666/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat betreft de rechten en plichten van pleegouders (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **4-669/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Burgerlijk Wetboek met bepalingen inzake het zorgouderschap (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **4-670/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 60, §2, vierde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken, teneinde de discriminatie op grond van de leeftijd wat de benoeming van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht betreft af te schaffen (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stuk **4-671/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België om een evenwichtige samenstelling van haar statutaire organen te waarborgen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **4-673/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Lanjri ; Doc. **4-657/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à protéger légalement et à étendre le congé de paternité (de Mme Sabine de Bethune et Mme Nahima Lanjri ; Doc. **4-658/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 45 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue de renforcer la participation démocratique (de M. Wouter Beke ; Doc. **4-664/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi régissant l'identification des auteurs d'infractions et le droit des victimes d'infractions de rendre publiques des photographies des auteurs filmés ou photographiés en flagrant délit (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **4-665/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions relatives au regroupement familial (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **4-666/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne les droits et les devoirs des parents d'accueil (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **4-669/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant le Code civil par des dispositions relatives à la parenté sociale (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **4-670/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à abroger l'article 60, §2, alinéa 4, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, afin de mettre fin à la discrimination fondée sur l'âge en ce qui concerne la nomination des membres de la Commission permanente de contrôle linguistique (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Doc. **4-671/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique en vue de garantir une composition équilibrée de ses organes statutaires (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **4-673/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 10 en 12 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, teneinde de behandeling van de aanvragen tot tegemoetkomingen aan personen met een handicap te versnellen (van mevrouw Anne Delvaux c.s.; Stuk 4-674/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 4 van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (van mevrouw Myriam Vanlerberghe en de heer André Van Nieuwkerke; Stuk 4-676/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over de deelname van België aan de inspanningen van Europa ter bescherming van zijn buitengrenzen (van de heer Michel Delacroix; Stuk 4-647/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie ter bestrijding van de vermeende eerwraak in België (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 4-678/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen (van de heren Josy Dubié en Alain Destexhe; Stuk 4-679/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de samenstelling van bepaalde commissies aangebracht:

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Etienne Schouppe als effectief lid.

Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden:

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Etienne Schouppe als effectief lid.

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Etienne Schouppe als effectief lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Etienne Schouppe als plaatsvervangend lid.

Proposition de loi modifiant les articles 10 et 12 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social, en vue d'accélérer le traitement des demandes en matière d'allocations pour personnes handicapées (de Mme Anne Delvaux et consorts ; Doc. 4-674/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 4 de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (de Mme Myriam Vanlerberghe et M. André Van Nieuwkerke ; Doc. 4-676/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution sur la participation de la Belgique à l'effort européen de protection de ses frontières extérieures (de M. Michel Delacroix ; Doc. 4-647/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à lutter contre les prétendus crimes d'honneur en Belgique (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 4-678/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants (de MM. Josy Dubié et Alain Destexhe ; Doc. 4-679/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la composition de certaines commissions :

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- Mme Els Van Hoof remplace M. Etienne Schouppe comme membre effectif.

Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes :

- Mme Els Van Hoof remplace M. Etienne Schouppe comme membre effectif.

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

- Mme Els Van Hoof remplace M. Etienne Schouppe comme membre effectif.

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

- Mme Els Van Hoof remplace M. Etienne Schouppe comme membre suppléant.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Etienne Schouppe als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Etienne Schouppe als plaatsvervangend lid.

Parlementaire overlegcommissie:

- De heer Dirk Claes vervangt de heer Etienne Schouppe als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer André Van Nieuwkerke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de overheveling van het XI-dossier naar Gent en de stand van zaken van het onderzoek*” (nr. 4-210)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van de verzorging en de ziekenhuiskosten van kinderen die aan kanker lijden*” (nr. 4-211)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het inzetten van kantelbaktreinen (Pendolino) op de lijn Brussel-Luxemburg-Strasbourg*” (nr. 4-212)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aansprakelijkheid van een huisarts die zijn patiënt aan een PIT (Paramedical Intervention Team) toevertrouwt*” (nr. 4-213)
- van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de evaluatie van het verbod tot het weigeren van een aansluiting van chronisch zieken en personen met een handicap bij hospitalisatieverzekeringen*” (nr. 4-214)
- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Personen met een handicap over “*de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap*” (nr. 4-215)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het aanmaken van een inventaris van politiemensen met kennis van gebarentaal*” (nr. 4-216)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de mogelijkheid om een noodoproep te doen via sms*” (nr. 4-217)
- van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie- en asielbeleid over “*gezondheidszorg in gesloten centra*” (nr. 4-218)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

- Mme Els Van Hoof remplace M. Etienne Schouppe comme membre suppléant.

Commission des Affaires sociales :

- Mme Els Van Hoof remplace M. Etienne Schouppe comme membre suppléant.

Commission parlementaire de concertation :

- M. Dirk Claes remplace M. Etienne Schouppe comme membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. André Van Nieuwkerke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *le transfert du dossier XI à Gand et l'état d'avancement de l'instruction* » (n° 4-210)
- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des soins et des frais d'hôpitaux pour les enfants atteints du cancer* » (n° 4-211)
- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le projet de pendulaire sur la ligne Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg* » (n° 4-212)
- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la responsabilité du médecin généraliste qui confie son patient au PIT (Paramedical Intervention Team)* » (n° 4-213)
- de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'évaluation de l'interdiction qui est faite aux assureurs "hospitalisation" de refuser les malades chroniques et les personnes handicapées* » (n° 4-214)
- de Mme Helga Stevens à la secrétaire d'État aux Personnes handicapées sur « *le Conseil supérieur national des personnes handicapées* » (n° 4-215)
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la création d'un inventaire reprenant les policiers connaissant le langage des signes* » (n° 4-216)
- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la possibilité d'effectuer un appel d'urgence par SMS* » (n° 4-217)
- de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur « *les soins de santé dans les centres fermés* » (n° 4-218)
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de

- minister van Binnenlandse Zaken over “*ademanalysetoestellen*” (nr. 4-219)
- van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de verkeersveiligheid voor fietsers en veilige fietsen*” (nr. 4-220)
 - van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*crashtests uitgevoerd door Euro NCAP*” (nr. 4-221)
 - van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*veiligheid in de Belgische voetbalstadions*” (nr. 4-222)
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie en asielbeleid over “*gezondheidszorg voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen*” (nr. 4-223)
 - van de heer Pol Van Den Driessche aan de eerste minister over “*de vermeende commerciële activiteiten van prins Laurent*” (nr. 4-224)
 - van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de administratieve vereenvoudiging voor de registratie van aannemers*” (nr. 4-225)
 - van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Migratie en asielbeleid over “*Tibetaanse asielzoekers*” (nr. 4-226)
 - van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, aan de minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Klimaat en Energie over “*het samenwerkingsakkoord van 17 november 2006 betreffende het wederzijds communiceren inzake elektronische communicatie*” (nr. 4-227)
 - van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over “*de beveiliging van gevangenissen*” (nr. 4-228)
 - van de heer Freddy Van Gaever aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de Europese richtlijn 96/53/EG en de problematiek van ‘frontstuurtrucks’*” (nr. 4-229)
 - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het actieplan inzake de strijd tegen diabetes*” (nr. 4-230)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 10 april 2008 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot aanvulling van de omzetting van richtlijn 2002/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van

l'Intérieur sur « *les appareils d'analyse de l'haleine* » (n° 4-219)

- de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la sécurité routière pour les cyclistes et les normes de sécurité à respecter par les constructeurs de vélos* » (n° 4-220)
 - de M. Dirk Claes au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *les crash tests exécutés par Euro NCAP* » (n° 4-221)
 - de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la sécurité dans les stades de football belges* » (n° 4-222)
 - de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur « *les soins de santé pour les étrangers mineurs non accompagnés* » (n° 4-223)
 - de M. Pol Van Den Driessche au premier ministre sur « *les activités commerciales présumées du prince Laurent* » (n° 4-224)
 - de Mme Nele Jansegers à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la simplification administrative pour l'enregistrement des entrepreneurs* » (n° 4-225)
 - de Mme Els Schelfhout à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur « *les demandeurs d'asile tibétains* » (n° 4-226)
 - de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *l'accord de coopération du 17 novembre 2006 relatif à la consultation mutuelle en matière de communication électronique* » (n° 4-227)
 - de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « *la sécurisation des prisons* » (n° 4-228)
 - de M. Freddy Van Gaever au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la directive européenne 96/53/CE et la problématique des camions à cabine avancée* » (n° 4-229)
 - de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le plan d'action de lutte contre le diabète* » (n° 4-230)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocation

Par message du 10 avril 2008, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi complétant la transposition de la directive 2002/14/CE du Parlement européen et du Conseil du

11 maart 2002 tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap (Stuk 4-659/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 19 maart 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap (Stuk 4-661/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap (Stuk 4-660/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 20 maart 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 april 2008.**

Wetsontwerp tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (Stuk 4-662/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 20 maart 2008; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 april 2008.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Den Haag op 30 mei 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Macedoonse Regering inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke paspoorten (van de Regering; Stuk 4-667/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Brussel op 21 december 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Montenegro inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspooten (van de Regering; Stuk 4-668/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie**

11 mars 2002 établissant un cadre général relatif à l'information et à la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne (Doc. 4-659/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 19 mars 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne (Doc. 4-661/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Affaires sociales.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne (Doc. 4-660/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 20 mars 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 avril 2008.**

Projet de loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (Doc. 4-662/1).

– **Le projet a été reçu le 20 mars 2008 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 avril 2008.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à La Haye le 30 mai 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement macédonien relatif à la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques (du Gouvernement ; Doc. 4-667/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Bruxelles le 21 décembre 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Monténégro relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (du Gouvernement ; Doc. 4-668/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des**

voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ghana tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinst, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (van de Regering; Stuk 4-682/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Sarajevo op 19 juli 2006, tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van Bosnië-Herzegovina inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke paspoorten (van de Regering; Stuk 4-683/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 56/2008, uitgesproken op 19 maart 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2006 betreffende de rechten en kosten geïnd in het niet-universitair hoger onderwijs, ingesteld door de vzw “Fédération des Étudiant(e)s Francophones” en anderen (rolnummer 4150);
 - het arrest nr. 57/2008, uitgesproken op 19 maart 2008, inzake de prejudiciële vragen over artikel 47, §1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4204);
 - het arrest nr. 58/2008, uitgesproken op 19 maart 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 352 (wijzigingen van de wapenwet – rechten en retributies) van de programmawet (I) van 27 december 2006, ingesteld door Jean Debucquoy (rolnummer 4248);
 - het arrest nr. 59/2008, uitgesproken op 19 maart 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 149 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (rolnummer 4267);
 - het arrest nr. 60/2008, uitgesproken op 19 maart 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 806 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Florennes-Walcourt (rolnummer 4269).
- Voor kennisgeving aangenomen.**

Relations extérieures et de la Défense.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Ghana tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 22 juin 2005 (du Gouvernement; Doc. 4-682/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Sarajevo le 19 juillet 2006, entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement de Bosnie et Herzégovine relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique (du Gouvernement; Doc. 4-683/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 56/2008, rendu le 19 mars 2008, en cause le recours en annulation de l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 20 juillet 2006 relatif aux droits et aux frais perçus dans l'enseignement supérieur non universitaire introduit par l'ASBL « Fédération des Étudiant(e)s Francophones » et autres (numéro du rôle 4150);
 - l'arrêt n° 57/2008, rendu le 19 mars 2008, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 47, §1^{er}, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4204);
 - l'arrêt n° 58/2008, rendu le 19 mars 2008, en cause le recours en annulation de l'article 352 (modifications de la loi sur les armes – droits et redevances) de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, introduit par Jean Debucquoy (numéro du rôle 4248);
 - l'arrêt n° 59/2008, rendu le 19 mars 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 149 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (numéro du rôle 4267);
 - l'arrêt n° 60/2008, rendu le 19 mars 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 806 du Code judiciaire, posée par le Juge de paix du canton de Florennes-Walcourt (numéro du rôle 4269).
- Pris pour notification.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 162*bis* van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politierechtbank te Brugge (rolnummers 4432 en 4433, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen over artikel 3, derde lid, van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau en de Vrederechter van het eerste kanton Hoi (rolnummers 4437 en 4438, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 27 en 33 van de wet van 15 mei 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek en tot herstel van artikel 509*quater* van het Strafwetboek, ingesteld door Thierry Mansvelt en anderen (rolnummer 4436).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Cassatie

Bij brief van 9 april 2008 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 340, §3, van het Gerechtelijk wetboek aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van het Hof van Cassatie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parketten

Bij brief van 19 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Turnhout overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Dinant overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 12 maart 2008.

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 162*bis* du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal de police de Bruges (numéros du rôle 4432 et 4433, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer les dégâts causés par le gros gibier, posées par le Tribunal de première instance de Neufchâteau et le Juge de paix du premier canton de Huy (numéros du rôle 4437 et 4438, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 27 et 33 de la loi du 15 mai 2007 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise et rétablissant l'article 509*quater* du Code pénal, introduit par Thierry Mansvelt et autres (numéro du rôle 4436).
- **Pris pour notification.**

Cour de cassation

Par lettre du 9 avril 2008, le premier président de la Cour de cassation a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, du Code judiciaire, le rapport annuel 2007 de la Cour de cassation.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquets

Par lettre du 19 mars 2008, le procureur du Roi de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Turnhout, approuvé lors de son assemblée de corps du 18 mars 2008.

Par lettre du 20 mars 2008, le Procureur du Roi de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Dinant, approuvé lors de son assemblée de corps du 12 mars 2008.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 13 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 14 maart 2008.

Bij brief van 26 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 17 maart 2008.

Bij brief van 26 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Ieper overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 19 maart 2008.

Bij brief van 27 maart 2008 heeft de Procureur des Konings te Marche-en-Famenne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Marche-en-Famenne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2008.

Bij brief van 1 april 2008 heeft de Procureur des Konings te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 2 april 2008 heeft de Procureur des Konings te Leuven overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 21 maart 2008.

Bij brief van 8 april 2008 heeft de Procureur des Konings te Kortrijk overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Kortrijk, tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Par lettre du 20 mars 2008, le procureur du Roi de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 13 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, le procureur du Roi d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, le procureur du Roi de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Malines, approuvé lors de son assemblée de corps du 14 mars 2008.

Par lettre du 26 mars 2008, le procureur du Roi de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Bruges, approuvé lors de son assemblée de corps du 17 mars 2008.

Par lettre du 26 mars 2008, le procureur du Roi d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi d'Ypres, approuvé lors de son assemblée de corps du 19 mars 2008.

Par lettre du 27 mars 2008, le procureur du Roi de Marche-en-Famenne a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Marche-en-Famenne, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2008.

Par lettre du 1^{er} avril 2008, le procureur du Roi d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2008.

Par lettre du 2 avril 2008, le procureur du Roi de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Louvain, approuvé lors de son assemblée de corps du 21 mars 2008.

Par lettre du 8 avril 2008, le procureur du Roi de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Courtrai, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 19 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Namen en te Dinant overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Namen en te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 6 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Kortrijk-Ieper-Veurne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Kortrijk-Ieper-Veurne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 19 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Verviers en Eupen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Verviers en Eupen.

Bij brief van 27 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 26 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 25 maart 2008.

Bij brief van 31 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Antwerpen overeenkomstig artikel 346, §3, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 21 maart 2008.

Bij brief van 31 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Brussel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 31 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Dendermonde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 3 maart 2008.

Bij brief van 1 april 2008 heeft de arbeidsauditeur te Hoei overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 31 maart 2008.

Auditorats du Travail

Par lettre du 19 mars 2008, l'auditeur du travail de Namur et de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Namur et de Dinant, approuvé lors de son assemblée de corps du 6 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, l'auditeur du Travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du Travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, l'auditeur du travail de Courtrai-Ypres-Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, approuvé lors de son assemblée de corps du 19 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, l'auditeur du travail de Verviers et d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Verviers et d'Eupen.

Par lettre du 27 mars 2008, l'auditeur du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2008.

Par lettre du 26 mars 2008, l'auditeur du travail de Audenaarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Audenaarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 25 mars 2008.

Par lettre du 31 mars 2008, l'auditeur du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346, §3, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 21 mars 2008.

Par lettre du 31 mars 2008, l'auditeur du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2008.

Par lettre du 31 mars 2008, l'auditeur du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée de corps du 3 mars 2008.

Par lettre du 1^{er} avril 2008, l'auditeur du travail de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Huy, approuvé lors de son assemblée de corps du 31 mars 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 26 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2008.

Bij brief van 27 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering.

Bij brief van 28 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 31 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2008.

– Envoi à la commission de la Justice.

Tribunal de première instance

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal de première instance de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal de première instance de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal de première instance de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal de première instance de Neufchâteau a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Neufchâteau, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, le président du Tribunal de première instance d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance d'Ypres, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 26 mars 2008, le président du Tribunal de première instance de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2008.

Par lettre du 27 mars 2008, le président du Tribunal de première instance d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée générale.

Par lettre du 28 mars 2008, le président du Tribunal de première instance de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 31 mars 2008, le président du Tribunal de première instance de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2008.

Bij brief van 2 april 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 31 maart 2008.

Bij brief van 2 april 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Doornik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Rechtbank van eerste aanleg te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 18 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 6 maart 2008.

Bij brief van 19 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Dendermonde overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2008.

Bij brief van 19 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Leuven overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 maart 2008.

Bij brief van 19 maart 2008 heeft de voorzitster van de Arbeidsrechtbank te Nijvel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2007.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 maart 2008.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 13 maart 2008.

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Turnhout overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 maart 2008.

Par lettre du 2 avril 2008, le président du Tribunal de première instance de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 31 mars 2008.

Par lettre du 2 avril 2008, le président du Tribunal de première instance de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal de première instance de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 18 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 6 mars 2008.

Par lettre du 19 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2008.

Par lettre du 19 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Louvain, approuvé lors de son assemblée générale du 19 mars 2008.

Par lettre du 19 mars 2008, la présidente du Tribunal du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2008.

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 19 mars 2008.

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 13 mars 2008.

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Turnhout, approuvé lors de son assemblée générale du 19 mars 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 13 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant, goedgekeurd tijdens hun algemene vergadering van 14 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2008.

Bij brief van 26 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Charleroi overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 26 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 26 maart 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Verviers en te Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbanken te Verviers en te Eupen, goedgekeurd tijdens hun algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 28 maart 2008 heeft de voorzitster van de Arbeidsrechtbank te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 28 maart 2008 heeft de voorzitster van de Arbeidsrechtbank te Hasselt overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Hasselt,

Par lettre du 21 mars 2008, la présidente du Tribunal du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 13 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, le président des Tribunaux du travail de Namur et de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 des Tribunaux du travail de Namur et de Dinant, approuvé lors de leur assemblée générale du 14 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Audenaarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Audenaarde, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2008.

Par lettre du 26 mars 2008, la présidente du Tribunal du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 26 mars 2008, le président du Tribunal du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 26 mars 2008, le président des Tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 des Tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen, approuvé lors de leur assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 28 mars 2008, la présidente du Tribunal du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 28 mars 2008, la présidente du Tribunal du travail de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Hasselt, approuvé lors de son

goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 13 maart 2008.

Bij brief van 1 april 2008 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Kortrijk-Ieper-Veurne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van de Arbeidsrechtbank te Kortrijk-Ieper-Veurne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 20 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Leuven overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 17 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Tongeren overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 21 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Turnhout overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 15 maart 2008.

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de

assemblée générale du 13 mars 2008.

Par lettre du 1^{er} avril 2008, le président du Tribunal du travail de Courtrai-Ypres-Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 le rapport de fonctionnement 2007 du Tribunal du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 20 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Louvain, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 17 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 21 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Turnhout, approuvé lors de son assemblée générale du 15 mars 2008.

Par lettre du 25 mars 2008, le président du Tribunal de commerce d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce d'Anvers, approuvé lors

Rechtbank van koophandel te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

Bij brief van 27 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Aarlen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Aarlen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 maart 2008.

Bij brief van 27 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 13 maart 2008.

Bij brief van 27 maart 2008 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Neufchâteau overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Rechtbank van koophandel te Neufchâteau, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 18 maart 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 25 maart 2008 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2007 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 10 maart 2008.

Bij brief van 31 maart 2008 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel (NL) overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor het jaar 2007 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep van Brussel (NL), goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

de son assemblée générale du 18 mars 2008.

Par lettre du 27 mars 2008, le président du Tribunal de commerce d'Arlon a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce d'Arlon, approuvé lors de son assemblée générale du 20 mars 2008.

Par lettre du 27 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 13 mars 2008.

Par lettre du 27 mars 2008, le président du Tribunal de commerce de Neufchâteau a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2007 du Tribunal de commerce de Neufchâteau, approuvé lors de son assemblée générale du 18 mars 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 25 mars 2008, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2007 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 10 mars 2008.

Par lettre du 31 mars 2008, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles (NL) a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2007 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles (NL), approuvé lors de l'assemblée générale du 21 mars 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**